

第 9 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一二年二月二十九日，星期三



Número 9

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 29 de Fevereiro de 2012

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第29/2012號行政長官批示，將政府駐澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）代表的委任續期。.....	1780
第30/2012號行政長官批示，將政府駐新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司代表的委任續期。.....	1780
第31/2012號行政長官批示，將政府駐澳門港口管理股份有限公司代表的委任續期。.....	1780

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 29/2012, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.	1780
Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2012, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da New World First Serviços Marítimos (Macau), Limitada.	1780
Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2012, que renova a nomeação da delegada do Governo junto da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.	1780

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第32/2012號行政長官批示，將政府駐港澳飛翼船有限公司代表的委任續期。.....	1781	Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2012, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited.	1781
第33/2012號行政長官批示，將政府駐港澳飛翼船有限公司（澳門特別行政區與深圳經濟特區福永港之間海上客運）代表的委任續期。.....	1781	Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2012, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da sociedade Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited (Transporte marítimo de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Terminal Marítimo de Fu Yong da Zona Económica Especial de Shenzhen).	1781
批示摘錄數份。.....	1781	Extractos de despachos.	1781
行政會：		Conselho Executivo:	
批示摘錄數份。.....	1783	Extractos de despachos.	1783
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第2/2012號行政法務司司長批示，將民政總署管理委員會委員的委任續期。.....	1783	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2012, que renova a nomeação do administrador do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.	1783
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第54/2012號經濟財政司司長批示，將代表澳門特別行政區以兼任制度擔任澳門電貿股份有限公司董事長的委任續期。.....	1784	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2012, que renova a nomeação do presidente do conselho de administração da Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI VAN, S.A., em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em regime de acumulação.	1784
第55/2012號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予社會協調常設委員會協調員，作為簽訂提供“就研究制定最低工資展開物業管理行業的現況調查”（第一階段）服務合同的簽署人。.....	1784	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 55/2012, que subdelega poderes no coordenador do Conselho Permanente de Concertação Social, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Realização de investigações sobre a situação actual do sector de administração de propriedades para o estudo da fixação do salário mínimo» (1.ª fase).	1784
第56/2012號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任，作為簽訂為該辦公室提供辦公室資訊設備軟硬件保養維護及支援服務合同的簽署人。.....	1785	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 56/2012, que subdelega poderes na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica ao <i>software</i> e <i>hardware</i> dos equipamentos informáticos para o mesmo Gabinete.	1785
第57/2012號經濟財政司司長批示，撥予澳門特別行政區政府政策研究室一常設基金。.....	1785	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 57/2012, que atribui ao Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau um fundo permanente.	1785
第58/2012號經濟財政司司長批示，撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一常設基金。.....	1786	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2012, que atribui ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa um fundo permanente.	1786
第59/2012號經濟財政司司長批示，撥予司法警察局一常設基金。.....	1786	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 59/2012, que atribui à Polícia Judiciária um fundo permanente.	1786
第60/2012號經濟財政司司長批示，撥予旅遊發展委員會一常設基金。.....	1787	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 60/2012, que atribui ao Conselho para o Desenvolvimento Turístico um fundo permanente.	1787
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第22/2012號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，以便續簽及更改一份個人勞動合同。.....	1788	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 22/2012, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária para outorgar a renovação e alteração de um contrato individual de trabalho.	1788

社會文化司司長辦公室：

第17/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂體育人員之人身意外保險合同的簽署人。 1788

第27/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門中央圖書館及歷史檔案館供應二零一二年度網上新聞及資訊的服務合同的簽署人。 ... 1789

第32/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂有關在《澳門月刊》雜誌刊登宣傳澳門旅遊的廣告以及製作和登載宣傳澳門旅遊的文章的提供服務合同的簽署人。 1789

第33/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂在中國台灣市場為澳門特別行政區旅遊局提供顧問服務合同的簽署人。 1790

運輸工務司司長辦公室：

第2/2012號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島，慕拉士大馬路的地地的批給。 1790

批示摘錄數份。 1800

審計署：

批示摘錄數份。 1800

立法會輔助部門：

議決摘錄數份。 1801

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。 1801

檢察長辦公室：

批示摘錄數份。 1802

行政公職局：

批示摘錄數份。 1805

法務局：

批示摘錄數份。 1805

身份證明局：

批示摘錄一份。 1809

聲明書一份。 1809

法律改革及國際法事務局：

批示摘錄數份。 1809

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 17/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de seguro de acidentes pessoais dos agentes desportivos. 1788

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 27/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de notícias e de informações pela Internet à Biblioteca Central de Macau e ao Arquivo Histórico de Macau, durante o ano 2012. 1789

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 32/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de inserção de anúncios e de produção e inserção de textos relativos à promoção turística de Macau na revista «Macau Monthly». 1789

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 33/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de consultadoria para a Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau no mercado de Taiwan, China. 1790

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2012, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes. 1790

Extractos de despachos. 1800

Comissariado da Auditoria:

Extractos de despachos. 1800

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extractos de deliberações. 1801

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 1801

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos. 1802

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 1805

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 1805

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extracto de despacho. 1809

Declaração. 1809

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Extractos de despachos. 1809

民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
批示摘錄數份。.....	1810	Extractos de despachos.	1810
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	1813	Extractos de despachos.	1813
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	1817	Extractos de despachos.	1817
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄一份。.....	1818	Extracto de despacho.	1818
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	1819	Extractos de despachos.	1819
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	1819	Extractos de despachos.	1819
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	1820	Extractos de despachos.	1820
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份。.....	1821	Extracto de despacho.	1821
人力資源辦公室：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
批示摘錄數份。.....	1822	Extractos de despachos.	1822
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份。.....	1822	Extracto de despacho.	1822
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	1823	Extracto de despacho.	1823
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	1823	Extractos de despachos.	1823
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄一份。.....	1824	Extracto de despacho.	1824
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	1824	Extractos de despachos.	1824
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	1828	Extractos de despachos.	1828
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄一份。.....	1829	Extracto de despacho.	1829
准照摘錄一份。.....	1829	Extracto de licença.	1829
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄數份。.....	1829	Extractos de deliberações.	1829
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	1830	Extractos de despachos.	1830

港務局：

批示摘錄數份。..... 1830

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。..... 1831

房屋局：

批示摘錄數份。..... 1831

政府機關通告及公告**行政長官辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的通告。..... 1835

行政會佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及首席技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。..... 1835

終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員六缺開考的通告。..... 1836

初級法院佈告：

公告一則，關於宣告一間有限公司已破產。..... 1836

檢察官委員會佈告：

通告一則，關於張貼至二零一一年十二月三十一日為止澳門特別行政區檢察院司法官的年資表。..... 1837

新聞局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺開考的准考人臨時名單。..... 1837

行政公職局佈告：

為填補一等高級技術員（資訊範疇）九缺開考的應考人成績表。..... 1838

公告一則，關於張貼為填補一等公關督導員一缺開考的通告。..... 1838

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。..... 1839

身份證明局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺開考的通告。..... 1839

民政總署佈告：

公告一則，關於承包“澳門南區綠化保養”的公開招標。..... 1840

Capitania dos Portos:

Extractos de despachos. 1830

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho. 1831

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos. 1831

Avisos e anúncios oficiais**Gabinete do Chefe do Executivo:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 1835

Conselho Executivo:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de adjunto-técnico principal. 1835

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 1836

Tribunal Judicial de Base:

Anúncio referente à declaração em estado de falência de uma companhia limitada. 1836

Conselho dos Magistrados do Ministério Público:

Aviso sobre a afixação das listas de antiguidade dos Magistrados do Ministério Público em exercício na RAEM, reportadas a 31 de Dezembro de 2011. 1837

Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. 1837

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de nove vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de informática. 1838

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas de 1.ª classe. 1838

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 1839

Direcção dos Serviços de Identificação:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 1839

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e manutenção da zona sul de Macau». 1840

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺及首席行政技術助理員一缺開考的通告。..... 1841

告示一則，關於終審法院一名退休法官的遺屬申領撫卹金的資格。..... 1841

經濟局佈告：

為填補顧問督察一缺開考的應考人成績表。..... 1841

財政局佈告：

公告一則，關於為提供“財政局轄下龍成大廈接待中心購置辦公室傢具”的公開招標。..... 1842

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員七缺、首席高級技術員五缺、一等督察九缺及一等技術輔導員三缺開考的通告。..... 1843

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員兩缺及首席特級技術輔導員十缺開考的通告。..... 1844

告示一則，關於申駁市區房屋稅事宜。..... 1844

統計暨普查局佈告：

為填補一等技術員三缺開考的應考人成績表。... 1845

勞工事務局佈告：

通告一則，關於為填補二等技術員兩缺的開考。 1845

博彩監察協調局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺、首席技術員一缺及首席行政技術助理員兩缺開考的通告。..... 1848

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺、一等高級技術員一缺、一等技術員兩缺、一等技術輔導員兩缺及首席行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。..... 1849

人力資源辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員四缺開考的通告。..... 1849

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺開考的准考人臨時名單。..... 1850

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補首席特級行政技術助理員兩缺開考的應考人成績表。..... 1850

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo principal. 1841

Édito respeitante à habilitação dos interessados na pensão de sobrevivência deixada por um falecido Magistrado Judicial do Tribunal da Última Instância, aposentado. 1841

Direcção dos Serviços de Economia:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de inspector assessor. .. 1841

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Mobília» de escritório para o Centro de Atendimento da Direcção dos Serviços de Finanças situado no Edifício Long Seng. 1842

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de sete vagas de técnico superior assessor, cinco de técnico superior principal, nove de inspector de 1.ª classe e três de adjunto-técnico de 1.ª classe. 1843

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista principal e dez de adjunto-técnico especialista principal. 1844

Edital referente à Contribuição Predial Urbana — Reclamações. 1844

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe. 1845

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Aviso sobre o concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe. 1845

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, uma de técnico principal e duas de assistente técnico administrativo principal. 1848

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, uma de técnico superior de 1.ª classe, duas de técnico de 1.ª classe, duas de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo principal. 1849

Gabinete para os Recursos Humanos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal. 1849

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. 1850

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. 1850

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員（資訊範疇）一缺開考的通告。.....	1851	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática.	1851
公告一則，關於張貼為填補一等技術員（資訊範疇）兩缺開考的通告。.....	1851	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de informática.	1851
治安警察局佈告：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
通告一則，關於張貼基礎職程的副警長晉升課程的錄取考試，以填補普通職程五十缺、音樂職程三缺、機械職程四缺及無線電職程一缺的投考人名單。.....	1851	Aviso sobre a afixação da lista dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira de base, com vista ao preenchimento de cinquenta vagas ordinárias, três de músico, quatro de mecânico e uma de radiomontador.	1851
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員一缺、特級行政技術助理員一缺及一等技術員（行政及情報分析範疇）兩缺開考的通告。.....	1852	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal, uma de assistente técnico administrativo especialista e duas vagas de técnico de 1.ª classe, área administrativa e de análise de informações.	1852
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（社會學範疇）三缺筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。.....	1852	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova escrita e admitidos à entrevista profissional para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de sociologia.	1852
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員（洗衣工場範疇）一缺開考的准考人臨時名單。.....	1853	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, área de oficina de lavandaria.	1853
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
公告一則，關於張貼首席顧問高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	1853	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	1853
通告一則，關於更正為填補專科護士十缺的應考人評核成績。.....	1854	Aviso de rectificação da lista classificativa dos candidatos para o preenchimento de dez vagas de enfermeiro-especialista.	1854
通告一則，關於為取得“向衛生局眼科供應醫療消耗品”進行公開招標。.....	1854	Aviso referente ao concurso público para o «Fornecimento de material de consumo clínico para o serviço de oftalmologia dos Serviços de Saúde».	1854
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於張貼二等翻譯員（中葡翻譯範疇）兩缺的投考人確定名單及舉行知識考試的相關資料。.....	1855	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos e as informações referentes à realização da prova de conhecimentos para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa.	1855
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補顧問高級技術員（電機工程）一缺開考的應考人成績表。.....	1855	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor (engenharia electrotécnica).	1855
為填補顧問高級技術員（機電工程）兩缺開考的應考人成績表。.....	1856	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor (engenharia electromecânica).	1856
為填補一等技術員（設計）一缺開考的應考人成績表。.....	1857	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe (design).	1857
為填補特級行政技術助理員一缺開考的應考人成績表。.....	1857	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	1857

公告一則，關於提供“嘉樂庇、友誼及蓮花大橋景觀照明之維修保養（2012年7月至2014年6月）”服務的公開招標。.....	1858	Anúncio referente ao concurso público para a adjudicação da prestação de serviços de «Manutenção da iluminação decorativa das pontes de Nobre de Carvalho, da Amizade e da Flor de Lótus (07/2012 a 06/2014)».	1858
公告一則，關於提供“西灣大橋景觀照明之維修保養（2012年7月至2014年6月）”服務的公開招標。.....	1859	Anúncio referente ao concurso público para a adjudicação da prestação de serviços de «Manutenção da iluminação decorativa da ponte Sai Van (07/2012 a 06/2014)».	1859
公告一則，關於“水坑尾行人天橋機電設施改善工程”的公開招標。.....	1861	Anúncio referente ao concurso público para a «Obra de melhoramento das instalações electromecânicas da passagem superior para peões na Rua do Campo». ..	1861
港務局佈告：		Capitania dos Portos:	
公告一則，關於張貼為填補一等海事人員八缺開考的准考人臨時名單。.....	1863	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de oito vagas de pessoal marítimo de 1.ª classe.	1863
通告一則，關於為填補技術工人（木工範疇）三缺的開考。.....	1863	Aviso sobre o concurso para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de carpinteiro.	1863
通告一則，關於為填補技術工人（水喉工範疇）兩缺的開考。.....	1866	Aviso sobre o concurso para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de canalizador. ...	1866
通告一則，關於為填補技術工人（泥水工範疇）兩缺的開考。.....	1869	Aviso sobre o concurso para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de pedreiro.	1869
通告一則，關於為填補技術工人（金屬工範疇）兩缺的開考。.....	1872	Aviso sobre o concurso para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de serralheiro.	1872
通告一則，關於為填補技術工人（機械工範疇）三缺的開考。.....	1875	Aviso sobre o concurso para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de mecânico.	1875
通告一則，關於為填補勤雜人員（雜役範疇）十一缺的開考。.....	1878	Aviso sobre o concurso para o preenchimento de onze vagas de auxiliar, área de servente.	1878
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
公告一則，關於張貼為填補（電子認證服務範疇）二等技術員三缺、（資訊範疇）二等技術員兩缺、（安全電子郵政服務範疇）二等技術員一缺、（櫃台網絡範疇）二等行政技術助理員七缺、（儲金局）二等行政技術助理員一缺及郵差四缺開考的准考人確定名單。.....	1881	Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área dos serviços de certificação, duas de técnico de 2.ª classe, área de informática, uma de técnico de 2.ª classe, área dos serviços electrónicos postais seguros, sete de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de rede de balcões, uma de assistente técnico administrativo de 2.ª classe (Caixa Económica Postal), e quatro de distribuidor postal.	1881
地球物理暨氣象局佈告：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
為填補首席氣象技術員一缺開考的應考人成績表。.....	1882	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional principal.	1882
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員三缺開考的通告。.....	1883	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe.	1883
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員十三缺開考的通告。.....	1883	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de treze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	1883
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的通告。.....	1883	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	1883
電信管理局佈告：		Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:	
二零一一年第四季度獲財政資助的私人及私人機構名單。.....	1884	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2011.	1884

環境保護局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺的准考人臨時名單。..... 1885

交通事務局佈告：

- 為填補首席技術員一缺開考的應考人成績表。... 1886
- 為填補首席高級技術員三缺開考的應考人成績表。..... 1886
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺、首席技術輔導員一缺及一等技術輔導員兩缺開考的通告。..... 1887

公證署公告及其他公告

- 澳門粵韻豪情粵劇曲藝會——章程。..... 1888
- 澳門南國紅豆粵劇曲藝會——章程。..... 1888
- 澳門高校內地學生聯合會——章程。..... 1889
- 澳門博愛之光藝術學會——章程。..... 1890
- 澳門新同行學會——章程。..... 1891
- 澳門懷舊電單車會——章程。..... 1892
- 澳門減災會——章程。..... 1893
- 澳門馬達加斯加華人協會——章程。..... 1894
- 同濟長青會——章程。..... 1895
- 樂施會——澳門分會——章程。..... 1896
- Sociedade de Artes e Letras——章程。..... 1897
- 澳門撞球球員協會——章程。..... 1899
- 澳門發一崇德文教會——修改章程。..... 1903
- 澳門新興六祖（惠能）思想文化研究會——修改章程。..... 1903
- 澳門商業銀行股份有限公司——召集書。..... 1904
- 澳門屠宰場有限公司——召集書。..... 1904

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. 1885

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 1886
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal. 1886
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, uma de adjunto-técnico principal e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 1887

Anúncios notariais e outros

- 澳門粵韻豪情粵劇曲藝會。— Estatutos. 1888
- 澳門南國紅豆粵劇曲藝會。— Estatutos. 1888
- 澳門高校內地學生聯合會。— Estatutos. 1889
- 澳門博愛之光藝術學會。— Estatutos. 1890
- Associação do Novo Passo Conjunto de Macau. — Estatutos. 1891
- 澳門懷舊電單車會。— Estatutos. 1892
- Associação para a Redução de Risco de Desastres de Macau. — Estatutos. 1893
- Associação de Chineses de Madagascar em Macau. — Estatutos. 1894
- Associação Sempre-Viva Tong Chai. — Estatutos. 1895
- Oxfam Hong Kong — Dependência de Macau. — Estatutos. 1896
- Sociedade de Artes e Letras. — Estatutos. 1897
- Associação de Jogadores de Pool de Macau. — Estatutos. 1899
- 澳門發一崇德文教會。— Alteração dos estatutos. 1903
- 澳門新興六祖（惠能）思想文化研究會。— Alteração dos estatutos. 1903
- Banco Comercial de Macau, S.A. — Convocatória. 1904
- Matadouro de Macau, S.A. — Convocatória. 1904

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 29/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 29/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行批給合同第三十八條第一款及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、陳穎雄擔任政府駐澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）代表的委任，自二零一二年三月三十日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣九千二百元。

二零一二年二月十七日

行政長官 崔世安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 da cláusula 38.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., de Chan Weng Hong, pelo período de um ano, a partir de 30 de Março de 2012.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 9 200 patacas.

17 de Fevereiro de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 30/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行合同第十五條及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、黃錦輝擔任政府駐新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司代表的委任，自二零一二年三月二十九日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

二零一二年二月十七日

行政長官 崔世安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 15.º do contrato em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da New World First Serviços Marítimos (Macau), Limitada, de Vong Kam Fai, pelo período de um ano, a partir de 29 de Março de 2012.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

17 de Fevereiro de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 31/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行批給合同第十四條及三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、黃玉葉擔任政府駐澳門港口管理股份有限公司代表的委任，自二零一二年三月十五日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

二零一二年二月十七日

行政長官 崔世安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 14.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A., de Vong Iok Ip Francisca, pelo período de um ano, a partir de 15 de Março de 2012.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

17 de Fevereiro de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 32/2012 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區與香港特別行政區赤鱗角機場客運碼頭之間海上客運服務營運公證合同第十五條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、郭光華擔任政府駐港澳飛翼船有限公司代表的委任，自二零一二年四月一日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

二零一二年二月十七日

行政長官 崔世安

第 33/2012 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行營運合同第十五條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、葉華雄擔任政府駐港澳飛翼船有限公司（澳門特別行政區與深圳經濟特區福永港之間海上客運）代表的委任，自二零一二年四月一日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

二零一二年二月十七日

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

透過簽署人二零一二年一月三十日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一款及第三款的規定，自二零一二年三月三十日以附註形式修改Arlene Lau在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，另將該合同自二零一二年三月三十一日續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款的規定，以附註形式修改梁國洪在政府總部輔助部門擔

Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Terminal Marítimo do Aeroporto Internacional de Hong Kong, em Chek Lap Kok, da Região Administrativa Especial de Hong Kong, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited, de Kuok Kuong Wa, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2012.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

17 de Fevereiro de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 15.º do contrato de exploração em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da sociedade Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited (Transporte marítimo de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Terminal Marítimo de Fu Yong da Zona Económica Especial de Shenzhen), de Ip Va Hong, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2012.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

17 de Fevereiro de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Janeiro de 2012:

Arlene Lau — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos SASG, a partir de 30 de Março de 2012, e renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Março de 2012.

Leong Koc Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, nos SASG, nos termos do

任職務的散位合同第三條款，晉階至第七職階輕型車輛司機，薪俸點240點，自二零一二年一月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款的規定，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，生效日期根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定追溯如下：

梁迪森，由二零一二年一月十九日起晉階至第八職階輕型車輛司機，薪俸點260點；

馮淑儀，由二零一二年一月十三日起晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點200點；

吳炳釗，由二零一二年一月七日起晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點150點。

透過行政長官二零一二年一月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用李愛容在政府總部輔助部門擔任第六職階勤雜人員，薪俸點160點，為期一年，由二零一二年二月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用何炳帶、張惠玲、黎鳳媚、冼金愛及姚何柳英，自二零一二年二月八日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員職務，為期六個月。

透過簽署人二零一二年二月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款的規定，以附註形式修改Rita Lai在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點，自二零一二年二月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，梁順甜、袁麗娟、李艷玲、唐小燕、李旺輝、呂嘉琪、梁平珍、陸壽嫻及吳燕娥在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同，自二零一二年三月一日起續期一年。

透過行政長官二零一二年二月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十七條第二款d項、第35/2011號行政長官批示第六款及第40/2011號行政長官批示的規定，王慧嫻以無償兼任方式續任醫療系統建設跟進委員會秘書長的職務，任期由二零一二年三月一日至十二月十九日。

artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Janeiro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, devendo a produção de efeitos retroagir às datas abaixo indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Leong Tek Sam, progride para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 19 de Janeiro de 2012;

Fong Sok I Rey, progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 13 de Janeiro de 2012;

Ng Peng Chio, progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 7 de Janeiro de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Janeiro de 2012:

Lei Oi Iong — admitida por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Fevereiro de 2012.

Ho Peng Tai, Cheong Wai Leng, Lai Fong Mei, Sin Kam Oi e Io Ho Lao Ieng — admitidos por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 3 de Fevereiro de 2012:

Rita Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Fevereiro de 2012.

Leong Son Tim, Un Lai Kun, Lei Im Leng, Tong Sio In, Lei Wong Sim, Loi Ka Kei, Leong Peng Chan, Lok Sao Han e Ng In Ngo — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Fevereiro de 2012:

Vong Wai Han — renovada a nomeação, em regime de acumulação não remunerada, como secretária-geral da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, nos termos do artigo 17.º, n.º 2, alínea d), do ETAPM, vigente, do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2011, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2011, a partir de 1 de Março a 19 de Dezembro de 2012.

透過行政長官二零一二年二月十七日批示：

譚俊榮——根據第14/1999號行政法規第十八條第一款和第四款，以及第十九條第三款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其以兼任制度擔任政府發言人的委任，自二零一二年二月十九日起續期兩年。

陳致平——根據第15/2009號法律第三條，以及第41/2010號行政長官批示第四款和第五款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其以兼任制度擔任助理發言人的委任，自二零一二年二月二十三日起續期至二零一四年二月二十二日。

二零一二年二月二十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

行 政 會

批 示 摘 錄

按照行政長官於二零一二年一月十六日作出的批示：

張莉，根據第14/2009號法律以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，由二零一二年一月二十六日起生效。

按照行政長官於二零一二年二月九日作出的批示：

張嘉恩，根據第14/2009號法律以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期兩年，自二零一二年三月二十六日起生效。

二零一二年二月二十日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

第 2/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2001號法律通過的《民政總署章

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Fevereiro de 2012:

Tam Chon Weng — renovada a nomeação, em regime de acumulação, como Porta-voz do Governo, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1 e 4, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 19 de Fevereiro de 2012, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Chan Chi Ping, Victor — renovada a nomeação, em regime de acumulação, como Porta-voz adjunto, nos termos do artigo 3.º da Lei n.º 15/2009 e dos n.ºs 4 e 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2010, de 23 de Fevereiro de 2012 a 22 de Fevereiro de 2014, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 20 de Fevereiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

CONSELHO EXECUTIVO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Janeiro de 2012:

Cheong Lei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Janeiro de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Fevereiro de 2012:

Cheong, Cristina Fátima — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Março de 2012.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 20 de Fevereiro de 2012. — A Secretária-geral, *O Lam*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

程》第十條第一款，結合第120/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

麥儉明因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任民政總署管理委員會委員的委任自二零一二年三月三日起續期兩年。

二零一二年二月二十日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一二年二月二十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第 54/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、第121/2009號行政命令第一款、澳門電貿股份有限公司章程第八條第三款及第九條第四款，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、羅銳榮代表澳門特別行政區以兼任制度擔任澳門電貿股份有限公司董事長的委任，由二零一二年三月二十五日起續期一年。

二、獲委任人士的職務報酬由該公司股東會訂定。

二零一二年二月十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 55/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條、第八條第二款及附件八（二）項，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予社會協調常設委員會協調員孫家雄，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門大學簽訂提供

n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

É renovada a nomeação de Mak Kim Meng, como administrador do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, por um período de dois anos a partir de 3 de Março de 2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

20 de Fevereiro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 22 de Fevereiro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, n.º 3 do artigo 8.º e n.º 4 do artigo 9.º dos estatutos da Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI VAN, S.A., e no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a nomeação, como presidente do conselho de administração da Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI VAN, S.A., em representação da Região Administrativa Especial de Macau, de Lo Ioi Weng, em regime de acumulação, pelo período de um ano, a partir de 25 de Março de 2012.

2. A remuneração dessas funções é a que for fixada pela assembleia geral da mesma sociedade.

10 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 55/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º, n.º 2 do artigo 8.º e alínea 2) do Anexo 8 do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no coordenador do Conselho Permanente de Concertação Social, Shuen Ka Hung, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de

「就研究制定最低工資展開物業管理行業的現況調查」（第一階段）服務的合同。

二零一二年二月十六日

經濟財政司司長 譚伯源

第 56/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任姍桃絲或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂為中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室提供辦公室資訊設備軟硬件保養維護及支援服務的合同。

二零一二年二月十七日

經濟財政司司長 譚伯源

第 57/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予澳門特別行政區政府政策研究室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$698,800.00（澳門幣陸拾玖萬捌仟捌佰元整）；

在該研究室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予澳門特別行政區政府政策研究室一項金額為\$698,800.00（澳門幣陸拾玖萬捌仟捌佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Realização de investigações sobre a situação actual do sector de administração de propriedades para o estudo da fixação do salário mínimo» (1.ª fase), a celebrar com a «Universidade de Macau».

16 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 56/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rita Botelho dos Santos ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica ao *software* e *hardware* dos equipamentos informáticos para o Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada».

17 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 57/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 698 800,00 (seiscentas e noventa e oito mil e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau um fundo permanente de \$ 698 800,00 (seiscentas e noventa e oito mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：研究室主任劉本立，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代人代任；

委員：調研員吳海恩，當其出缺或因故不能視事時，由調研員許燕華代任；

委員：二等技術員梁婉媚，當其出缺或因故不能視事時，由二等技術輔導員陳集峭代任。

本批示由二零一二年一月二十日起生效。

二零一二年二月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 58/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$682,800.00（澳門幣陸拾捌萬貳仟捌佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一項金額為\$682,800.00（澳門幣陸拾捌萬貳仟捌佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任婁桃絲；

委員：首席顧問高級技術員莊綺雯；

委員：首席特級技術輔導員詹慧珊；

候補委員：一等行政技術助理員陳碧霞。

本批示由二零一二年一月十七日起生效。

二零一二年二月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 59/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予司法警察局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理

Presidente: Lao Pun Lap, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Ung Hoi Ian, pesquisador e, nas suas faltas ou impedimentos, Hoi In Va, pesquisadora;

Vogal: Leong Un Mei, técnica de 2.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Chen Jiqiao, adjunto-técnico de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 20 de Janeiro de 2012.

21 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 682 800,00 (seiscentas e oitenta e duas mil e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa um fundo permanente de \$ 682 800,00 (seiscentas e oitenta e duas mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Rita Botelho dos Santos, coordenadora do Gabinete.

Vogal: Chong Yi Man, técnica superior assessora principal;

Vogal: Chim Wai San, adjunto-técnico especialista principal.

Vogal suplente: Chan Pek Ha, assistente técnica administrativa de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 17 de Janeiro de 2012.

21 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 59/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Polícia Judiciária, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 1 560 000,00 (um milhão, quinhentas e sessenta mil patacas),

制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$1,560,000.00（澳門幣壹佰伍拾陸萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予司法警察局一項金額為\$1,560,000.00（澳門幣壹佰伍拾陸萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長黃少澤，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：管理及計劃廳廳長杜淑森；

委員：財政及財產處處長楊春麗；

候補委員：顧問高級技術員高麗娟；

候補委員：二等技術員張淑眉；

候補委員：一等技術輔導員鄭佩欣。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年二月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 60/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予旅遊發展委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$35,000.00（澳門幣叁萬伍仟元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予旅遊發展委員會一項金額為\$35,000.00（澳門幣叁萬伍仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：社會文化司司長辦公室主任張素梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da Polícia Judiciária e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Polícia Judiciária um fundo permanente de \$ 1 560 000,00 (um milhão, quinhentas e sessenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Sio Chak, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Tou Sok Sam, chefe do Departamento de Gestão e Planeamento;

Vogal: Ieong Chon Lai, chefe da Divisão da Administração Financeira e Patrimonial.

Vogal suplente: Kou Lai Kun, técnica superior assessora;

Vogal suplente: Cheong Sok Mei, técnica de 2.ª classe;

Vogal suplente: Cheang Pui Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

21 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 60/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho para o Desenvolvimento Turístico, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 35 000,00 (trinta e cinco mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho para o Desenvolvimento Turístico um fundo permanente de \$ 35 000,00 (trinta e cinco mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheung So Mui Cecília, chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：秘書長王美清；

委員：首席技術員曾聆賢；

候補委員：二等技術輔導員蕭詠雯。

本批示由二零一二年二月七日起生效。

二零一二年二月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一二年二月二十二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

Vogal: Wong Mei Cheng, secretária-geral;

Vogal: Chang Leng In, técnica principal.

Vogal suplente: Sio Weng Man, adjunto-técnico de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 7 de Fevereiro de 2012.

21 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 22 de Fevereiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

保安司司長辦公室

第 22/2012 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同經二月二日第6/2005號行政命令確認的十二月二十日第122/2009號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人以澳門特別行政區名義與謝美華學士續簽及更改個人勞動合同。

二零一二年二月十七日

保安司司長 張國華

二零一二年二月二十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 22/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, de 20 de Dezembro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação e alteração do contrato individual de trabalho, com a licenciada Che Mei Wa.

17 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 20 de Fevereiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 17/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 17/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2

七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中國太平保險（澳門）股份有限公司”簽訂體育人員之人身意外保險合同。

二零一二年二月十四日

社會文化司司長 張裕

第 27/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“慧科訊業有限公司”簽訂為澳門中央圖書館及歷史檔案館供應二零一二年度網上新聞及資訊的服務合同。

二零一二年二月十三日

社會文化司司長 張裕

第 32/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中華出版社（澳門月刊）”簽訂有關在《澳門月刊》雜誌刊登宣傳澳門旅遊的廣告以及製作和登載宣傳澳門旅遊的文章的提供服務合同。

do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de seguro de acidentes pessoais dos agentes desportivos, a celebrar com a «Companhia de Seguros da China Taiping (Macau), S.A.».

14 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 27/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de notícias e de informações pela Internet à Biblioteca Central de Macau e ao Arquivo Histórico de Macau, durante o ano 2012, a celebrar com a empresa «Sociedade de Informação Wisers, Limitada».

13 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 32/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de inserção de anúncios e de produção e inserção de textos relativos à promoção turística de Macau na revista «Macau Monthly», a celebrar com a empresa «Macao Monthly».

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年二月二十一日

社會文化司司長 張裕

第 33/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“達豐公關顧問股份有限公司”簽訂在中國台灣市場為澳門特別行政區旅遊局提供顧問服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年二月二十一日

社會文化司司長 張裕

二零一二年二月二十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室

第 2/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條及續後數條、第五十六條第二款d)項、第一百零七條及第一百二十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積3,457平方米，位於澳門半島，慕拉士大馬路，其上建有184號至188號樓宇，標示於物業登記局第21510號的土地的批給。該批給由一九七九年十月十二日公

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

21 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 33/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de consultadoria para a Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau no mercado de Taiwan, China, a celebrar com a empresa «達豐公關顧問股份有限公司».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

21 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 23 de Fevereiro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong So Mui, Cecília.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, dos artigos 49.º e seguintes, da alínea d) do n.º 2 do artigo 56.º, dos artigos 107.º e 129.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 3 457 m², situado na península de Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes, onde se encontra construído o edifício com os

證書規範，並經第85/SATOP/94號批示更正的第71/SATOP/94號批示修改。

二、鑒於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，面積134平方米，將脫離上款所指土地的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其公產作為公共街道。

三、以租賃制度批出兩幅與第一款所指土地毗鄰，面積31平方米及4平方米，未在物業登記局標示的地塊，以便與上述土地合併及共同利用，並組成一幅總面積3,358平方米的單一段，作住宅、商業、停車場及室外範圍用途。

四、本批示即時生效。

二零一二年二月十六日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第 1211.03 號案卷及
土地委員會第 21/2010 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——寶法德玩具有限公司。

鑒於：

一、寶法德玩具有限公司，總辦事處設於澳門青洲河邊馬路，跨境工業區，澳門園區A地段工業大廈九字樓，登記於商業及動產登記局C3冊第118頁第997（SO）號，根據以其名義在F12冊第136頁背頁第11140號作出的登錄，擁有一幅以租賃制度批出，面積3,457平方米，位於澳門半島，慕拉士大馬路，標示於物業登記局B50冊第149頁第21510號的土地批給所衍生的權利，包括建築物的所有權。

二、上述批給由載於前財政廳第176號冊第135頁及續後數頁的一九七九年十月十二日公證書規範的合同所規管。該合同經公佈於一九九四年七月二十七日第三十期《澳門政府公報》第二組的第85/SATOP/94號批示更正公佈於一九九四年七月六日第二十七期《澳門政府公報》第二組的第71/SATOP/94號批示修改。

n.ºs 184 a 188, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 21 510, titulada por escritura de 12 de Outubro de 1979 e revista pelo Despacho n.º 71/SATOP/94, rectificado pelo Despacho n.º 85/SATOP/94.

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, a favor da Região Administrativa Especial de Macau, uma parcela de terreno com a área de 134 m², a desanexar do terreno identificado no número anterior, para integrar o domínio público, como via pública.

3. São concedidas, por arrendamento, duas parcelas de terreno contíguas ao terreno identificado no n.º 1, com a área de 31 m² e de 4 m², que não se encontram descritas na Conservatória do Registo Predial, para anexação e aproveitamento conjunto com o aludido terreno, passando a constituir um único lote com a área global de 3 358 m², destinado a habitação, comércio, estacionamento e área livre.

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

16 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 1 211.03 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 21/2010
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Empresa Industrial Perfekta Toys, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A «Empresa Industrial Perfekta Toys, Limitada», com sede em Macau, na Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial Transfronteiriço, Parcela A da Zona de Macau, Edifício Industrial, 9.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 997 (SO) a fls. 118 do livro C3, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, incluindo a propriedade de construção, do terreno com a área de 3 457 m², situado na península de Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 21 510 a fls. 149 do livro B50, conforme inscrição a seu favor n.º 11 140 a fls. 136v do livro F12.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado por escritura pública de 12 de Outubro de 1979, exarada a fls. 135 e seguintes do livro n.º 176 da então Repartição dos Serviços de Finanças, revisto pelo Despacho n.º 71/SATOP/94, rectificado pelo Despacho n.º 85/SATOP/94, publicados, respectivamente, no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 1994 e n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 1994.

三、根據上述批給合同第三條款，土地用作保留其上建有一幢作工業用途，並可設定分層所有權制度的樓宇。

四、承批公司擬重新利用該土地興建一幢屬分層所有權制度，作住宅、商業、停車場及室外範圍用途的樓宇，因此向土地工務運輸局遞交了相關建築計劃，隨後對之作出了多次修改，當中最後一份於二零零九年十二月十七日遞交的修改計劃，根據該局局長於二零一零年二月十二日所作的批示，已被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、於二零零九年十月三十日，承批公司請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，批准按照經土地工務運輸局核准的計劃，更改批出土地的利用及隨後修改有關批給合同。

六、經集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得之回報並制訂有關修改批給合同擬本，該擬本已獲承批公司在二零一零年六月二十九日遞交的聲明書中明確表示同意。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一零年八月十九日舉行會議，認為僅在承批公司更改其公司所營事業，以包括從事房地產業務或將批給所衍生的權利轉讓予具進行房地產業務的能力的法人後，方可按其要求的條件修改有關批給。

八、承批公司於二零一零年九月六日遞交了在公司大會會議上決議於公司所營事業中增加從事建築工程、投資置業發展和物業管理業務，以及更改公司合同的議事錄。

九、土地委員會於二零一零年九月三十日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一一年十一月八日經行政長官的批示確認。

十、面積3,457平方米的批出土地，在地圖繪製暨地籍局於二零零九年十月二十九日發出的第4537/1993號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”及“B”定界及標示，其面積分別為3,032平方米、160平方米、131平方米及134平方米。

十一、根據對該地點所訂定的新街道準線的規定，以字母“B”標示的地塊無帶任何責任或負擔歸還澳門特別行政區，以納入其公產作為公共街道。

十二、由於“B”地塊設定了意定抵押的負擔，並已登記於物業登記局C簿冊第93645號，故債權公司，即寶紋投資有限公司於二零一零年六月二十一日已根據法律規定，批准撤銷有關上述地塊的抵押登記。

3. De acordo com a cláusula terceira do referido contrato de concessão, o terreno destina-se a manter o edifício nele construído, afectado à finalidade industrial, podendo ser constituído em propriedade horizontal.

4. Pretendendo a concessionária proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio, estacionamento e área livre, submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de arquitectura que foi posteriormente objecto de alterações, a última das quais, apresentada em 17 de Dezembro de 2009, foi considerada passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do director daqueles serviços, de 12 de Fevereiro de 2010.

5. Em 30 de Outubro de 2009, a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno concedido, em conformidade com o projecto aprovado pela DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

6. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração apresentada em 29 de Junho de 2010.

7. O processo seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 19 de Agosto de 2010, considerou que a revisão da concessão nas condições requeridas pela concessionária só seria viável se esta alterasse o seu objecto social de forma a nele incluir o exercício da actividade imobiliária ou mediante a transmissão do direito resultante da concessão para uma pessoa colectiva com capacidade para a prática de negócios imobiliários.

8. Em 6 de Setembro de 2010, a concessionária apresentou a acta da reunião da assembleia geral da sociedade em que foram deliberados o aditamento ao objecto da sociedade das actividades de construção civil, investimento em fomento predial e administração de propriedades e a alteração ao pacto social.

9. A Comissão de Terras, reunida em 30 de Setembro de 2010, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo de 8 de Novembro de 2011.

10. O terreno concedido, com a área de 3 457 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «A3» e «B», com a área, respectivamente, de 3 032 m², 160 m², 131 m² e 134 m², na planta n.º 4 537/1993, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 29 de Outubro de 2009.

11. A parcela de terreno assinalada com a letra «B», por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, para a RAEM, para integrar o seu domínio público, como via pública.

12. Encontrando-se a parcela «B» onerada com hipoteca voluntária registada na CRP sob o n.º de inscrição 93 645 do livro C, a sociedade credora, «Treasure Veins Investment and Development Company, Limited», autorizou em 21 de Junho de 2010, nos termos legais, o cancelamento do registo de hipoteca relativa à referida parcela.

十三、毗鄰土地的面積31平方米及4平方米地塊，在同一地籍圖中以字母“A4”及“A5”定界及標示，在物業登記局未有標示，用作與“A1”、“A2”及“A3”地塊所組成的批出土地合併及共同利用，並組成一幅總面積3,358平方米的單一段，以興建一幢屬分層所有權制度，作住宅、商業、停車場及室外範圍用途的樓宇。

十四、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。承批公司透過於二零一一年十一月二十五日遞交由楊俊文，通訊地址位於澳門青洲河邊馬路，跨境工業區，澳門園區A地段工業大廈九樓，以寶法德玩具有限公司行政管理機關成員身份代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經私人公證員Célia Silva Pereira核實。

十五、承批公司已支付本批示規範的合同第八條款1)項所規定的溢價金及提供該合同第九條款和第十一條款所規定的保證金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以租賃制度批出，面積為3,457（叁仟肆佰伍拾柒）平方米，位於澳門半島，其上建有慕拉士大馬路184至188號樓宇，標示於物業登記局B50冊第149頁第21510號，其租賃批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第11140號，並在地圖繪製暨地籍局於二零零九年十月二十九日發出的第4537/1993號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”及“B”定界及標示的土地的批給。上述地籍圖為本合同的組成部分；

2) 根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，面積134（壹佰叁拾肆）平方米，在上述地籍圖中以字母“B”標示，價值為\$134,000.00（澳門幣壹拾叁萬肆仟元整），將脫離上項所指土地的地塊歸還給甲方，以納入澳門特別行政區公產，作為公共街道；

3) 以租賃制度批給乙方兩幅面積分別為31（叁拾壹）平方米及4（肆）平方米，毗鄰1)項所指土地，未在物業登記局標示及在上述地籍圖中以字母“A4”及“A5”定界及標示，總價值為\$389,993.00（澳門幣叁拾捌萬玖仟玖佰玖拾叁元整）。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”、“A4”及“A5”標示的地塊，將以租賃制度合併及

13. As parcelas do terreno contíguo, demarcadas e assinaladas na mesma planta cadastral com as letras «A4» e «A5», com a área de 31 m² e 4 m², que não se encontram descritas na CRP, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente com o terreno concedido, integrado pelas parcelas «A1», «A2» e «A3», constituindo um único lote com a área global de 3 358 m², para construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio, estacionamento e área livre.

14. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 25 de Novembro de 2011, assinada por Yeung, Tsun Man Eric, com endereço para notificação em Macau, na Estrada Marginal da Ilha Verde, Parque Industrial Transfronteiriço, Parcela A da Zona de Macau, Edifício Industrial, 9.º andar, na qualidade de administrador e em representação da «Empresa Industrial Perfekta Toys, Limitada», qualidade e poderes verificados pela notária privada Célia Silva Pereira, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

15. A concessionária pagou a prestação do prémio e prestou as cauções estipuladas, respectivamente, na alínea 1) da cláusula oitava, nas cláusulas nona e décima primeira do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 3 457 m² (três mil, quatrocentos e cinquenta e sete metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.ºs 184 a 188 da Avenida de Venceslau de Moraes, descrito na CRP sob o n.º 21 510 a fls. 149 do livro B50 e cujo direito resultante da concessão por arrendamento se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 11 140, demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «A3» e «B» na planta n.º 4 537/1993, emitida pela DSCC, em 29 de Outubro de 2009, que faz parte integrante do presente contrato;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno assinalada com a letra «B» na referida planta cadastral, com a área de 134 m² (cento e trinta e quatro metros quadrados) e o valor atribuído de \$ 134 000,00 (cento e trinta e quatro mil patacas), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, destinada a integrar o domínio público da RAEM, como via pública;

3) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento, de duas parcelas de terreno, respectivamente, com a respectiva área de 31 m² (trinta e um metros quadrados) e de 4 m² (quatro metros quadrados), contíguas ao terreno identificado na alínea 1), não descritas na CRP, demarcadas e assinaladas com as letras «A4» e «A5» na planta acima mencionada, às quais é atribuído o valor global de \$ 389 993,00 (trezentas e oitenta e nove mil, novecentas e noventa e três patacas).

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, assinaladas com as letras «A1», «A2», «A3», «A4» e «A5» na referida planta, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote

共同利用，組成一幅面積3,358（叁仟叁佰伍拾捌）平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期至二零一四年十月十一日。
2. 上款所訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高48（肆拾捌）層，當中包括1（壹）層避火層及4（肆）層地庫的樓宇。
2. 上款所述的樓宇按用途分配如下：
 - 1）住宅：建築面積38,020平方米（不包括避火層）；
 - 2）商業：建築面積1,986平方米；
 - 3）停車場：建築面積20,623平方米；
 - 4）室外範圍（有設施）：面積264平方米；
 - 5）室外範圍（無設施）：面積1,849平方米。
3. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第四條款——租金

1. 根據三月二十一日第50/81/M號訓令的規定，乙方每年繳付的租金如下：
 - 1）在土地利用的工程施工期間，每平方米批出土地的租金為\$8.00（澳門幣捌元整），總金額為\$26,864.00（澳門幣貳萬陸仟捌佰陸拾肆元整）；
 - 2）在土地利用的工程完成後，將改為：
 - （1）住宅：建築面積每平方米\$4.00；
 - （2）商業：建築面積每平方米\$6.00；
 - （3）停車場：建築面積每平方米\$4.00；
 - （4）室外範圍（有設施）：面積每平方米\$4.00。
2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在本合同生效期間所公佈的法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地利用的期限至二零一四年十月十一日。

com a área de 3 358 m² (três mil, trezentos e cinquenta e oito metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 11 de Outubro de 2014.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 48 (quarenta e oito) pisos, incluindo 1 (um) piso de refúgio e 4 (quatro) pisos em cave.
2. O edifício referido no número anterior é destinado às seguintes finalidades de utilização:
 - 1) Habitação: com a área bruta de construção de 38 020 m² (excluída a área do piso de refúgio);
 - 2) Comércio: com a área bruta de construção de 1 986 m²;
 - 3) Estacionamento: com a área bruta de construção de 20 623 m²;
 - 4) Área livre (com equipamentos): com a área de 264 m²;
 - 5) Área livre (sem equipamentos): com a área de 1 849 m².
3. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga a seguinte renda anual:
 - 1) Durante o período de execução da obra de aproveitamento do terreno paga \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no montante global de \$ 26 864,00 (vinte e seis mil, oitocentas e sessenta e quatro patacas);
 - 2) Após a conclusão da obra de aproveitamento do terreno, passa a pagar:
 - (1) Habitação: \$ 4,00/m² de área bruta de construção;
 - (2) Comércio: \$ 6,00/m² de área bruta de construção;
 - (3) Estacionamento: \$ 4,00/m² de área bruta de construção;
 - (4) Área livre (com equipamentos): \$ 4,00/m² de área.
2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se até 11 de Outubro de 2014.

2. 上款訂定的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則所需的時間。

第六條款——特別負擔

1. 由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零零九年十月二十九日發出的第4537/1993號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”、“A4”、“A5”、“B”及“C”標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

2) 在上述地籍圖中以字母“B”及“C”標示的地塊上建造基礎設施。

2. 對第1款2)項所述的工程，乙方保證優質施工及使用質量良好的材料，並負責維修及更正該等工程由臨時驗收之日起計兩年內所出現的一切瑕疵。

第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款訂定的利用期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$5,000.00（澳門幣伍仟元整），延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付合同溢價金\$37,416,964.00（澳門幣叁仟柒佰肆拾壹萬陸仟玖佰陸拾肆元整），繳付方式如下：

1) 當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，以現金方式繳付\$15,000,000.00（澳門幣壹仟伍佰萬元整）；

2) 餘款\$22,416,964.00（澳門幣貳仟貳佰肆拾壹萬陸仟玖佰陸拾肆元整），連同年利率5%的利息分5（伍）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$4,825,181.00（澳門幣肆佰捌拾貳萬伍仟壹佰捌拾壹元整）。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelo segundo outorgante e apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

Cláusula sexta — Encargos especiais

1. Constitui encargo especial a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A desocupação do terreno assinalado com as letras «A1», «A2», «A3», «A4», «A5», «B» e «C» na planta n.º 4 537/1993, emitida pela DSCC, em 29 de Outubro de 2009, e a remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

2) A execução das obras de infra-estruturas nas parcelas de terreno assinaladas com as letras «B» e «C».

2. O segundo outorgante garante a boa execução e qualidade dos materiais aplicados nas obras referidas na alínea 2) do n.º 1, durante o período de dois anos contados a partir da data da recepção provisória daquelas obras, obrigando-se a reparar e corrigir todas as deficiências que vierem a manifestar durante aquele período.

Cláusula sétima — Multas

1. Pelo incumprimento do prazo de aproveitamento fixado na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 5 000,00 (cinco mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 37 416 964,00 (trinta e sete milhões, quatrocentas e dezasseis mil, novecentas e sessenta e quatro patacas) da seguinte forma:

1) \$ 15 000 000,00 (quinze milhões de patacas) em numerário aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

2) O remanescente, no valor de \$ 22 416 964,00 (vinte e dois milhões, quatrocentas e dezasseis mil, novecentas e sessenta e quatro patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 5 (cinco) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 4 825 181,00 (quatro milhões, oitocentas e vinte e cinco mil, cento e oitenta e uma patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$26,864.00（澳門幣貳萬陸仟捌佰陸拾肆元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金，將在遞交由土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——使用准照

使用准照僅在證明已履行第六條款所訂定的義務及遞交已全數以現金繳交第八條款規定的溢價金的證明後，方予發出。

第十一條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方許可，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的銀行擔保或保險擔保提供保證金\$180,000.00（澳門幣壹拾捌萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第十二條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

第十三條款——失效

1. 本合同在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；

2) 土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；及

3) 土地利用中斷超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 合同的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 26 864,00 (vinte e seis mil, oitocentas e sessenta e quatro patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 é devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que se mostrem cumpridas as obrigações previstas na cláusula sexta e após a apresentação do comprovativo de que o prémio em numerário fixado na cláusula oitava do presente contrato se encontra pago na sua totalidade.

Cláusula décima primeira — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), por meio de depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços de Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima terceira — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto n.º 1 da cláusula sétima;

2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído; e

3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. 合同的失效導致土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本合同可被解除：

1) 不準時繳付租金；

2) 當土地利用完成，未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；

3) 不履行第六條款及第八條款規定的義務；及

4) 違反第十一條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十六條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima quarta — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Falta do pagamento pontual da renda;

2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;

3) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e oitava; e

4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima primeira.

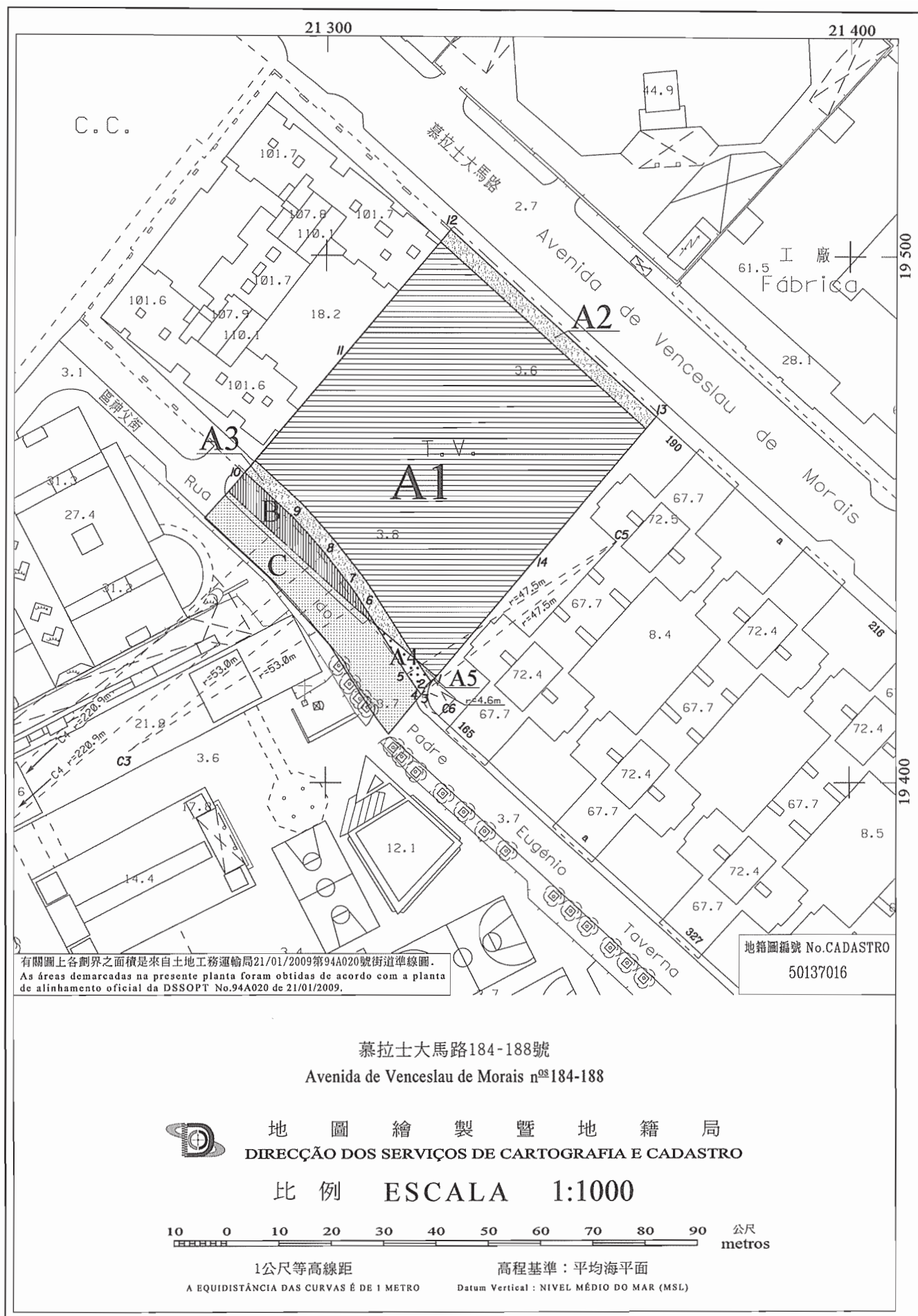
2. A rescisão do contrato é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



N.º	M (m)	P (m)	N.º	M (m)	P (m)	N.º	M (m)	P (m)
C3	21 262.1	19 405.7	3	21 318.6	19 417.1	9	21 293.5	19 450.6
C4	21 131.3	19 300.7	4	21 318.3	19 416.6	10	21 284.6	19 458.9
C5	21 355.6	19 445.9	5	21 315.5	19 420.5	11	21 304.2	19 481.8
C6	21 323.0	19 415.5	6	21 306.9	19 434.1	12	21 323.7	19 504.9
1	21 320.8	19 419.6	7	21 303.7	19 438.5	13	21 363.1	19 469.6
2	21 318.7	19 417.4	8	21 299.8	19 443.5	14	21 339.9	19 442.3

地塊 Parcela A1	=	3 032 m ²	地塊 Parcela A5	=	4 m ²
地塊 Parcela A2	=	160 m ²	地塊 Parcela B	=	134 m ²
地塊 Parcela A3	=	131 m ²	地塊 Parcela C	=	434 m ²
地塊 Parcela A4	=	31 m ²			

四至 Confrontações actuais :

- A1+A2+A3+A4+A5 地塊 :
Parcelas A1+A2+A3+A4+A5 :
- 東北 - 慕拉士大馬路;
- NE - Avenida de Venceslau de Moraes;
- 東南 - 慕拉士大馬路 190-216號及區神父街 161-327號(nº21559);
- SE - Avenida de Venceslau de Moraes nºs190-216 e Rua do Padre Eugénio Taverna nºs161-327(nº21559);
- 西南 - 區神父街(B及 C地塊);
- SW - Rua do Padre Eugénio Taverna(parcelas B e C);
- 西北 - 慕拉士大馬路 178-182號(nº20561), 區神父街 3-5號(nº21440)及慕拉士大馬路;
- NW - Avenida de Venceslau de Moraes nºs178-182(nº20561), Rua do Padre Eugénio Taverna nºs3-5(nº21440) e Avenida de Venceslau de Moraes;
- B+C 地塊 :
Parcelas B+C :
- 東北 - A3及 A4地塊;
- NE - Parcelas A3 e A4;
- 東南/西南 - 區神父街;
- SE/SW - Rua do Padre Eugénio Taverna;
- 西北 - 區神父街 3-5號(nº21440)及區神父街。
- NW - Rua do Padre Eugénio Taverna nºs3-5(nº21440) e Rua do Padre Eugénio Taverna.

備註: - "A1+A2+A3+B"地塊相應為標示編號 21510。(AR)

OBS: As parcelas "A1+A2+A3+B" correspondem à totalidade da descrição nº21510.(AR)

- "A4+A5+C"地塊, 於物業登記局被推定沒有登記的土地。
As parcelas "A4+A5+C" são terreno que se presume omissa na C.R.P..
- "A1+A2+A3+A4+A5"地塊表示將來地界。
As parcelas "A1+A2+A3+A4+A5" representam o futuro limite do terreno.
- "A1+A5"地塊為建築放樣之面積。
As parcelas "A1+A5" representam a área da implantação da construção.
- "A4+A5"地塊, 為符合街道準線之要求, 應向澳門特別行政區政府申請批給此部分土地。
As parcelas "A4+A5" são terreno que deve ser solicitada à R.A.E.M. para sua concessão, e acerto de alinhamento do lote.
- "B"地塊, 用作為公共街道, 承批人必須承擔建築此範圍之基礎設施並歸入澳門特別行政區公產。
A parcela "B" é área destinada a via pública, a ser integrada no Domínio Público da R.A.E.M., pelo que o concessionário deve responsabilizar-se pelas obras de infraestruturas.
- "C"地塊, 用作為公共街道, 承批人必須承擔建築此範圍之基礎設施。
A parcela "C" é área destinada a via pública, pelo que o concessionário deve responsabilizar-se pelas obras de infraestruturas.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月十八日作出的批示：

陳寶霞——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年二月十六日起，以定期委任方式，續任為土地工務運輸局副局長，為期一年。

劉振滄——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年二月十六日起，以定期委任方式，續任為土地工務運輸局副局長，為期一年。

二零一二年二月二十三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一二年二月九日及二月十四日的批示：

關荔生，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350——根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年三月三十日起生效。

談柏龍及譚日明，第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150——根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零一二年三月一日起生效。

袁瑞燕，第一職階勤雜人員，薪俸點為110——根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零一二年三月一日起生效。

二零一二年二月二十二日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Janeiro de 2012:

Chan Pou Ha — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 16 de Fevereiro de 2012.

Shin Chung Low Kam Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 16 de Fevereiro de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 23 de Fevereiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 9 e 14 de Fevereiro de 2012:

Kuan Lai Sang, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350 — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Março de 2012.

Tam Pak Long e Tam Iat Meng, motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150 — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007 e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

Yuen Soi In, auxiliar, 1.º escalão, índice 110 — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007 e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

Comissariado da Auditoria, aos 22 de Fevereiro de 2012. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

立法會輔助部門**議決摘錄**

立法會執行委員會於二零一二年二月八日議決如下：

黃志光——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條的規定，其在本會輔助部門擔任第五職階勤雜人員的散位合同續期一年，自二零一二年三月一日起生效。

Angelina Vong——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其編制外合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零一二年三月二日起生效。

阮觀宏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，其在本會輔助部門擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一二年三月二日起生效。

二零一二年二月二十二日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一二年二月十四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機鄧釗建之散位合同獲准續期一年及更改為第二職階（薪俸點160），由二零一二年三月四日起生效。

摘錄自辦公室代主任於二零一二年二月二十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extractos de deliberações**

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 8 de Fevereiro de 2012:

Wong Chi Kuong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Março de 2012.

Angelina Vong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Março de 2012.

Un Kun Wang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 2 de Março de 2012.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 22 de Fevereiro de 2012. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despacho do chefe do Gabinete, de 14 de Fevereiro de 2012:

Tang Chio Kin, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o seu índice salarial para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 160, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Março de 2012.

Por despacho do chefe do Gabinete, substituto, de 22 de Fevereiro de 2012:

Chao Chi Hong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período

政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機周志雄之散位合同獲准續期一年及更改為第二職階（薪俸點160），由二零一二年三月四日起生效。

二零一二年二月二十三日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零一一年十一月二十四日及十二月二十一日的批示：

梁永德——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階一等技術員之編制外合同，自二零一一年十二月一日至二零一一年十二月二十日。

摘錄自檢察長於二零一一年十一月二十四日的批示：

鄭榮桂——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第八職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一一年十二月二十日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一一年十二月五日的批示：

王瑕——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階一等高級技術員之編制外合同，自二零一二年一月一日起，為期一年。

龐凱傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一二年一月一日起，為期一年。

林觀勝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第二職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一二年一月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一一年十二月十二日的批示：

黃德開——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第五職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一二年一月十一日起，為期一年。

do de um ano, e alterado o seu índice salarial para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 160, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Março de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 23 de Fevereiro de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 24 de Novembro e 21 de Dezembro de 2011:

Leong Weng Tak — renovado o contrato além do quadro, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Dezembro de 2011 a 20 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 24 de Novembro de 2011:

Kuong Weng Kuai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 5 de Dezembro de 2011:

Wang Xia — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Pong Hoi Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Lam Kun Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 12 de Dezembro de 2011:

Wong Tak Hoi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Janeiro de 2012.

摘錄自檢察長於二零一一年十二月十六日的批示：

蘇慧妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一二年二月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一一年十二月二十一日的批示：

張錦榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第三職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一一年十二月二十八日起，為期一年。

陳榮多——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第二職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一二年一月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一一年十二月二十三日的批示：

張媛芹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階二等技術員之編制外合同，自二零一二年一月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年一月四日的批示：

林郁豪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第三職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一二年一月五日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年一月六日的批示：

麥克寧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第三職階特級精密儀器保養助理技術員之編制外合同，自二零一二年二月五日起，為期一年。

Arquimínio Monteiro de Jesus——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第三職階一等技術員之編制外合同，自二零一二年三月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年一月十一日的批示：

黃美欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第五職階勤雜人員，由二零一二年二月二十五日起生效。

摘錄自檢察長於二零一二年一月十八日的批示：

劉潤光——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第一職階輕型車

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 16 de Dezembro de 2011:

Sou Wai In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 21 de Dezembro de 2011:

Cheong Kam Veng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Dezembro de 2011.

Chan Victor Koo — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 23 de Dezembro de 2011:

Zhang Yuanqin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 4 de Janeiro de 2012:

Lam Iok Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 6 de Janeiro de 2012:

Mak Hak Neng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2012.

Arquimínio Monteiro de Jesus — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 11 de Janeiro de 2012:

Wong Mei Ian — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para auxiliar, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3.º da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 18 de Janeiro de 2012:

Lau Yun Kwong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão,

輛司機之散位合同，自二零一二年二月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年一月十九日的批示：

鍾妙儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第一職階勤雜人員之散位合同，自二零一二年二月一日起，為期一年。

蕭子音——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階首席技術員之編制外合同，自二零一二年二月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年一月三十日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，繼續徵用教育暨青年局編制內人員梁凱欣在本辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員，由二零一二年二月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年一月三十一日的批示：

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階首席特級行政技術助理員之編制外合同，自二零一二年二月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年二月三日的批示：

鍾瑋文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一二年二月八日起，為期一年。

孫燕茹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一二年二月十五日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年二月八日的批示：

莫志成——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，其散位合同獲續期一年，由二零一二年三月一日起生效，並轉為第二職階輕型車輛司機，由二零一二年二月二十九日起生效。

nesto Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 19 de Janeiro de 2012:

Chong Mio I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Sio Chi Iam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 30 de Janeiro de 2012:

Leong Hoi Ian, do quadro de pessoal da DSEJ — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 31 de Janeiro de 2012:

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 3 de Fevereiro de 2012:

Chong Wai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Fevereiro de 2012.

Sun In U — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 8 de Fevereiro de 2012:

Mo Zhicheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2012, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Fevereiro de 2012.

二零一二年二月二十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Gabinete do Procurador, aos 23 de Fevereiro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

行政公職局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零一一年十二月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周榮新及羅芷菁在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，分別自二零一二年二月十日及三月一日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，杜麗怡及邱智瑩在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年三月一日起續期兩年。

按簽署人於二零一二年一月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李佩衡在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年三月二十九日起續期半年。

按簽署人於二零一二年一月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

李慧明，第一職階二等翻譯員，自二零一二年三月二十一日起生效；

廖志偉，第一職階三等翻譯員，自二零一二年三月二十一日起生效。

二零一二年二月二十日於行政公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一一年十二月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階一等技術輔導員陳麗明的編制外合同第三條

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 16 de Dezembro de 2011:

Chao Weng San e Lo Chi Ching — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Fevereiro e 1 de Março de 2012, respectivamente.

Tou Lai I e Iao Chi Ieng — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 6 de Janeiro de 2012:

Lei Pui Hang — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Março de 2012.

Por despachos do signatário, de 12 de Janeiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lei Wai Meng, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Março de 2012;

Lio Chi Wai, como intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 29 de Dezembro de 2011:

Chan Lai Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual na mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos

款修改為同一職級第二職階，薪俸點320，自二零一一年十二月二十一日起生效。

按行政法務司司長於二零一一年十二月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局平面設計範疇第二職階一等技術員鄭碧霞的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一二年一月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局平面設計範疇第二職階二等技術員麥國楷及林松傑的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一二年一月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局社會工作範疇第二職階一等技術員何儉文及黃華彬的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一二年一月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局法律推廣活動範疇第二職階二等技術員吳嘉儀及馬理章的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術員，薪俸點400，分別自二零一二年一月五日及一月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階首席行政技術助理員霍惠勤及第三職階二等行政技術助理員蔡潔貞的散位合同第三條款分別修改為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305及第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230，自二零一二年一月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局行政財政範疇第三職階二等技術輔導員郭超群的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一二年一月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局社會工作範疇第二職階首席技術員鄭美蘭及第二職階二等技術員陳倩然的編制外合同第三條款分別修改為第一職階特級技術員，薪俸點505及第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一二年一月五日起生效。

termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Dezembro de 2011.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Dezembro de 2011:

Chiang Pek Ha, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, da área de design gráfico, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Mak Kuok Kai e Lam Chung Kit, ambos técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, da área de design gráfico, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Ho Kim Man e Wong Wa Pan, ambos técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, da área de serviço social, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Ng Ka I e Ma Lei Cheong, ambos técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, da área de divulgação jurídica, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 e 17 de Janeiro de 2012, respectivamente.

Lei Fok Wai Kan, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, e Choi Kit Cheng aliás Teresa Joana Choi, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 3.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento, respectivamente, para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, e assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Kuok Chiu Kwan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, da área administrativa e financeira, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Kong Mei Lan, técnica principal, 2.º escalão, e Chan Sin In, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, da área de serviço social, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, respectivamente, para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, e técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局輔導/監管範疇第二職階二等技術員梁淑雯的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一二年一月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局行政財政範疇第二職階二等高級技術員陳佩玲及第二職階二等技術員袁詠恩的編制外合同第三條款分別修改為第一職階一等高級技術員，薪俸點485及第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一二年一月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局資訊範疇第二職階二等高級技術員潘偉敬及趙學鵬的編制外合同第三條款修改為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一二年一月五日起生效。

按本局副局長於二零一二年一月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術員黃國偉的編制外合同續期一年，自二零一二年二月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等行政技術助理員鄭銳銘、關劍波及潘卓峰編制外合同續期一年，自二零一二年二月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問高級技術員呂照霆的編制外合同續期一年，自二零一二年二月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，黎景林及黃小英在本局擔任第一職階特級技術員的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點525，自二零一一年十二月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，區輕颺在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一一年十二月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，勞綺霞在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同第

Leong Sok Man, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, da área de monitor/vigilante, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Chan Pui Leng, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, e Yuen Wing Yan, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, da área administrativa e financeira, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, respectivamente, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, e técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Pun Wai Keng e Chio Hok Pang, ambos técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, da área de informática, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 3 de Janeiro de 2012:

Wong Kuok Wai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Fevereiro de 2012.

Chiang Ioi Meng, Kuan Kim Po e Pun Cheok Fong, todos assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Fevereiro de 2012.

Loi Chio Teng, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Fevereiro de 2012.

Lai Keng Lam e Wong Sio Ieng, ambos técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 525, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2011.

Ao Heng Ieong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2011.

Lou I Ha, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo

三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點420，自二零一一年十二月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術輔導員楊敏兒的編制外合同續期一年，自二零一二年二月十三日起生效。

按本局副局長於二零一二年一月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機吳少昌的散位合同續期一年，自二零一二年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階輕型車輛司機蘇曉禹的散位合同續期一年，自二零一二年二月二日起生效。

按本局副局長於二零一二年一月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，本局第一職階輕型車輛司機麥國銘的散位合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點160，自二零一二年一月五日起生效。

按本局副局長於二零一二年一月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階一等行政技術助理員董珍的散位合同續期一年，自二零一二年二月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員李善欣、鄭藝婷及黃麗嫦的編制外合同續期一年，分別自二零一二年二月二日、二月二十三日及三月一日起生效。

按本局副局長於二零一二年一月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階輕型車輛司機謝孝慈的散位合同續期一年，自二零一二年二月二十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年一月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條之規定，房屋局第二職階特級技術輔導員Carlos Choi，以同一職級及職階轉入本局人員編制。

按簽署人於二零一二年二月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員梁

13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Dezembro de 2011.

Ieong Man I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Fevereiro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2012:

Ung Sio Cheong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Sou Hio U, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 9 de Janeiro de 2012:

Mak Kuok Meng, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, respectivamente, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Janeiro de 2012:

Tong Chan, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Fevereiro de 2012.

Lee Sin Yan, Cheang Ngai Teng e Wong Lai Seong, todas adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro, 23 de Fevereiro e 1 de Março de 2012, respectivamente.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 16 de Janeiro de 2012:

Che Hao Chi, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Fevereiro de 2012.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2012:

Carlos Choi, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal do IH — transferido para o quadro de pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, vigente.

Por despacho do signatário, de 10 de Fevereiro de 2012:

Leong Pek Kei Bela, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período

碧琪的編制外合同續期一年，自二零一二年二月二十三日起生效。

de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Fevereiro de 2012.

二零一二年二月二十三日於法務局

局長 張永春

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按照副局長於二零一二年一月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律之規定，許嫻金在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一二年二月五日起生效。

聲 明

茲聲明本局第一職階一等技術輔導員吳峻衡，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零一二年二月二十一起，終止其職務。

二零一二年二月二十日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 30 de Janeiro de 2012:

Hoi Wan Kam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Fevereiro de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ng Chon Hang, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, nestes Serviços, cessa funções, ao seu pedido, a partir de 21 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一二年二月六日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員黃嬌真的編制外合同第三條款，以及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一二年一月二十九日起轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2012:

Wong Kio Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Janeiro de 2012, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do CPA.

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員陳國安的編制外合同第三條款，以及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一二年一月二十日起轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365點。

摘錄自局長於二零一二年二月七日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員張涵的編制外合同第三條款，以及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一二年二月二日起轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員Delfina Choi Bañares的編制外合同第三條款，以及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一二年二月二日起轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員伍珊珊的編制外合同第三條款，以及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一二年二月二日起轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點。

二零一二年二月二十日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

Chan Kuok On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Janeiro de 2012, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do CPA.

Por despachos da directora dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2012:

Cheong Ham — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Fevereiro de 2012, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do CPA.

Delfina Choi Bañares — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Fevereiro de 2012, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do CPA.

San San Ng da Silva — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Fevereiro de 2012, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do CPA.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 20 de Fevereiro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

民 政 總 署

批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零一一年十一月十五日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

應文化康體部第六職階勤雜人員黃少美之要求，與其終止有關散位合同，自二零一二年二月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年十二月二十一日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

應環境衛生及執照部第二職階市政機構特級監督文建冲及林偉駒之要求，與其等終止有關散位合同，皆自二零一一年十二月二十七日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Novembro de 2011, presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Dos Reis Wong, Sio Mei, auxiliar, 6.º escalão, dos SCR — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato de assalariamento, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Dezembro de 2011 e presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Man, Kin Chong e Lam, Wai Koi, fiscais especialistas das Câmaras Municipais, 2.º escalão, dos SAL — rescindido, a seu pedido, os respectivos contratos de assalariamento, ambos a partir de 27 de Dezembro de 2011.

按本署管理委員會副主席於二零一二年一月十八日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

應化驗所第六職階技術工人Viseu, Humberto Fernando之要求，與其終止有關散位合同，自二零一二年三月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年一月二十日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

黃,日媚——管理委員會第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一二年三月二十五日起生效。

李,坤旺——行政輔助部第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一二年三月二日起生效。

財務資訊部：

鄭,志榮、林,維光及柯,國賢——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，皆自二零一二年三月十一日起生效；

江,錦國及張,玉方——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，分別自二零一二年三月六日及三月十四日起生效；

尹,年新——第二職階重型車輛司機，薪俸180點，自二零一二年三月五日起生效；

何,仲賢——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一二年三月十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年一月二十六日作出之批示，並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

招蕭,青雲——文化康體部第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一二年三月十八日起生效。

園林綠化部：

梁,桂添——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一二年三月三十日起生效；

楊,旋開、劉,棧能、關,逢愛及卓,華新——第五職階勤雜人員，薪俸150點，首位自二零一二年三月六日，第二位自三月二十七日及其餘皆自三月二十九日起生效；

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Janeiro de 2012, presente na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Viseu, Humberto Fernando, operário qualificado, 6.º escalão, do LAB — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato de assalariamento, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Janeiro de 2012 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong, Iat Mei, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no CA, a partir de 25 de Março de 2012;

Lei, Kuan Wong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SAA, a partir de 2 de Março de 2012.

Nos SFI:

Cheang, Chi Weng, Lam, Wai Kuong e O, Kuok In, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, todos a partir de 11 de Março de 2012;

Kong, Kam Kok e Cheong, Iok Fong, como motoristas de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 6 e 14 de Março de 2012, respectivamente;

Wan, Nin San, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Março de 2012;

Ho, Chong Iun, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 11 de Março de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Janeiro de 2012, presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chiu Sio, Cheng Wan, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos SCR, a partir de 18 de Março de 2012;

Nos SZVJ:

Leong, Kuai Tim, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 30 de Março de 2012;

Ieong, Sun Hoi, Lao, Chan Nang, Kuan, Fong Oi e Cheok, Wa San, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 6 para o primeiro, 27 para o segundo e 29 de Março de 2012 para os restantes;

何,沃宣——第四職階勤雜人員,薪俸140點,自二零一二年三月六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年一月二十六日作出之批示,並於同月二十七日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

歐陽,雪雁——技術輔助辦公室第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一二年三月二十八日起生效。

建築及設備部:

黃,富來及黃,忠成——第七職階技術工人,薪俸240點,分別自二零一二年三月十七日及三月三十日起生效;

梁,炳全——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一二年三月八日起生效;

陳,松滿——第五職階技術工人,薪俸200點,自二零一二年三月二十二日起生效;

李,芳蓮——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一二年三月二十日起生效。

道路渠務部:

高,錦文及王,耀滔——第二職階市政機構特級監督,薪俸250點,皆自二零一二年三月二十七日起生效;

羅,炳輝及許,育維——第六職階技術工人,薪俸220點,皆自二零一二年三月五日起生效;

鄭,廣祥及陳,錦棠——第五職階技術工人,薪俸200點,分別自二零一二年三月十二日及三月二十六日起生效;

甘,樹忠——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一二年三月二十二日起生效;

胡,天維——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一二年三月十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年一月二十七日作出之批示,並於同年二月三日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

冼,彩燕——環境衛生及執照部第四職階勤雜人員,薪俸140點,自二零一二年三月二十四日起生效。

Ho, Iok Sun, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 6 de Março de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Janeiro de 2012 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ao Ieong, Sut Ngan, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, no GAT, a partir de 28 de Março de 2012.

Nos SCEU:

Wong, Fu Loi e Wong, Chong Seng, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240 a partir de 17 e 30 de Março de 2012, respectivamente;

Leong, Peng Chun, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 8 de Março de 2012;

Chan, Chong Mun, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 22 de Março de 2012;

Lei, Fong Lin, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 20 de Março de 2012.

Nos SSVMU:

Kou, Kam Man e Vong, Io Tou, como fiscais especialistas das Câmaras Municipais, 2.º escalão, índice 250, ambos a partir de 27 de Março de 2012;

Lo, Peng Fai e Hoi, Iok Wai, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, ambos a partir de 5 de Março de 2012;

Cheang, Kuong Cheong e Chan, Kam Tong, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 12 e 26 de Março de 2012, respectivamente;

Kam, Su Chong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 22 de Março de 2012;

Wu, Tin Wai, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 12 de Março de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Janeiro de 2012 e presentes na sessão realizada de 3 de Fevereiro do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sin, Choi In, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nos SAL, a partir de 24 de Março de 2012.

衛生監督部：

毛,加友及李,蘭芳——第六職階勤雜人員，薪俸160點，分別自二零一二年三月十三日及三月十五日起生效；

翁,勝娥——第三職階勤雜人員，薪俸130點，自二零一二年三月六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年一月三十日作出之批示，並於同年二月三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，化驗所第五職階技術工人蘇,儀美，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸200點，自二零一二年三月十七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年二月一日作出之批示，並於同月三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部第一職階首席行政技術助理員周,悅候，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸265點，自二零一二年三月三十一日起生效。

二零一二年二月十七日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Nos SIS:

Mou, Ka Iao e Lei, Lan Fong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 13 e 15 de Março de 2012, respectivamente;

Long, Seng Ngo, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 6 de Março de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Janeiro de 2012, presente na sessão realizada de 3 de Fevereiro do mesmo ano:

Sou, I Mei, operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, do LAB — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Fevereiro de 2012, presente na sessão realizada em 3 do mesmo mês e ano:

Chao, Ut Hao, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, dos SIS — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Março de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Fevereiro de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年二月十四日發出的批示：

(一) 海關第六職階關務督察Pedro Assunção da Rosa，退休及撫卹制度會員編號30910，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年二月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Fevereiro de 2012:

1. Pedro Assunção da Rosa, inspector alfandegário, 6.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 30910 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Fevereiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第八職階一般服務助理員吳錦銓，退休及撫卹制度會員編號18210，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一二年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的185點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年二月十七日發出的批示：

(一) 治安警察局第二職階副警長陳瑞祥，退休及撫卹制度會員編號48143，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年一月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的390點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員朱浩昌，退休及撫卹制度會員編號47864，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階警長區偉棠，退休及撫卹制度會員編號48488，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Kam Chun, auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 18210 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 185 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Fevereiro de 2012:

1. Chan Soi Cheong, subchefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48143 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 390 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chu Hou Cheong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47864 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Au Vai Tong, chefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48488 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de

第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年一月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第八職階勤雜人員葉紹馳，退休及撫卹制度會員編號15890，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一二年二月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一二年二月二十日發出的批示：

(一) 民政總署第八職階勤雜人員岑錦泉，退休及撫卹制度會員編號58114，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一二年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年二月十七日發出的批示：

衛生局普通科醫生莊耀良，供款人編號3008036，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間

acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Janeiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ip Sio Chi, auxiliar, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15890 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Fevereiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 150 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Fevereiro de 2012:

1. Sam Kam Chun, auxiliar, 8.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 58114 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 160 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos dos Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Fevereiro de 2012:

Chong Yiu Leung, médico geral dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3008036, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas

滿十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

衛生局顧問醫生萬漢明，供款人編號3015245，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。

社會工作局行政技術助理員施米高，供款人編號3019275，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員黃少美，供款人編號6054933，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年二月十三日作出之批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第三條、第五條、第七條及第九條，結合第120/2009號行政命令第一款之規定，以定期委任方式委任甄溢全為退休基金會退休及撫卹制度廳廳長，自二零一二年三月一日起為期一年，以填補由第16/2006號行政法規所設立的職位。

委任甄溢全擔任退休及撫卹制度廳廳長一職的依據如下：

——職位出缺；

de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Man Hon Ming, médico consultor dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3015245, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Miguel Rosário Sequeira, assistente técnico administrativo do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 3019275, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Sio Mei dos Reis, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6054933, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Fevereiro de 2012:

Ian Iat Chun — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência deste Fundo, nos termos dos artigos 2.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e dos artigos 2.º, 3.º, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, para o preenchimento do cargo criado pelo Regulamento Administrativo n.º 16/2006, a partir de 1 de Março de 2012.

Fundamentos da nomeação de Ian Iat Chun para o cargo de chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência:

— Vacatura do cargo;

——甄溢全的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任退休及撫卹制度廳廳長一職。

學歷：

1. 北京大學和國家行政學院合辦的公共管理碩士；
2. 中山大學刑法碩士；
3. 汕頭大學法學學士；
4. 澳門大學澳門法律導論課程。

專業培訓：

- 法律草擬深化課程；
- 中國立法程序發展課程；
- 法學士擔任行政訴訟及行政判決執行程序之代理課程；
- 團隊主管的傳意技巧課程。

專業簡歷：

- 1998年9月至2000年3月——澳門民航局法律範疇高級技術員；
- 2000年3月至2002年3月——澳門貿易投資促進局高級技術員；
- 2002年3月至2012年2月——澳門貿易投資促進局投資居留暨法律處處長；
- 2011年——澳門科技大學兼職講師（法律葡語）。

二零一二年二月二十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

— Ian Iat Chun possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência do Fundo de Pensões, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

1. Mestrado em Administração Pública organizado pelo Instituto Nacional de Administração da República Popular da China em colaboração com a Universidade de Pequim;
2. Mestrado em Direito Penal pela Universidade de Zhongshan;
3. Licenciatura em Direito pela Universidade de Shantou;
4. Curso de Introdução ao Direito de Macau pela Universidade de Macau.

Formação profissional:

- Curso Aprofundado de Produção Legislativa;
- Curso de Desenvolvimento no Procedimento Legislativo na China;
- Curso sobre o Patrocínio Judiciário por Licenciados em Direito no Âmbito do Processo Administrativo Contencioso e Execução de Sentenças Administrativas;
- Curso de Comunicação eficaz na liderança de equipas.

Currículo profissional:

- Setembro de 1998 a Março de 2000 — técnico superior na área de direito da Autoridade de Aviação Civil;
- Março de 2000 a Março de 2002 — técnico superior do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau;
- Março de 2002 a Fevereiro de 2012 — chefe da Divisão do Gabinete Jurídico e de Fixação de Residência do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau;
- 2011 — Professor Universitário a tempo parcial da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau (Direito em língua portuguesa).

Fundo de Pensões, aos 24 de Fevereiro de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

經 濟 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年一月十九日之批示：

郭淑明——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 19 de Janeiro de 2012:

Kok Sok Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

續期一年，擔任本局第三職階特級行政技術助理員之職務，自二零一二年三月二十二日起生效。

戴建威——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階特級行政技術助理員之職務，自二零一二年三月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年一月三十一日之批示：

黃錦濠——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階特級行政技術助理員之職務，自二零一二年四月六日起生效。

根據經濟財政司司長於二零一二年二月十日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款c項之規定，批准給予“TVB澳門有限公司”，下列之稅務鼓勵：

所得補充稅削減百分之五十，為期一年，由二零一一年七月二十九日開始計算，徵稅實體是按照有關公司之生產部分而確定。

(是項刊登費用為 \$441.00)

二零一二年二月二十日於經濟局

局長 蘇添平

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一一年十二月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用劉智煒在本局擔任職務，為期三個月，自二零一二年二月十七日起，職級為第一職階二等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為260點。

二零一二年二月二十四日於財政局

局長 江麗莉

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2012.

Tai Kin Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 31 de Janeiro de 2012:

Vong Kam Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Fevereiro de 2012:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea c), do citado diploma, à sociedade «Companhia de TVB Macau, Limitada», a saber:

Redução de 50% do Imposto Complementar de Rendimentos, pelo período de um ano, contado a partir de 29 de Julho de 2011, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Dezembro de 2011:

Lao Chi Wai — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Fevereiro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年二月七日作出的批示：

蔡嘉儀，為本局第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一二年三月十八日起生效。

胡權釗，為本局第一職階特級普查暨調查員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階特級普查暨調查員，薪俸點為315，自二零一二年三月十九日起生效。

二零一二年二月二十一日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十二月十二日及二零一二年一月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，職務和薪俸點分別如下：

羅麗琪，自二零一二年二月八日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

周杏瑜，自二零一二年二月六日起，受聘擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195。

摘錄自本人於二零一二年一月十六日、一月十七日及二月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Fevereiro de 2012:

Choi Ka I, técnica superior de 1.^a classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato para técnico superior de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2012.

Wu Kun Chio, agente de censos e inquéritos especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato para agente de censos e inquéritos especialista, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 21 de Fevereiro de 2012. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Dezembro de 2011 e 5 de Janeiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lo Lai Kei, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 8 de Fevereiro de 2012;

Chao Hang U, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 6 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 16, 17 de Janeiro e 6 de Fevereiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e

則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

方德貴，自二零一二年四月二十二日起續聘擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650點；

陳嘉賢，自二零一二年三月六日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

陳麗珊，自二零一二年三月一日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

呂澤明，自二零一二年四月二十二日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

何君儀，自二零一二年四月四日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

吳漢彬，自二零一二年三月一日起續聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年一月十九日及一月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

蘇國輝，自二零一二年三月十一日起續聘擔任第二職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625點；

郭智穎，自二零一二年三月一日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

趙嘉儀，自二零一二年三月十四日起續聘擔任第二職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為205點。

二零一二年二月二十二日於勞工事務局

局長 孫家雄

índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Tak Kuai, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 22 de Abril de 2012;

Chan Ka In, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 6 de Março de 2012;

Chan Lai San, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Março de 2012;

Loi Chak Meng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 22 de Abril de 2012;

Ho Kuan I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Abril de 2012;

Ng Hon Pan, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 e 30 de Janeiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sou Kuok Fai, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 11 de Março de 2012;

Kuok Chi Veng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Março de 2012;

Chio Ka I, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 14 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年二月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 6 de Fevereiro de 2012:

Licenciada Lai Nga Lon — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos

則》第二十五條及第二十六條的規定，黎雅倫學士在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同續期一年，自二零一二年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局下列工作人員擔任職務的散位合同續期一年，自二零一二年三月一日起生效，職級和薪俸點如下：

黃東海及陳啟祥，第二職階輕型車輛司機，薪俸點160；

黃碧蘇，第二職階勤雜人員，薪俸點120。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年二月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局審計廳廳長鄭錦利學士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年五月六日起獲續期一年。

二零一二年二月二十二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados, desta Direcção de Serviços — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, na categoria e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012:

Wong Tong Hoi e Chan Kai Cheong, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, índice 160;

Wong Pek Sou, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Fevereiro de 2012:

Licenciado Cheang Kam Lei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Auditoria desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Maio de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 22 de Fevereiro de 2012. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年一月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項的規定，周宇豐在本會擔任職務的散位合同自二零一二年三月十五日起以附註形式修改第三條款，轉為第七職階輕型車輛司機，薪俸點為240。

二零一二年二月十三日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Janeiro de 2012:

Chao U Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, neste Conselho, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Março de 2012.

Conselho de Consumidores, aos 13 de Fevereiro de 2012. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

人 力 資 源 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一二年二月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，梁龍在本辦公室擔任第一職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年二月二十三日起獲續期一年，薪俸點為150點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，庄瑜芬在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年二月二十四日起獲續期一年，薪俸點為260點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁錦蓮在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年三月一日起獲續期一年，薪俸點為260點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁詩樂在本辦公室擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年三月一日起獲續期一年，薪俸點為265點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁俊傑在本辦公室擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一二年三月一日起獲續期一年，薪俸點為350點。

二零一二年二月二十日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 8 de Fevereiro de 2012:

Leong Long — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Fevereiro de 2012.

Chong U Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Fevereiro de 2012.

Leong Kam Lin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

Rodrigues Leão Glória — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

Leong Chon Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março 2012.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 20 de Fevereiro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, Wong Chi Hong.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年二月二十一日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，批准自二零一二年三月一日起徵用海關首席關員關漢佳在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

二零一二年二月二十三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Fevereiro de 2012:

Kuan Hon Kai, verificador principal alfandegário — requisitado, por um ano, nas Forças de Segurança de Macau, a partir de 1 de Março de 2012, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, Pun Su Peng, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年二月十五日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局副警長編號157900林海英，由二零一二年二月七日起處於“附於編制”狀況。

二零一二年二月二十二日於治安警察局

局長 李小平警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Fevereiro de 2012:

Lam Hoi Ieng, subchefe n.º 157 900, deste Corpo de Polícia — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 7 de Fevereiro de 2012.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 22 de Fevereiro de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年一月十九日作出的批示：

麥國興，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階一等行政技術助理員，在刊登於二零一二年一月四日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之265點。

摘錄自保安司司長於二零一二年一月二十七日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Inácio, Graciete Silva及廖羽屏在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一二年三月二十八日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Janeiro de 2012:

Mak Kuok Heng, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 1/2012, II Série, de 4 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Janeiro de 2012:

Inácio, Graciete Sílvia e Lio U Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Março de 2012.

Lam Man Su, Lam Sek Chong e Tam Hoi Wa — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos

法律第十一條第一款之規定，林文樞、林錫松及譚開華在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年三月二十九日起續期一年。

二零一二年二月二十三日於司法警察局

局長 黃少澤

dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Março de 2012.

Polícia Judiciária, aos 23 de Fevereiro de 2012. — O Director, *Wong Sio Chak*.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一二年二月九日作出的批示：

鄭國華，澳門監獄第一職階二等技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為370點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項的規定，追溯自二零一二年一月二十五日起生效。

二零一二年二月二十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos deste EPM, de 9 de Fevereiro de 2012:

Cheang Kuok Wa, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 25 de Janeiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 20 de Fevereiro de 2012. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛 生 局

批 示 摘 錄

按代局長於二零一零年十二月十四日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等高級衛生技術員林惠珊的編制外合同續期一年，自二零一一年二月十八日起生效。

按代局長於二零一一年五月十九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席高級衛生技術員李之珩的編制外合同續期一年，自二零一一年六月六日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 14 de Dezembro de 2010:

Lam Wai San Maria Lina, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 19 de Maio de 2011:

Lei Chi Hang, técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Junho de 2011.

按局長於二零一一年九月二十六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條，並參考第14/2009號法律第十三條規定，黎鳳儀在本局擔任編制外合同第四職階普通科醫生，更改合同第三條款，轉為第五職階普通科醫生，自二零一一年十月三日起生效。

按局長於二零一一年九月三十日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階高級藥劑師周穎華的編制外合同續期一年，自二零一一年十月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等診療技術員梁秋薇的編制外合同續期一年，自二零一一年十月三日起生效。

按局長於二零一一年十月十日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席高級衛生技術員林穎然的編制外合同續期一年，自二零一一年十月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席高級衛生技術員吳曉玲的編制外合同續期一年，自二零一一年十月十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等診療技術員吳淑娟的編制外合同續期一年，自二零一一年十月十三日起生效。

按照局長於二零一一年十一月十四日之批示：

張佩施——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年一月十九日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

按照局長於二零一一年十二月七日之批示：

吳庭輝、李惠君、徐鋸敏和梁嘉雯——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年一月三日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月。

余嘉燕——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Setembro de 2011:

Lai Fong I, médico geral, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 5.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Outubro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Setembro de 2011:

Chau Veng Va, farmacêutico sénior, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Outubro de 2011.

Leong Chao Mei, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Outubro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Outubro de 2011:

Lam Wing Yin, técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Outubro de 2011.

Ng Io Leng, técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Outubro de 2011.

Ung Sok Kun, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Outubro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Novembro de 2011:

Cheong Pui Si — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2011:

Ng Teng Fai, Lei Wai Kuan, Choi Si Man e Leong Ka Man — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

U Ka In — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão,

人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年一月十六日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月。

按照局長於二零一一年十二月十四日之批示：

陳翠雯、劉玉蘭、葉彩勤、吳鳳儀、項麗、林艷芬、楊鳳英、羅綺琪、阮小燕、李祖萍、梁啓智和甘潤好——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年一月十一日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月。

陳潤好、林文遠、袁詠琴、李惠珠、趙潤玲、柳克玲、林順群、何倩賢、潘笑媚和馬少梅——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年一月十七日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月。

按照局長於二零一二年一月四日之批示：

盧奧利——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年一月十七日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

按照局長於二零一二年一月五日之批示：

鍾振華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年一月十一日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月。

張妙蘭和周永健——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年一月十七日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月。

按照副局長於二零一二年二月十五日之批示：

宣告編號第121號之藥物產品出入口及批發商號准照失效，商號名稱為“國藥堂”，營業地點為澳門永安下巷7號江華大廈地下I座，准照持有人為國藥堂（澳門）醫藥有限公司，法人住所位於澳門十月初五街71-79號江華大廈地下E及F舖。

（是項刊登費用為 \$362.00）

ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Dezembro de 2011:

Chan Choi Man, Lao Iok Lan, Ip Choi Kan, Ng Fong I, Hong Lai, Lam Im Fan, Ieong Fong Ieng, Lo I Kei, Un Sio In, Lei Chou Peng, Leong Kai Chi e Kam Ion Hou — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Janeiro de 2012.

Chan Ion Hou, Lam Man Un, Un Weng Kam, Lei Wai Chu, Chio Ion Leng, Lao Hak Leng, Lam Son Kuan, Ho Sin In, Poon Siu Mei e Ma Sio Mui — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Janeiro de 2012:

Lou Ou Lei — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Janeiro de 2012:

Chong Chan Wa — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Janeiro de 2012.

Cheong Mio Lan e Chao Weng Kin — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Janeiro de 2012.

Por despachos do subdirector, de 15 de Fevereiro de 2012:

Declaro caducado o alvará n.º 121 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «GYT», com local de funcionamento na Travessa do Pau, n.º 7, Edifício Kong Va, r/c I, Macau, cuja titularidade pertence à GYT (Macau), Produtos Farmacêuticos Limitada, com sede na Rua de Cinco de Outubro, n.ºs 71-79, Edifício Kong Va, r/c, lojas E e F, Macau.

（Custo desta publicação \$ 362,00）

宣告編號第180號之藥物產品出入口及批發商號准照失效，商號名稱為“友田國際貿易有限公司”，營業地點為澳門新埗頭街2-AC號B舖地下連閣仔，准照持有人為友田國際貿易有限公司，法人住所位於澳門新埗頭街2-AC號豪輝大廈地下。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照副局長於二零一二年二月十六日之批示：

核准向康保有限公司發給“康保藥房”准照，編號為第155號以及其營業地點為澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）373號地下、閣仔、一樓及二樓，地址位於澳門新馬路373號地下。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一二年二月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

Fred Marion Howard——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1874。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一二年二月十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

卓以榮——應其要求，中止第C-0451號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

劉詠恆——應其要求，中止第T-0167號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

秦子添——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1875。

(是項刊登費用為 \$264.00)

百方診療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0216，其營業地點位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈5樓D座，持牌人為百吉投資有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈5樓D座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

仁德醫療中心第二門診——獲准許營業，准照編號：AL-0217，其營業地點位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈14樓A及C座，持牌人為仁德醫療中心有限公司，法人住所位於澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場20樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

Declaro caducado o alvará n.º 180 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia de Internacional Comercial Unionland Limitada», com local de funcionamento na Rua da Madeira, n.º 2-AC, loja B, r/c com kok-chai, Macau, cuja titularidade pertence à Companhia de Internacional Comercial Unionland Limitada, com sede na Rua da Madeira, n.º 2-AC, Edifício Haofai, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despacho do subdirector, de 16 de Fevereiro de 2012:

Autorizada a emissão do alvará n.º 155 de Farmácia Hong Bo, com local de funcionamento na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 373, r/c, coc-chai, 1.º e 2.º andar, Macau, à Hong Bo Limitada, com sede na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 373, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Fevereiro de 2012:

Fred Marion Howard — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1874.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 17 de Fevereiro de 2012:

Cheok I Weng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0451.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lao Weng Hang — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0167.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Chon Chi Tim — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1875.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Medicinal Pak Fong, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 599, Comercial Rodrigues, 5.º andar D, Macau, alvará n.º AL-0216, cuja titularidade pertence a Companhia de Investimento Bagels Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 599, Comercial Rodrigues, 5.º andar D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Pedder Segunda Clínica Médica, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 599, Comercial Rodrigues, 14.º andar A e C, Macau, alvará n.º AL-0217, cuja titularidade pertence ao Centro de Policlínica Pedder Limitada, com sede na Avenida Comercial, n.ºs 251A-301, AIA Tower, Level, 20, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

按照二零一二年二月二十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳志勇——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0159。

（是項刊登費用為 \$274.00）

何淑媛、張青、蕭貴榮、葉詠詩、梁嘉儀——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1909、E-1910、E-1911、E-1912、E-1913。

（是項刊登費用為 \$304.00）

萬漢明、林輝、莊耀良、談光濠——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1876、M-1877、M-1878、M-1879。

（是項刊登費用為 \$304.00）

二零一二年二月二十二日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 20 de Fevereiro de 2012:

Chan Chi Iong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0159.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ho Sok Wun, Cheong Cheng, Sio Kuai Weng, Ip Weng Si e Leong Ka I — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1909, E-1910, E-1911, E-1912 e E-1913.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Man Hon Ming, Lam Fai, Chong Yiu Leung e Tam Kwong Ho — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1876, M-1877, M-1878 e M-1879.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一一年十一月十一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘請Neena Deb Sen在本局澳門樂團擔任大提琴聲部樂師，自二零一二年二月十六日起至八月三十一日止。

摘錄自行政長官於二零一二年二月七日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與任樂佳重新簽訂個人勞動合同（不具期限），在演藝學院擔任舞蹈教師，自二零一二年二月十七日起生效。

二零一二年二月二十三日於文化局

局長 吳衛鳴

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Novembro de 2011:

Neena Deb Sen — contratada por contrato individual de trabalho como músico «Violoncelo Tutti» da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, de 16 de Fevereiro a 31 de Agosto de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Fevereiro de 2012:

Ren Yuejia — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como professora de dança do Conservatório deste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 17 de Fevereiro de 2012.

Instituto Cultural, aos 23 de Fevereiro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅 遊 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本局局長於二零一二年一月十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十九條之規定，批准本局人員編制第三職階特級技術輔導員何玉儀之短期無薪假，為期一年，由二零一二年二月十七日至二零一三年二月十六日止。

准 照 摘 錄

一級舞廳連卡拉OK，其中文名稱為“美麗世界”，葡文名稱為“Mundo Bonito”和英文名稱為“Endearing”，在二零一二年二月十日獲發第0608/2012號牌照，持牌人為“大戶有限公司”，葡文名稱為“The Place Limitada”和英文名稱為“The Place Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，銀河酒店閣樓M03舖。

（是項刊登費用為 \$402.00）

二零一二年二月二十一日於旅遊局

代局長 白文浩

社 會 保 障 基 金**議 決 摘 錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年二月十七日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用張震、鄭豪東、許仁杏、梁貴蘭、余麗莎、陳殷桁、程嘉麗、陳意玟、梁劍明、陳耀佳及林瑞杏在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一二年三月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用邵銘諾在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一二年三月七日起生效。

二零一二年二月二十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extracto de despacho**

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Janeiro de 2012:

Ho Iok I, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração, pelo período de um ano, nos termos do artigo 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 17 de Fevereiro de 2012 a 16 de Fevereiro de 2013.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0608/2012, em 10 de Fevereiro, em nome da sociedade “大戶有限公司”, em português «The Place Limitada» e em inglês «The Place Limited», para a sala de dança com karaoke denominado “美麗世界”, em português «Mundo Bonito» e em inglês «Endearing» e classificada de 1.ª classe, sita em COTAI, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora de Esperança, mezanino, loja M03 do «Hotel Galáxia».

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 17 de Fevereiro de 2012:

Cheong Chan, Kuong Hou Tong, Hoi Ian Hang, Leong Kuai Lan, U Lai Sa, Chan Ian Hang, Ching Ka Lai, Chan I Man, Leong Kim Meng, Chan Yiu Kai e Lam Soi Hang — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

Sio Meng Lok — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Março de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 23 de Fevereiro de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年二月七日作出的批示：

Georgina Pang Baptista，第一職階首席技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一二年三月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年二月八日作出的批示：

霍宗暖，第二職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，由二零一二年三月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年二月九日作出的批示：

何榮鋒，第二職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一二年四月四日起生效。

二零一二年二月二十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一二年二月十四日運輸工務司司長批示：

本局首席高級技術員岑健龍，在二零一二年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中唯一合格准考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員組別第一職階顧問高級技術員。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 7 de Fevereiro de 2012:

Georgina Pang Baptista, adjunto-técnico principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 8 de Fevereiro de 2012:

Fok Chong Nun, motorista de ligeiros, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 9 de Fevereiro de 2012:

Ho Weng Fong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Fevereiro de 2012:

Sam Kin Long, técnico superior principal desta Capitania, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2012, II Série, de 18 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da mesma Capitania, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com

經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，自二零一二年二月十七日起，有關職級、職階及薪俸點分別如下：

郭宏巍及張嘉慧，第一職階一等高級技術員，薪俸點485點；

黃展，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點；

唐松，第一職階首席無線電電子助理技術員，薪俸點305點。

二零一二年二月二十二日於港務局

局長 黃穗文

referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro de 2012:

Kuok Wang Ngai e Cheong Ka Wai, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Wong Chin, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Tong Chong, para técnico auxiliar de radioelectrónica principal, 1.º escalão, índice 305.

Capitania dos Portos, aos 22 de Fevereiro de 2012. — A Directora, *Wong Soi Man*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一二年二月八日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，梁家恆在本局擔任第二職階技術工人的散位合同，自二零一二年四月三日起續期一年。

二零一二年二月二十三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2012:

Leong Ka Hang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 23 de Fevereiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一二年二月十四日所核准之房屋局二零一二年財政年度本身預算第一次之修改：

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Fevereiro do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					預算名稱 Designação orçamental		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		2,200,000.00
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	20,000.00	
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	85,000.00	
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01	00	工資 Salários		705,000.00
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	70,000.00	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	500,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	100,000.00	
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	2,000,000.00	
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	30,000.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	100,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					預算名稱 Designação orçamental		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	100,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	5,300,000.00	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		
02	03	08	00	99	其他 Outros		300,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		400,000.00
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente		300,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros		300,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		8,050,000.00
05	02	00	00	00	保險 Seguros		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	預算名稱 Designação orçamental		
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	50,000.00	
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	200,000.00	
					總額 Total	12,755,000.00	12,755,000.00

二零一二年二月十日於房屋局——行政管理委員會——主席：譚光民——委員：李潔如、鄭世安

Instituto de Habitação, aos 10 de Fevereiro de 2012. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Tam Kuong Man*. — Os Vogais — *Lei Kit U* — *Cheang Sai On*.

摘錄自本人於二零一二年二月三日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 3 de Fevereiro de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，趙偉文、蔡靜娜、朱麗貞、林燕相、梁智偉及吳詩媚在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，薪俸點260，自二零一二年三月一日起生效。

Chio Wai Man, Choi Cheng Na, Chu Lai Cheng, Lam In Seong, Leong Chi Wai e Ung Si Mei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

劉翠碧、孔美玲及袁美娟，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，分別自二零一二年二月二十四日、三月四日及三月八日起生效；

Lao Choi Pek, Hong Mei Leng e Iun Mei Kun, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 24 de Fevereiro, 4 e 8 de Março de 2012, respectivamente;

王世平，第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660，自二零一二年三月一日起生效；

Wong Sai Peng, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, a partir de 1 de Março de 2012;

危廷，第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一二年三月二日起生效。

Ngai Ting, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 2 de Março de 2012.

二零一二年二月二十三日於房屋局

Instituto de Habitação, aos 23 de Fevereiro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

局長 譚光民

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政長官辦公室

公告

為填補政府總部輔助部門人員編制第一職階首席特級行政技術助理員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為輔助部門公務員舉行普通晉級開考，有關開考通告張貼於擺華巷五號二樓政府總部輔助部門人力資源暨檔案處內，並於輔助部門內部網頁及行政公職局網頁公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年二月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$981.00)

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, e publicado na página interna dos SASG e no sítio electrónico dos SAF, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos funcionários dos SASG, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Fevereiro de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 981,00)

行政會

公告

行政會秘書處為填補以下空缺，經二零一二年二月一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門卑第巷1及3號，澳門華人銀行大廈三樓行政會秘書處行政、財政及資訊處告示板，以供查閱：

一、高級技術員人員組別之第一職階顧問高級技術員一缺；

二、技術輔助員人員組別之第一職階首席技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

CONSELHO EXECUTIVO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio da Divisão Administrativa, Financeira e Informática da Secretaria do Conselho Executivo (SCE), sita em Macau, na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1 e 3, Edf. «Banco Chinês de Macau», 3.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da SCE, para o preenchimento dos seguintes lugares da SCE, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 1 de Fevereiro de 2012:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior; e

2. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一二年二月二十二日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Secretaria do Conselho Executivo, aos 22 de Fevereiro de 2012.

A Secretária-geral, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

終審法院院長辦公室

公 告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以文件審查及有限制方式，為終審法院院長辦公室六名編制外合同人員進行技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員的普通晉級開考。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年二月二十三日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為\$1,184.00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos seis trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o acesso à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal do grupo técnico de apoio deste Gabinete.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias» e publicados no site dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 23 de Fevereiro de 2012.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

初級法院

公 告

破產案第CV1-11-0003-CFI號

第一民事法庭

申請人：澳門商業銀行股份有限公司，總行設於澳門南灣大馬路572號。

現根據二零一二年二月十六日在本卷宗所立之判決書，已宣告被申請人澳迪製衣廠有限公司，登記於商業及動產登記局第1737（SO）號，地址位於澳門慕拉士大馬路143至173號激成工業中心第一期11樓G，已破產，根據《民事訴訟法典》第1089條第1款之規定，已訂定期限四十五天予債權人提出其清償債權之要求。

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Proc. Falência n.º CV1-11-0003-CFI

1.º Juízo Cível

Requerente: Banco Comercial de Macau. S.A., com sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, 572.

Faz-se saber que, por sentença de 16 de Fevereiro de 2012, proferida nos presentes autos, foi declarada a falência da requerida Fábrica de Artigos de Vestuário All Win, Limitada, matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 1737 (SO), com sede em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 143 a 173, Edif. Centro Industrial Keck Seng, bloco I, 11.º andar «G», tendo sido fixado em 45 dias o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no artigo 1089.º, n.º 1, do C.P.C.

已委任莊慶嘉大律師，職業住所設於澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心十六樓R至T座，為司法管理人。

二零一二年二月二十日於初級法院

法官 龔雪蔚

首席書記員 高伊娜

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

Foi nomeado administrador judicial o Sr. Dr. João Encarnação, com escritório em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 180, Edif. Tong Nam Ah, 16.º, R-T.

Tribunal Judicial de Base, aos 20 de Fevereiro de 2012.

A Juíza, *Ana Meireles*.

A Escrivã judicial principal, *Etelvina F. Gomes*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

檢察官委員會

通告

根據第10/1999號法律第四十七條第一款規定，至二零一一年十二月三十一日為止澳門特別行政區檢察院司法官之年資表，於二零一二年二月二十九日張貼於檢察院內。

二零一二年二月二十二日於檢察官委員會

檢察官委員會主席 何超明

(是項刊登費用為 \$715.00)

CONSELHO DOS MAGISTRADOS DO MINISTÉRIO

PÚBLICO

Aviso

Nos termos do artigo 47.º, n.º 1, da Lei n.º 10/1999, faz-se público que, em 29 de Fevereiro de 2012, estão afixadas no Ministério Público, as listas de antiguidade dos Magistrados do Ministério Público em exercício na RAEM, reportadas a 31 de Dezembro de 2011.

Conselho dos Magistrados do Ministério Público, aos 22 de Fevereiro de 2012.

O Presidente do Conselho dos Magistrados do Ministério Público, *Ho Chio Meng*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

新聞局

公告

新聞局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經於二零一二年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年二月十六日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$950.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Fevereiro de 2012.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員（資訊範疇）九缺，經二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林敏怡	84.06
2.º 鮑健珍	83.13
3.º 黃偉權	82.50
4.º 倪宏杰	82.44
5.º 余志恆	78.25
6.º 葉錦維	78.06 a)
7.º 區子達	78.06
8.º 李明怡	77.63
9.º 趙家偉	76.94
a) 職級年資較長	

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年二月十三日行政法務司司長的批示認可）

二零一二年二月一日於行政公職局

典試委員會：

主席：陳繼民

委員：李紹昌

陳子健

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

公告

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的公關督導員職程第一職階一等公關督導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de nove lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2011:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
1.º Lam Man I	84,06
2.º Pau Kin Chan	83,13
3.º Wong Wai Kun	82,50
4.º Ngai Wang Kit	82,44
5.º Iu Chi Hang	78,25
6.º Ip Kam Wai	78,06 a)
7.º Ao Chi Tat	78,06
8.º Lei Meng I	77,63
9.º Chiu Ka Wai	76,94
a) Maior antiguidade na categoria.	

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, 1 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Kai Man.

Vogais: Lei Sio Cheong; e

Chan Chi Kin.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras

晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年二月十七日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一二年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年二月二十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos SAEP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

身 份 證 明 局

公 告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicados na *internet* da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de

華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年二月十七日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

民 政 總 署

公 告

第001/SZVJ/2012號公開招標
承包“澳門南區綠化保養”

按照二零一一年十二月二十一日民政總署管理委員會決議，現就承包“澳門南區綠化保養”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一二年三月十六日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬圓正（\$30,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一二年三月二十日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場六樓）進行。此外，本署安排於二零一二年三月六日下午三時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一二年二月二十二日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso Público n.º 001/SZVJ/2012
«Prestação de Serviços de Arborização e Manutenção da Zona Sul de Macau»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 21 de Dezembro de 2011, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de Serviços de Arborização e Manutenção da Zona Sul de Macau».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 16 de Março de 2012. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sito no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, garantia bancária ou cheque, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 20 de Março de 2012. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 15,00 horas do dia 6 de Março de 2012 no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Fevereiro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

退 休 基 金 會**公 告**

為填補退休基金會以編制外合同任用的技術輔導員職程的第一職階一等技術輔導員兩缺及行政技術助理員職程的第一職階首席行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年二月二十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$950.00)

三十日告示

謹此公佈現有終審法院退休司法官朱健之遺孀黎鳳儀及子女朱嫣然及朱翹曦申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一二年二月二十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$715.00)

經 濟 局**名 單**

經濟局為填補人員編制內督察職程第一職階顧問督察一缺，經於二零一一年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級普通開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄

FUNDO DE PENSÕES**Anúncio**

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181 a 187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, e publicados na *internet* deste Fundo e dos SAFP, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico e um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 24 de Fevereiro de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Lai Fong I, Chu In In e Chu Ngou Hei, viúva e filhos de Chu Kin, que foi Magistrado Judicial do Tribunal da Última Instância, aposentado, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 21 de Fevereiro de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 715,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Lista**

Lista classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 14 de Dezem-

選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
陳梓枰.....	89,13

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年二月十七日經濟財政司司長的批示認可）

二零一二年二月二十三日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局經濟活動稽查廳廳長 José Manuel Pereira
de Oliveira

正選委員：經濟局顧問督察 José da Conceição

海關主任翻譯員 鍾素新

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

bro de 2011, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Chi Peng.....	89,13

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 23 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: José Manuel Pereira de Oliveira, chefe do Departamento de Inspeção das Actividades Económicas da DSE.

Vogais efectivos: José da Conceição, inspector assessor da DSE; e

Chong Sou San, intérprete-tradutor chefe dos S.A.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

財 政 局

公 告

茲特公告，根據經濟財政司司長二零一二年二月十六日所作批示，決定透過第1/CP/DSF-DAF/2012號公開招標以提供“財政局轄下龍成大廈接待中心購置辦公室傢具”。

自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》日起，有興趣的投標人士得於辦公時間內前往位於澳門南灣大馬路575、579、585號財政局大樓十四樓查閱有關招標方案和承投規章，有關資料亦可透過財政局網頁(<http://www.dsf.gov.mo>)免費下載。

標書必須在二零一二年三月二十九日下午五時前交至財政局大樓十四樓行政暨財政處。

為保證切實及準時履行提交標書所承擔的義務，必須向澳門特別行政區遞交澳門幣貳萬捌仟元（\$28,000.00）作為臨時保證金。臨時保證金可透過現金存款或銀行擔保為之，如屬現金存款，須向行政暨財政處索取存款憑單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Faz-se saber que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Fevereiro de 2012, foi determinada a abertura do Concurso Público n.º 1/CP/DSF-DAF/2012 para a aquisição de «Mobília» de escritório para o Centro de Atendimento da Direcção dos Serviços de Finanças, situado no Edifício Long Seng.

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta durante o horário de expediente no 14.º andar do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, em Macau, a partir da data de publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e também disponíveis gratuitamente, a partir da mesma data, na *homepage* desta Direcção de Serviços (<http://www.dsf.gov.mo>).

As propostas devem ser entregues até às 17,00 horas do dia 29 de Março de 2012, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sito no 14.º andar do Edifício Finanças.

É obrigatória a prestação de uma caução provisória a favor da RAEM, no valor de \$ 28 000,00 (vinte e oito mil patacas), a qual garantirá o exacto e pontual cumprimento das obrigações que assumem com a apresentação da proposta. A caução provisória poderá ser feita por depósito bancário, para o que se deve solicitar a respectiva guia de depósito na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, ou mediante garantia bancária.

開標定於二零一二年三月三十日上午十時於澳門南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳進行。倘本局因颱風或其他不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將順延至緊接的第一個工作日。

判給依據下列因素及有關權重為標準：

- a. 價金——佔50%；
- b. 傢具生產商具有環保承諾或已通過 ISO14001體系——佔10%；
- c. 交貨期——佔30%；
- d. 保養期——佔10%。

二零一二年二月二十三日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$2,036.00)

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過審查文件方式，為財政局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員七缺；

高級技術員職程第一職階首席高級技術員五缺；

督察職程第一職階一等督察九缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年二月二十四日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

O acto público do concurso realizar-se-á no dia 30 de Março de 2012, pelas 10,00 horas, no Auditório da cave do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, em Macau. Em caso de encerramento destes serviços por causa de tempestade ou de outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão transferidos para o primeiro dia útil seguinte.

No critério que preside à adjudicação intervêm os seguintes factores com a ponderação que se indica:

- a) Preço proposto: 50%;
- b) O fabricante de mobílias tem o compromisso de protecção do ambiente ou certificado pelo Sistema de Protecção do Ambiente ISO 14001: 10%;
- c) Prazo de entrega: 30%;
- d) Períodos de garantia: 10%.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Fevereiro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação de \$ 2 036,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Sete lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Nove lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector; e

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Fevereiro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行下列限制性普通晉級開考：

技術員職程第一職階首席特級技術員兩缺；

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員十缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年二月二十四日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$989.00)

告 示

申駁市區房屋稅

按照八月十二日第19/78/M號法律核准，並經四月十三日第19/87/M號法令修訂之《市區房屋稅章程》第七十一條的規定，澳門財稅廳於二零一二年三月一日至三十一日期間，接受納稅人申駁關於二零一一年度房屋紀錄中任何不正確評定之可課稅收益。

有關表格可於財政局大樓、政府綜合服務大樓及氹仔接待中心索取，或於財政局網頁（www.dsf.gov.mo）下載。

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》內刊登。

二零一二年二月三日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico; e

Dez lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicados na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Fevereiro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Edital

Contribuição Predial Urbana

Reclamações

Faz-se saber, face ao disposto no artigo 71.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, com nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 19/87/M, de 13 de Abril, que, durante o período de 1 a 31 de Março do corrente ano, as matrizes prediais serão postas a reclamação dos contribuintes, podendo estes reclamar contra qualquer inexactidão porventura existente na fixação do rendimento, relativamente ao exercício de 2011.

O respectivo impresso será fornecido por estes serviços, no Edifício de Finanças, no Centro de Serviços da RAEM e Centro de Atendimento Taipa, ou pode ser descarregado através do endereço electrónico www.dsf.gov.mo.

E para constar se passou este edital e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo ainda reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Fevereiro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補編制外合同第一職階一等技術員三缺，經於二零一一年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 陳翠蘭	84.4
2.º 陳競斌	77.1
3.º 吳杏花	76.8

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經經濟財政司司長於二零一二年二月十七日的批示確認）

二零一二年二月三日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局處長 李慧冰

委員：體育發展局一等高級技術員 Bernardino Pereira Lo

統計暨普查局一等高級技術員 黃貝湘

（是項刊登費用為 \$1,253.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2011:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Choi Lan.....	84,4
2.º Chan Keng Pan	77,1
3.º Ng Hang Fa.....	76,8

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Fevereiro de 2012).

D Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 3 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Vai Peng, chefe de divisão da DSEC.

Vogais: Bernardino Pereira Lo, técnico superior de 1.ª classe do ID; e

Vong Pui San, técnica superior de 1.ª classe da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

勞工事務局

通告

按照經濟財政司司長於二零一一年十月三日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，勞工事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，招聘第一職階二等技術員二缺，以及填補在開考有效期滿前出現的同等職位空缺，試用期六個月，以散位合同任用，試用期的工作表現符合要求，改以編制外合同任用。

1. 開考類別、准考期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Outubro de 2011, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 — «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o recrutamento, em regime de assalariamento, de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e provimento de lugares vagos equivalentes que venham a verificar-se até ao termo da validade do concurso, passando posteriormente para o regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, se o desempenho de trabalho durante o período experimental de seis meses preencher os requisitos exigidos.

1. Tipo, prazo e validade do concurso

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de

通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 錄取要件

符合以下條件者均可報考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據第87/89/M號法令核准，並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

c) 具備經濟、金融財務或公共行政範疇的高等課程學歷。

3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考人應於指定期限及辦公時間內到位於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈2樓12號培訓室（2F12）提交第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 經報考人簽署之履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交其所屬部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資和在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

投考人如屬勞工事務局人員，以及上述a)、b)和d)項所指的文件已存於其個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務性質

技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 薪俸

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二技術員職程所載的350點。

candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da RAEM;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M.

c) Possuam curso superior na área de assuntos económicos ou financeiros e monetários ou Administração Pública.

3. Forma de admissão, documentos a apresentar e local de entrega

Os candidatos devem apresentar, no prazo indicado e durante as horas normais de expediente, no 2.º andar, na sala de formação 12 da sede destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício Advance Plaza, a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, acompanhada dos seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido (deve exibir o seu original para confirmação);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (deve exibir o seu original para confirmação);

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à DSAL ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico compete o exercício de funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350, da tabela indiciária de vencimentos da carreira de técnicos, constante do mapa 2, anexo 1, da Lei n.º 14/2009.

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時的筆試的知識考試進行，並輔以專業面試及履歷分析。每一階段均為淘汰制，最高分數為100分，准考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

甄選方式之評分比例如下：

第一階段：知識筆試——佔總成績50%；

第二階段：專業面試——佔總成績40%；

第三階段：履歷分析——佔總成績10%。

知識考試——評估投考人擔任特定職務所須具備的一般知識及專門知識水平。

專業面試——根據投考人之職位之工作性質和要求而訂定評估內容。

履歷分析——透過衡量投考人之學歷、專業資格、過往曾任經濟研究範疇相關工作的經驗及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

I. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

II. 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

III. 第87/89/M號法令核准，並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》；

IV. 第24/2004號行政法規《勞工事務局之組織及運作》；

V. 澳門經濟概況。

投考人在知識考試（筆試）時可查閱上述法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

8. 臨時名單、確定名單及成績名單張貼地點

有關名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈勞工事務局二樓行政財政處，並同時上載於本局網頁。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de uma prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular. Todas as fases são eliminatórias, sendo que o candidato será excluído imediatamente se obtiver uma classificação inferior a 50 pontos (a classificação máxima é de 100 pontos).

A classificação é feita do seguinte modo:

1.^a fase: Prova de conhecimentos (escrita) — 50%;

2.^a fase: Entrevista profissional — 40%; e

3.^a fase: Análise curricular — 10%.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar o conteúdo a avaliar, face à natureza de trabalho e às exigências para o cargo.

A análise curricular visa avaliar a capacidade para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, experiência em trabalhos relacionados com estudos na área da economia e formação profissional complementar.

7. Programa das provas

O programa do concurso abrangerá as seguintes matérias:

I. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

II. Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

III. Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

IV. Regulamento Administrativo n.º 24/2004 — «Orgânica e Funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais»;

V. Situação económica de Macau.

Os candidatos podem consultar na prova de conhecimentos (escrita) os diplomas legais acima mencionados.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Locais de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

As listas serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício Advance Plaza, 2.º andar, e também disponibilizadas na página electrónica destes Serviços.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 — «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 —

號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 李麗琼

正選委員：處長 戴冰

二等高級技術員 麥敬英

候補委員：顧問高級技術員 吳惠嫻

二等高級技術員 張瑋

二零一二年二月二十日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$6,081.00)

«Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento para este concurso. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 — «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lei Lai Keng, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Tai Peng, chefe de divisão; e

Mak Keng Ieng, técnica superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Ng Wai Han, técnica superior assessora; e

Cheung Wai, técnica superior de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 6 081,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行以下普通晉級開考：

第一職階顧問高級技術員兩缺；

第一職階首席技術員壹缺；及

第一職階首席行政技術助理員兩缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示版以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一二年二月二十二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *Internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 22 de Fevereiro de 2012.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

為填補下述博彩監察協調局以編制外合同方式任用的人員空缺，經於二零一二年二月一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱：

第一職階首席高級技術員壹缺；

第一職階一等高級技術員壹缺；

第一職階一等技術員兩缺；

第一職階一等技術輔導員兩缺；

第一職階首席行政技術助理員壹缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年二月二十三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contratos além do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 1 de Fevereiro de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 23 de Fevereiro de 2012.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

人 力 資 源 辦 公 室

公 告

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年二月二十三日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 23 de Fevereiro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一二年二月八日在《澳門特別行政區公報》第六期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年二月二十四日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

(是項刊登費用為 \$813.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 24 de Fevereiro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

名 單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經於二零一一年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 梁銳綿	76.86
2.º Maria Antónia Carlos.....	73.54

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(保安司司長於二零一二年二月二十一日批示確認)

二零一二年二月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級公關督導員 周穎欣

委員：澳門保安部隊事務局二等技術輔導員 梁廣彬

身份證明局一高等級技術員 吳俊峰

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2011:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Ioi Min	76,86
2.º Maria Antónia Carlos	73,54

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chao Weng Ian, assistente de relações públicas especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Leong Kuong Pan, adjunto-técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ng Chon Fong, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

公 告

Anúncios

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員編制內的人員進行下列普通晉級開考：

第一職階一等高級技術員（資訊範疇）一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年二月二十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$852.00）

澳門保安部隊事務局根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為澳門保安部隊事務局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第一職階一等技術員（資訊範疇）兩缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年二月二十三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$881.00）

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para os seguintes lugares:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, área de informática, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

治 安 警 察 局

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

通 告

Aviso

按照二零一二年二月十五日刊登第七期第二組《澳門特別行政區公報》之開考通告，開考基礎職程之副警長晉升課程之錄取考試，以填補普通職程50個、音樂職程3個、機械職程4個及無線電職程1個之空缺。

Por aviso do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira de base, com vista ao preenchimento de cinquenta vagas ordinárias, três vagas de músico, quatro vagas de mecânico e uma vaga de radiomontador.

經保安司司長確認之投考人名單，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公佈日起張貼於治安警察局資源管理廳文書處理暨檔案科，以供查閱，為期十日。

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條第一款之規定，投考人得在本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起五日內向許可開考之實體提起上訴。

二零一二年二月十七日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

司 法 警 察 局

公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：第一職階首席翻譯員及特級行政技術助理員各一缺；

2) 編制外合同人員：第一職階一等技術員（行政及情報分析範疇）兩缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於司法警察局網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年二月二十二日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

按照刊登於二零一一年五月十一日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通入職開

Por homologação do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, a lista de candidatos encontra-se afixada na Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Gestão de Recursos do CPSP, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Os candidatos podem recorrer do recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de cinco dias contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do presente aviso, nos termos do n.º 1 do artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 17 de Fevereiro de 2012.

O Comandante do CPSP, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e de análise de informações.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como nos sítios da *Internet* desta Polícia e na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 22 de Fevereiro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de sociologia, do

考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（社會學範疇）三缺，茲通知以下事宜：

（一）筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於龍嵩街本局B座大樓四樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱（及可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo）；

（二）專業面試的日期、時間及地點於上述名單內公佈。

二零一二年二月二十四日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$852.00）

grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2011, do seguinte:

(1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, nesta Polícia, no 4.º andar do Bloco B, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo);

(2) A data, hora e local da entrevista profissional serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 24 de Fevereiro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

澳 門 監 獄

公 告

為填補澳門監獄以散位合同方式聘用行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員（洗衣工場範疇）一缺，經二零一二年一月二十六日第四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一二年二月二十一日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄一等技術員 阮志瑛

建設發展辦公室首席高級技術員 Irene Wong
Martins

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, área de oficina de lavandaria, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato de assalariamento, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivas: Iun Chi Ying, técnica de 1.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Irene Wong Martins, técnica superior principal do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

衛 生 局

公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，現將本局為填補人員編制高

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias úteis, na Divisão de Pessoal, sita na Estrada do Visconde de S. Januário,

級技術員組別第一職階第五職等首席顧問高級技術員一缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓本局人事處以供查閱，為期十個工作日，自本公告公佈日起計。開考的公告已在二零一二年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一二年二月二十二日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$920.00)

通 告

因刊登於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內第1492頁的衛生局的名單中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：

2. 鄭竹萍

更正為：

2. 鄭竹平

二零一二年二月十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$744.00)

第13/P/2012號公開招標

根據社會文化司司長於二零一二年二月十四日作出的批示，為取得“向衛生局眼科供應醫療消耗品”進行公開招標。有意投標者可從二零一二年二月二十九日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一二年三月二十六日下午五時四十五分。

1.º andar do Edifício de Administração dos Serviços de Saúde, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, grau 5, 1.º escalão, do grupo de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado Estatuto.

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Avisos

Por se ter verificado uma inexactidão na versão chinesa da lista dos Serviços de Saúde, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7/2012, II Série, de 15 de Fevereiro, a páginas 1492, a seguir se rectifica:

Onde se lê:

2. 鄭竹萍

deve ler-se:

2. 鄭竹平

Serviços de Saúde, aos 16 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

Concurso Público n.º 13/P/2012

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro 2012, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de Material de Consumo Clínico para o Serviço de Oftalmologia dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 29 de Fevereiro de 2012, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 26 de Março de 2012.

開標將於二零一二年三月二十七日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣肆萬捌仟貳佰元正（\$48,200.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一二年二月二十二日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$1,410.00）

O acto público deste concurso terá lugar no dia 27 de Março de 2012, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 48 200,00 (quarenta e oito mil e duzentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 410,00)

社 會 工 作 局

公 告

按照刊登於二零一一年十二月二十八日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階二等翻譯員（中葡翻譯範疇）兩缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款及第三款之規定，茲通知投考人確定名單及舉行知識考試的相關資料已張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局人力資源科的公告欄（或可瀏覽本局網頁：<http://www.ias.gov.mo>）。

二零一二年二月二十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

正選委員：顧問翻譯員 王翠華

顧問翻譯員 Ana Maria Cheng da Rosa

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

São avisados, ao abrigo do disposto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos ao concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011, que a lista definitiva e as informações referentes à realização da prova de conhecimentos se encontram afixadas, para consulta, no quadro informativo da Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau (e também no *website* deste Instituto: <http://www.ias.gov.mo>).

Instituto de Acção Social, aos 23 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Alice Wong, intérprete-tradutora assessora; e

Ana Maria Cheng da Rosa, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

土 地 工 務 運 輸 局

名 單

為土地工務運輸局編制外合同人員進行第一職階顧問高級技術員（電機工程）一缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, engenharia electrotécnica, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços

限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：	分
何康潤.....	77.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准許可開考的實體提起訴願。

（經二零一二年二月七日運輸工務司司長的批示確認）

二零一二年二月十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：廳長 黃昭文

正選委員：顧問高級技術員 梁紹坤

首席顧問高級技術員 潘寶玲（澳門保安部隊
事務局）

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

為土地工務運輸局編制外合同人員進行第一職階顧問高級技術員（機電工程）二缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李新發	78.56
2.º 蘇沛儀	78.39

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准許可開考的實體提起訴願。

（經二零一二年二月七日運輸工務司司長的批示確認）

二零一二年二月十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：代處長 劉國權

正選委員：顧問高級技術員 梁紹坤

首席顧問高級技術員 潘寶玲（澳門保安部隊
事務局）

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Hong Ion	77,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Chiu Man, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Leong Sio Kuan, técnico superior assessor; e

Pun Pou Leng, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, engenharia electromecânica, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei San Fat.....	78,56
2.º Sou Pui I	78,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lau Koc Kun, chefe de divisão, substituto.

Vogais efectivos: Leong Sio Kuan, técnico superior assessor; e

Pun Pou Leng, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

為土地工務運輸局編制外合同人員進行第一職階一等技術員（設計）一缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的形式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：分

陳凱琳..... 72.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一二年一月十九日運輸工務司司長的批示確認）

二零一二年二月十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：處長 呂常新

正選委員：代科長 廖雪芬

一等高級技術員 劉志強（司法警察局）

（是項刊登費用為 \$1,077.00）

為土地工務運輸局編制外合同人員進行第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的形式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：分

黃穎然..... 79.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准許可開考的實體提起訴願。

（經二零一二年二月七日運輸工務司司長的批示確認）

二零一二年二月十六日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：代科長 廖雪芬

正選委員：科長 Américo Galdino Dias

澳門監獄一等高級技術員 李節球

（是項刊登費用為 \$1,067.00）

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, *design*, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Chan Hoi Lam..... 72,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Loi Seong San, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lio Sut Fan, chefe de secção, substituta; e

Lao Chi Keong, técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Vong Veng In Juliana..... 79,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lio Sut Fan, chefe de secção, substituta.

Vogais efectivos: Américo Galdino Dias, chefe de secção; e

Lei Chit Kao, técnico superior de 1.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

公 告

Anúncios

提供“嘉樂庇、友誼及蓮花大橋景觀照明之維修保養
(2012年7月至2014年6月)”
服務的公開招標

1. 判給實體及進行招標程序之部門：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：嘉樂庇、友誼及蓮花大橋，與及該三座大橋的附屬設施。
4. 提供服務的目的：對嘉樂庇、友誼及蓮花大橋的景觀照明、蓮花大橋橋面上的公共照明及相關供電系統作管理、定期檢查、日常維修保養及於發生意外事故或自然災禍後提供緊急搶修工作。
5. 提供服務期限：2012年7月1日至2014年6月30日（2年）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：維修保養服務以總額承攬，物料更換及非保固範圍內的維修工作項目則以系列價金方式計價。
8. 臨時擔保：\$40,000.00（澳門幣肆萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工作總金額的百分之四。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：
 - 11.1 競投者所經營事業項目必須包括但不限於“電器維修及保養”（以商業登記作證明）；
 - 11.2 如競投者是合作經營或公司集團，其組成的實體的經營事業項目均應包括但不限於“電器維修及保養”（以商業登記作證明）。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一二年三月二十三日（星期五）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓會議室。

Concurso público para adjudicação da
prestação de serviços de
«Manutenção da Iluminação Decorativa das
Pontes de Nobre de Carvalho, da Amizade e da Flor
de Lótus (07/2012 a 06/2014)»

1. Entidade adjudicante e Serviço por onde corre o processo do concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local da prestação de serviços: Pontes de Nobre de Carvalho, da Amizade e da Flor de Lótus e as respectivas instalações.
4. Objecto da prestação de serviços: gestão e manutenção da iluminação decorativa das Pontes de Nobre de Carvalho, da Amizade e da Flor de Lótus, iluminação pública da Ponte da Flor de Lótus e do seu sistema eléctrico, efectuando serviços de emergência no caso de acidente e calamidade natural.
5. Período da prestação de serviços: de 1 de Julho de 2012 a 30 de Junho de 2014 (dois anos).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Modo de retribuição ao adjudicatário: a prestação de serviço é por preço global e a substituição de peças avariadas é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.
9. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão:
 - 11.1 No objecto social dos empresários/empresas comerciais deve constar pelo menos o exercício de actividade de «Manutenção e reparação de instalações eléctricas» (deve ser apresentado o registo comercial para a comprovação);
 - 11.2 No caso de consórcio ou agrupamento de empresas, é necessário a todos os constituintes possuir o exercício de actividade de «Manutenção e reparação de instalações eléctricas» (devem ser apresentados os registos comerciais para a comprovação).
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c;

Dia e hora limite: dia 23 de Março de 2012, sexta-feira, até às 12,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, sala de reunião;

日期及時間：二零一二年三月二十六日（星期一）上午九時三十分。

為了第63/85/M號法令第二十七條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為\$230.00（澳門幣貳佰叁拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——維修保養及物料更換價格：55%。

——工作計劃：13%。

——工作經驗：20%（包括澳門特別行政區內或以外地區同類型維修保養工作之經驗）。

——廉潔誠信：7%。

——非法勞工、過職或過界勞工或欠薪的記錄：5%。

16. 附加的說明文件：由二零一二年三月八日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年二月二十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,774.00）

提供“西灣大橋景觀照明之維修保養
（2012年7月至2014年6月）”
服務的公開招標

1. 判給實體及進行招標程序之部門：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 提供服務的地點：西灣大橋及其附屬設施。

Dia e hora: dia 26 de Março de 2012, segunda-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: sede da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º Andar, Departamento de Edificações Públicas;

Hora: horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 230,00 (duzentas e trinta patacas), por exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: 55%;

— Plano de trabalho: 13%;

— Experiência de trabalhos de gestão e manutenção da mesma espécie ou semelhantes (na RAEM ou no exterior): 20%;

— Integridade e honestidade: 7%; e

— Registo de mão-de-obra ilegal, utilização de trabalhadores em desvio de funções ou que exerçam funções em locais que não coincidam com os previamente autorizados ou atraso de pagamento de salários: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, a partir de 8 de Março de 2012, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

*Concurso público para adjudicação da prestação de serviços de
«Manutenção da Iluminação Decorativa da
Ponte Sai Van (07/2012 a 06/2014)»*

1. Entidade adjudicante e Serviço por onde corre o processo do concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local da prestação de serviços: Ponte Sai Van e respectivas instalações.

4. 提供服務的目的：對西灣大橋的景觀照明及相關供電系統作管理、定期檢查、日常維修保養及於發生意外事故或自然災禍後提供緊急搶修工作。

5. 提供服務期限：2012年7月1日至2014年6月30日（2年）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：維修保養服務以總額承攬，物料更換及非保固範圍內的維修工作項目則以系列價金方式計價。

8. 臨時擔保：\$40,000.00（澳門幣肆萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工作總金額的百分之四。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：

11.1. 競投者所經營事業項目必須包括但不限於“電器維修及保養”（以商業登記作證明）；

11.2. 如競投者是合作經營或公司集團，其組成的實體的經營事業項目均應包括但不限於“電器維修及保養”（以商業登記作證明）。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一二年三月二十二日（星期四）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓會議室。

日期及時間：二零一二年三月二十三日（星期五）上午九時三十分。

為了第63/85/M號法令第二十七條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為\$125.00（澳門幣壹佰貳拾伍元整）。

4. Objecto da prestação de serviços: gestão e manutenção da iluminação decorativa e do seu sistema eléctrico da Ponte Sai Van, efectuando serviços de emergência no caso de acidente e calamidade natural.

5. Período da prestação de serviços: de 1 de Julho de 2012 a 30 de Junho de 2014 (dois anos).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Modo de retribuição ao adjudicatário: a prestação de serviço é por preço global e a substituição de peças avariadas é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.

9. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão:

11.1. No objecto social dos empresários/empresas comerciais deve constar pelo menos o exercício de actividade de «Manutenção e reparação de instalações eléctricas» (deve ser apresentado o registo comercial para a comprovação);

11.2. No caso de consórcio ou agrupamento de empresas, é necessário a todos os constituintes possuir o exercício de actividade de «Manutenção e reparação de instalações eléctricas» (devem ser apresentados os registos comerciais para a comprovação).

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c;

Dia e hora limite: dia 22 de Março de 2012, quinta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 23 de Março de 2012, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: sede da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Departamento de Edificações Públicas;

Hora: horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 125,00 (cento e vinte e cinco patacas), por exemplar.

15. 評標標準及其所佔之比重：

——維修保養及物料更換價格：55%。

——工作計劃：13%。

——工作經驗：20%（包括澳門特別行政區內或以外地區同類型維修保養工作之經驗）。

——廉潔誠信：7%。

——非法勞工、過職或過界勞工或欠薪的記錄：5%。

16. 附加的說明文件：由二零一二年三月七日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年二月二十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,638.00）

“水坑尾行人天橋機電設施改善工程”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：澳門水坑尾。

4. 承攬工程目的：改善行人天橋機電設施。

5. 最長施工期：180 天（一百八十天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$90,000.00（澳門幣玖萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: 55%;

— Plano de trabalho: 13%;

— Experiência de trabalhos de gestão e manutenção da mesma espécie ou semelhantes (na RAEM ou no exterior): 20%;

— Integridade e honestidade: 7%; e

— Registo de mão-de-obra ilegal, utilização de trabalhadores em desvio de funções ou que exerçam funções em locais que não coincidam com os previamente autorizados ou atraso de pagamento de salários: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, a partir de 7 de Março de 2012, inclusive, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

Concurso público para
«Obra de Melhoramento das Instalações Electromecânicas
da Passagem Superior para Peões na Rua do Campo»

1. Entidade que põe a obra a concurso: direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Rua do Campo, Macau.

4. Objecto da empreitada: melhoramento das instalações electromecânicas da passagem superior para peões.

5. Prazo máximo de execução: 180 dias (cento e oitenta dias).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa de concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 90 000 00 (noventa mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一二年三月二十六日（星期一）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十七樓會議室。

日期及時間：二零一二年三月二十七日（星期二）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十六字樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$240.00（澳門幣貳佰肆拾圓正）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一二年三月九日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十六字樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年二月二十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,295.00）

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição/renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição/renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 26 de Março de 2012, segunda-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 27 de Março de 2012, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 240,00 (duzentas e quarenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%; e

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 9 de Março de 2012, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

港務局

公告

為填補經由港務局以編制外合同任用的海事人員職程第一職階一等海事人員八缺，經於二零一二年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於港務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年二月二十日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

通告

按照運輸工務司司長於二零一一年十月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，港務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度招聘第一職階技術工人（木工範疇）三缺，合同為期一年，可續期。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

在遞交投考報名表之限期內，凡屬澳門特別行政區居民，且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所指擔任公職的一般條件，具有小學畢業學歷及木工範疇專業資格*或最少三年或以上相關的工作經驗的人士，均可報考。

註：*專業資格應與擔任的職務相稱，並須透過完成修讀總

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada na *internet* desta Capitania, a lista provisória do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato além do quadro, do pessoal da Capitania dos Portos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 20 de Fevereiro de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Outubro de 2011, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, na área de carpinteiro, em regime de contrato de assalariamento, pelo período de um ano, renovável, da Capitania dos Portos.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, todos os residentes da Região Administrativa Especial de Macau que reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas mencionados nas alíneas b) a f) no n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, vigente, e que possuam ensino primário e habilitação profissional de carpinteiro* ou por um período mínimo de três anos experiência profissional adequada.

Obs.: * A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação que atin-

學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報考方式及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（澳門永久性居民身份證或非永久性居民身份證）（須出示正本核對）；

b) 本通告要求的學歷及專業資格或工作經驗的證明文件副本（須出示正本核對）；

c) 經投考人簽署之個人履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

投考人如屬港務局人員，且有關文件已存於其個人檔案內，得豁免遞交上述所列的a)、b)和d)項中所指的文件，但須在投考報名表上明確聲明。

4. 職務內容

須具備木工範疇的專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 薪俸及福利

第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二薪俸表所載的150點及享有十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》和第2/2011號法律規定的福利。

6. 甄選方式

甄選是以知識考試（由筆試及技能測試所組成）、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法按下列方式衡量：

第一階段：

a) 筆試——15%；

ge o total de trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos

3. Forma de admissão e local

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, e bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo, sitos na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

a) Cópia do documento de identificação válido (Bilhete de Identidade de Residente Permanente ou de Residente Não-Permanente) (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);

b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais ou das experiências de trabalho exigidas no presente aviso (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);

c) Nota curricular assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à Capitania dos Portos, ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição de concurso.

4. Conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho na área de carpinteiro.

5. Vencimento e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2, anexo I da Lei n.º 14/2009 e tem direito às regalias definidas no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e da Lei n.º 2/2011.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos (que revestirá um conjunto de uma prova escrita e uma prática), entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

a) Prova escrita — 15%;

b) 技能測試——35%；

第二階段：

c) 專業面試——30%；及

d) 履歷分析——20%。

凡第一階段考試的總成績低於五十分者，將被淘汰且不得進入第二階段，該考試採用一百分制。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所需具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在相關工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

7. 考試範圍：

7.1. 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

7.2. 木工範疇之施工程序、工具及物料的相關知識；

7.3. 木工範疇之相關操作技術。

應考人在知識考試（筆試）時，可參閱7.1.項所指之法例。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

有關名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局內聯網（<http://www.marine.gov.mo>）

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

b) Prova prática — 35%.

2.ª fase:

c) Entrevista profissional — 30%; e

d) Análise curricular — 20%.

Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores pontuais na prova de conhecimentos, aferida numa escala de 100 valores pontuais.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Programa

7.1. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

— Lei n.º 14/2009 sobre «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

7.2. Conhecimento relativo ao processo de obra, aos instrumentos e materiais na área de carpinteiro;

7.3. Técnica da operação na área de carpinteiro.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos nos pontos 7.1.

As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

8. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As referidas listas serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sitos na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no *website* desta Capitania (<http://www.marine.gov.mo>).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：二等高級技術員 林衛邦

正選委員：特級技術輔導員 楊永平

特級行政技術助理員 周人凱

候補委員：政府船塢主管 林國強

技術工人 胡錦標

二零一二年二月二十三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$6,394.00)

按照運輸工務司司長於二零一一年十月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，港務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度招聘第一職階技術工人（水喉工範疇）二缺，合同為期一年，可續期。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

在遞交投考報名表之限期內，凡屬澳門特別行政區居民，且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所指擔任公職的一般條件，具有小學畢業學歷及水喉工範疇專業資格*或最少三年或以上相關的工作經驗的人士，均可報考。

註：*專業資格應與擔任的職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados de candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

11. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lam Wai Pong, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Jeong Weng Peng, adjunto-técnico especialista; e

Chao Ian Hoi, assistente técnico administrativo especialista.

Vogais suplentes: Lam Koc Keung, mestre das oficinas navais; e

Wu Kam Pio, operário qualificado.

Capitania dos Portos, aos 23 de Fevereiro de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 6 394,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Outubro de 2011, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, na área de canalizador, em regime de contrato de assalariamento, pelo período de um ano, renovável, da Capitania dos Portos.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, todos os residentes da Região Administrativa Especial de Macau que reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas mencionados nas alíneas b) a f) no n.º 1 do artigo 10.º ETAPM, vigente, e que possuam ensino primário, e habilitação profissional de canalizador* ou por um período mínimo de três anos experiência profissional adequada.

Obs.:* A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação que atinge o total de trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. 報考方式及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（澳門永久性居民身份證或非永久性居民身份證）（須出示正本核對）；

b) 本通告要求的學歷及專業資格或工作經驗的證明文件副本（須出示正本核對）；

c) 經投考人簽署之個人履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

投考人如屬港務局人員，且有關文件已存於其個人檔案內，得豁免遞交上述所列的a)、b)和d)項中所指的文件，但須在投考報名表上明確聲明。

4. 職務內容

須具備水喉工範疇的專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 薪俸及福利

第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二薪俸表所載的150點及享有十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》和第2/2011號法律規定的福利。

6. 甄選方式

甄選是以知識考試（由筆試及技能測試所組成）、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法按下列方式衡量：

第一階段：

a) 筆試——15%；

b) 技能測試——35%；

3. Forma de admissão e local

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, e bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo, sitos na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros.

a) Cópia do documento de identificação válido (Bilhete de Identidade de Residente Permanente ou de Residente Não-Permanente) (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);

b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais ou das experiências de trabalho exigidas no presente aviso (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);

c) Nota curricular assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes à Capitania dos Portos, ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição de concurso.

4. Conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho na área de canalizador.

5. Vencimento e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2, anexo I da Lei n.º 14/2009 e tem direito às regalias definidas no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e da Lei n.º 2/2011.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos (que revestirá em conjunto de uma prova escrita e uma prática), entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

a) Prova escrita — 15%;

b) Prova prática — 35%.

第二階段：

c) 專業面試——30%；及

d) 履歷分析——20%。

凡第一階段考試的總成績低於五十分者，將被淘汰且不得進入第二階段，該考試採用一百分制。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在相關工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

7. 考試範圍：

7.1. 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

7.2. 水喉工範疇之施工程序、工具及物料的相關知識；

7.3. 水喉工範疇之相關操作技術。

應考人在知識考試（筆試）時，可參閱7.1.項所指之法例。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

有關名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局內聯網（<http://www.marine.gov.mo>）

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

2.ª fase:

c) Entrevista profissional — 30%; e

d) Análise curricular — 20%.

Não serão admitidos à 2.ª fase, e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores pontuais na prova de conhecimentos, aferida numa escala de 100 valores pontuais.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Programa

7.1 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

— Lei n.º 14/2009 sobre «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

7.2 Conhecimento relativo ao processo de obra, aos instrumentos e materiais na área de canalizador;

7.3 Técnica da operação na área de canalizador.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos nos pontos 7.1.

As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

8. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As referidas listas serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sitos na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no *website* desta Capitania (<http://www.marine.gov.mo>).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados de candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：二等高級技術員 林衛邦

正選委員：特級技術輔導員 楊永平

特級行政技術助理員 周人凱

候補委員：政府船塢主管 林國強

技術工人 胡錦標

二零一二年二月二十三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$6,189.00)

按照運輸工務司司長於二零一一年十月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，港務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度招聘第一職階技術工人（泥水工範疇）二缺，合同為期一年，可續期。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

在遞交投考報名表之限期內，凡屬澳門特別行政區居民，且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所指擔任公職的一般條件，具有小學畢業學歷及泥水工範疇專業資格*或最少三年或以上相關的工作經驗的人士，均可報考。

註：*專業資格應與擔任的職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報考方式及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件

11. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lam Wai Pong, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Ieong Weng Peng, adjunto-técnico especialista; e

Chao Ian Hoi, assistente técnico administrativo especialista.

Vogais suplentes: Lam Koc Keung, mestre das oficinas navais; e

Wu Kam Pio, operário qualificado.

Capitania dos Portos, aos 23 de Fevereiro de 2012.

A Directora, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 6 189,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Outubro de 2011, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, na área de pedreiro, em regime de contrato de assalariamento, pelo período de um ano, renovável, da Capitania dos Portos.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, todos os residentes da Região Administrativa Especial de Macau que reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas mencionados nas alíneas b) a f) no n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, vigente, e que possuam ensino primário e habilitação profissional de pedreiro* ou por um período mínimo de três anos experiência profissional adequada.

Obs.: * A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação que atinge o total de trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão e local

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovado pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, bem como apresentar os documentos abaixo

於指定期限及辦公時間內，前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（澳門永久性居民身份證或非永久性居民身份證）（須出示正本核對）；

b) 本通告要求的學歷及專業資格或工作經驗的證明文件副本（須出示正本核對）；

c) 經投考人簽署之個人履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

投考人如屬港務局人員，且有關文件已存於其個人檔案內，得豁免遞交上述所列的a)、b)和d)項中所指的文件，但須在投考報名表上明確聲明。

4. 職務內容

須具備泥水工範疇的專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 薪俸及福利

第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二薪俸表所載的150點及享有十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》和第2/2011號法律規定的福利。

6. 甄選方式

甄選是以知識考試（由筆試及技能測試所組成）、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法按下列方式衡量：

第一階段：

a) 筆試—15%；

b) 技能測試—35%；

第二階段：

c) 專業面試—30%；及

d) 履歷分析—20%。

indicados, os quais devem ser entregues, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

a) Cópia do documento de identificação válido (Bilhete de Identidade de Residente Permanente ou de Residente Não-Permanente) (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);

b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais ou das experiências de trabalho exigidas no presente aviso (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);

c) Nota curricular assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à Capitania dos Portos, ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição no concurso.

4. Conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho na área de pedreiro.

5. Vencimento e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2, anexo I da Lei n.º 14/2009 e tem direito às regalias definidas no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e da Lei n.º 2/2011.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos (que revestirá o conjunto de uma prova escrita e uma prática), entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

a) Prova escrita — 15%;

b) Prova prática — 35%.

2.ª fase:

c) Entrevista profissional — 30%; e

d) Análise curricular — 20%.

凡第一階段考試的總成績低於五十分者，將被淘汰且不得進入第二階段，該考試採用一百分制。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在相關工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

7. 考試範圍：

7.1. 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

7.2. 泥水工範疇之施工程序、工具及物料的相關知識；

7.3. 泥水工範疇之相關操作技術。

應考人在知識考試（筆試）時，可參閱7.1.項所指之法例。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

有關名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局內聯網（<http://www.marine.gov.mo>）

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores pontuais na prova de conhecimentos, aferida numa escala de 100 valores pontuais.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Programa

7.1 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

— Lei n.º 14/2009 sobre «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

7.2 Conhecimento relativo ao processo de obra, aos instrumentos e materiais na área de pedreiro;

7.3 Técnica da operação na área de pedreiro.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos no ponto 7.1.

As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

8. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As referidas listas serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sitos na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no *website* desta Capitania (<http://www.marine.gov.mo>).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados de candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：二等高級技術員 林衛邦

正選委員：特級技術輔導員 楊永平

特級行政技術助理員 周人凱

候補委員：政府船塢主管 林國強

技術工人 胡錦標

二零一二年二月二十三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$6,492.00)

按照運輸工務司司長於二零一一年十月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，港務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度招聘第一職階技術工人（金屬工範疇）二缺，合同為期一年，可續期。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

在遞交投考報名表之限期內，凡屬澳門特別行政區居民，且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所指擔任公職的一般條件，具有小學畢業學歷及金屬工範疇專業資格*或最少三年或以上相關的工作經驗的人士，均可報考。

註：*專業資格應與擔任的職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報考方式及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件

11. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lam Wai Pong, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Ieong Weng Peng, adjunto-técnico especialista; e

Chao Ian Hoi, assistente técnico administrativo especialista.

Vogais suplentes: Lam Koc Keung, mestre das oficinas navais; e

Wu Kam Pio, operário qualificado.

Capitania dos Portos, aos 23 de Fevereiro de 2012.

A Directora, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 6 492,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Outubro de 2011, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão (na área de serralheiro), em regime de contrato de assalariamento, pelo período de um ano, renovável, da Capitania dos Portos.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, todos os residentes da Região Administrativa Especial de Macau que reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas mencionados nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, vigente, e que possuam ensino primário e habilitação profissional de serralheiro* ou por um período mínimo de 3 anos experiência profissional adequada.

Obs.: * A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação que atinge o total de 30 horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos

3. Forma de admissão e local

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo

於指定期限及辦公時間內，前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（澳門永久性居民身份證或非永久性居民身份證）（須出示正本核對）；

b) 本通告要求的學歷及專業資格或工作經驗的證明文件副本（須出示正本核對）；

c) 經投考人簽署之個人履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

投考人如屬港務局人員，且有關文件已存於其個人檔案內，得豁免遞交上述所列的a)、b)和d)項中所指的文件，但須在投考報名表上明確聲明。

4. 職務內容

須具備金屬工的专业資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 薪俸及福利

第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二薪俸表所載的150點及享有十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》和第2/2011號法律規定的福利。

6. 甄選方式

甄選是以知識考試（由筆試及技能測試所組成）、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法按下列方式衡量：

第一階段：

a) 筆試——15%；

b) 技能測試——35%；

第二階段：

c) 專業面試——30%；及

d) 履歷分析——20%。

n.º 250/2011, bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo, sitas na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

a) Cópia do documento de identificação válido (Bilhete de Identidade de Residente Permanente ou de Residente Não-Permanente) (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);

b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais ou das experiências de trabalho exigidas no presente aviso (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);

c) Nota curricular assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à Capitania dos Portos, ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição de concurso.

4. Conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho na área de serralheiro.

5. Vencimento e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2, anexo I da Lei n.º 14/2009 e tem direito às regalias definidas no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e da Lei n.º 2/2011.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos (que revestirá o conjunto de uma prova escrita e uma prática), entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

a) Prova escrita — 15%;

b) Prova prática — 35%.

2.ª fase:

c) Entrevista profissional — 30%; e

d) Análise curricular — 20%.

凡第一階段考試的總成績低於五十分者，將被淘汰且不得進入第二階段，該考試採用一百分制。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在相關工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

7. 考試範圍：

7.1. 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

7.2. 第4/2005號行政法規《港務局的組織及運作》；

7.3. 金屬工範疇之相關知識，包括電動機械及氣體焊接和切割設備使用知識、金屬工件製作及相關知識；

7.4. 金屬工範疇之相關操作技術，包括焊接和切割技術、金屬工件製作及相關技術；

7.5. 工業安全知識。

應考人在知識考試（筆試）時，可參閱7.1.至7.2.項所指之法例。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

有關名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局內聯網（<http://www.marine.gov.mo>）

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores pontuais na prova de conhecimentos, aferida numa escala de 100 valores pontuais.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Programa

7.1 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

— Lei n.º 14/2009 sobre «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

7.2 «Organização e Funcionamento da Capitania dos Portos», aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 4/2005;

7.3 Conhecimento referente ao serralheiro, incluindo, conhecimento aplicado nas máquinas eléctricas e no equipamento para soldadura e corte oxiacetilénico, transformação de peça de metal e referido conhecimento;

7.4 Técnica de operação relativa ao serralheiro, incluindo técnica de soldagem e corte, transformação de peça de metal e referidas técnicas;

7.5 Conhecimento sobre segurança no trabalho.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos nos pontos 7.1 a 7.2.

As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

8. Locais de afixação da listas provisória, definitiva e classificativa

As referidas listas serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sítios na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no *website* desta Capitania (<http://www.marine.gov.mo>).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：二等高級技術員 高少興

正選委員：政府船塢主管 陳鍵森

特級技術輔導員 朱國臻

候補委員：政府船塢主管 危松傑

首席技術輔導員 杜偉林

二零一二年二月二十三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$6,560.00)

按照運輸工務司司長於二零一一年十月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，港務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度招聘第一職階技術工人（機械工範疇）三缺，合同為期一年，可續期。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

在遞交投考報名表之限期內，凡屬澳門特別行政區居民，且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所指擔任公職的一般條件，具有小學畢業學歷及機械工範疇專業資格*或最少三年或以上相關的工作經驗的人士，均可報考。

註：*專業資格應與擔任的職務相稱，並須透過完成修讀總

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

11. Composição do júri

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ko Siu Hing, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Chan Kin Sam, mestre das oficinas navais; e

Chu Kuok Chon, adjunto-técnico especialista.

Vogais suplentes: Ngai Chong Kit, mestre das oficinas navais; e

Tou Wai Lam, adjunto-técnico principal.

Capitania dos Portos, aos 23 de Fevereiro de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 6 560,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Outubro de 2011, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, na área de mecânico, em regime de contrato de assalariamento, pelo período de um ano, renovável, da Capitania dos Portos.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, todos os residentes da Região Administrativa Especial de Macau que reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas mencionados nas alíneas b) a f) no n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, vigente, e que possuam ensino primário, e habilitação profissional de mecânico* ou por um período mínimo de três anos experiência profissional adequada.

Obs.: * A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação que atin-

學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報考方式及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（澳門永久性居民身份證或非永久性居民身份證）（須出示正本核對）；

b) 本通告要求的學歷及專業資格或工作經驗的證明文件副本（須出示正本核對）；

c) 經投考人簽署之個人履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

投考人如屬港務局人員，且有關文件已存於其個人檔案內，得豁免遞交上述所列的a)、b)和d)項中所指的文件，但須在投考報名表上明確聲明。

4. 職務內容

須具備機械工的專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 薪俸及福利

第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二薪俸表所載的150點及享有十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》和第2/2011號法律規定的福利。

6. 甄選方式

甄選是以知識考試（由筆試及技能測試所組成）、專業面

ge o total de trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão e local

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo, sitos na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros.

a) Cópia do documento de identificação válido (Bilhete de Identidade de Residente Permanente ou de Residente Não-Permanente) (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);

b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais ou das experiências de trabalho exigidas no presente aviso (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);

c) Nota curricular assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à Capitania dos Portos, ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição de concurso.

4. Conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidos, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho na área de mecânico.

5. Vencimento e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2, anexo I da Lei n.º 14/2009 e tem direito às regalias definidas no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e da Lei n.º 2/2011.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos (que revestirá o conjunto de uma prova escrita e uma prática), entre-

試及履歷分析等方法進行，該等方法按下列方式衡量：

第一階段：

- a) 筆試——15%；
- b) 技能測試——35%；

第二階段：

- c) 專業面試——30%；及
- d) 履歷分析——20%。

凡第一階段考試的總成績低於五十分者，將被淘汰且不得進入第二階段，該考試採用一百分制。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在相關工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

7. 考試範圍：

7.1. 澳門公職法律制度：

- 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

7.2. 第4/2005號行政法規《港務局的組織及運作》；

7.3. 機械工範疇之相關知識，包括機械設備及金屬加工設備使用的一般知識、發動機維修及相關知識；

7.4. 機械工範疇之相關操作技術，包括機械設備、發動機維修技術；

7.5. 工業安全知識。

應考人在知識考試（筆試）時，可參閱7.1.至7.2.項所指之法令。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

vista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase:

- a) Prova escrita — 15%;
- b) Prova prática — 35%.

2.ª fase:

- c) Entrevista profissional — 30%; e
- d) Análise curricular — 20%.

Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores pontuais na prova de conhecimentos, aferida numa escala de 100 valores pontuais.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Programa

7.1 Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

- «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;
- Lei n.º 14/2009 sobre «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

7.2 «Organização e Funcionamento da Capitania dos Portos», aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 4/2005;

7.3 Conhecimento referente ao mecânico, incluindo conhecimento geral aplicado no equipamento mecânico e no equipamento para a transformação de metal, reparação do motor e referido conhecimento;

7.4 Técnica de operação relativa ao mecânico, incluindo técnica aplicada no equipamento mecânico e na reparação do motor;

7.5 Conhecimento sobre segurança no trabalho.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos nos pontos 7.1 a 7.2.

As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

有關名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局內聯網（<http://www.marine.gov.mo>）

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：二等高級技術員 高少興

正選委員：政府船塢主管 陳鍵森及

特級技術輔導員 朱國臻

候補委員：政府船塢主管 危松傑及

首席技術輔導員 杜偉林

二零一二年二月二十三日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$6,980.00）

按照運輸工務司司長於二零一一年十月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，港務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度招聘第一職階勤雜人員（雜役範疇）十一缺，合同為期一年，可續期。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

在遞交投考報名表之限期內，凡屬澳門特別行政區居民，且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)

8. *Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa*

As referidas listas serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no *website* desta Capitania (<http://www.marine.gov.mo>).

9. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. *Observações*

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

11. *Composição do júri*

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ko Siu Hing, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Chan Kin Sam, mestre das oficinas navais; e

Chu Kuok Chon, adjunto-técnico especialista.

Vogais suplentes: Ngai Chong Kit, mestre das oficinas navais; e

Tou Wai Lam, adjunto-técnico principal.

Capitania dos Portos, aos 23 de Fevereiro de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 6 980,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Outubro de 2011, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de onze lugares de auxiliar, 1.º escalão, na área de servente, em regime de contrato de assalariamento, pelo período de um ano, renovável, da Capitania dos Portos.

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, todos os residentes da Região Administrativa

至f) 項所指擔任公職的一般條件及具有小學畢業學歷的人士，均可報考。

3. 報考方式及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（澳門永久性居民身份證或非永久性居民身份證）（須出示正本核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；

c) 經投考人簽署之個人履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

投考人如屬港務局人員，且有關文件已存於其個人檔案內，得豁免遞交上述所列的a)、b)和d)項中所指的文件，但須在投考報名表上明確聲明。

4. 職務內容

執行非專門性的、人手操作的簡單工作，主要是體力勞動及具備實際基本知識：對外或對內分派信函、文件或包裹；協助專職人員執行專門性較低的工作，如裝卸、運輸及材料收拾方面；負責打掃、除塵、洗滌、吸塵等工作以保持工作地點清潔，或執行其他同類的工作，並保持物件及其表面清潔。

5. 薪俸及福利

第一職階勤雜人員的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二薪俸表所載的110點及享有十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》和第2/2011號法律規定的福利。

6. 甄選方式

甄選是以最多三小時為限的筆試形式的知識考試（第一階

Especial de Macau que reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas mencionados nas alíneas b) a f) do n.º 1 do art.º 10.º do ETAPM, vigente, e que possuam ensino primário.

3. Forma de admissão e local

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo, sitos na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

a) Cópia do documento de identificação válido (Bilhete de Identidade de Residente Permanente ou de Residente Não-Permanente) (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);

b) Cópia dos documentos comprovativos da habilitação académica exigida no presente aviso (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);

c) Nota curricular assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à Capitania dos Portos, ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e d) se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição de concurso.

4. Conteúdo funcional

Executa tarefas simples não especificadas de carácter manual, exigindo principalmente esforço físico e conhecimentos elementares de índole prática: distribui correspondência ou outros documentos ou encomendas no interior ou no exterior; auxilia os profissionais da especialidade em trabalhos menos qualificados como cargas, descargas, transporte e arrumação de materiais; encarrega-se da limpeza de locais de trabalho varrendo, limpando o pó, lavando, aspirando ou executando outras tarefas similares mantendo as superfícies e objectos em adequado estado de limpeza.

5. Vencimento e Regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indicatória de vencimentos constante do mapa 2, anexo I da Lei n.º 14/2009 e tem direito às regalias definidas no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e da Lei n.º 2/2011.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos (1.ª fase), que revestirá a forma de uma prova escrita, com a dura-

段)、專業面試及履歷分析等方法進行,該等方法按下列方式衡量:

第一階段:

a) 知識考試(筆試)——50%;

第二階段:

b) 專業面試——40%;及

c) 履歷分析——10%。

凡知識考試(筆試)的成績低於五十分者,將被淘汰且不得進入第二階段,該考試採用一百分制。

知識考試是評估投考人擔任特定職務所必需具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點,確定及評估與投考人在相關工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、工作表現評核、專業資格和經驗、工作成果及職業補充培訓,以審核其擔任相關職務的能力。

7. 考試範圍:

7.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》;

7.2. 第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》;

7.3. 第4/2005號行政法規《港務局的組織及運作》;

7.4. 第15/2006號行政法規《公務人員公積金制度投放供款規章》;

7.5. 第14/2009號法律《公務人員職程制度》;

7.6. 一般常識及社會常識。

應考人在知識考試(筆試)時,可參閱7.1.至7.5.項所指之法令。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點:

有關名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政

ção máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

1ª fase:

a) Prova de conhecimentos (escrita) — 50%.

2.ª fase:

b) Entrevista profissional — 40%; e

c) Análise curricular — 10%.

Não serão admitidos à 2.ª fase, e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores pontuais na prova de conhecimentos (escrita), aferida numa escala de 100 valores pontuais.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Programa

7.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

7.2 «Estatuto dos Trabalhadores da Administração e Função Pública de Macau» vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M;

7.3 «Organização e Funcionamento da Capitania dos Portos», aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 4/2005;

7.4 Regulamento Administrativo n.º 15/2006 sobre «Regulamento da Aplicação das Contribuições do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

7.5 Lei n.º 14/2009 sobre «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

7.6 Conhecimento corrente na área social.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos nos pontos 7.1 a 7.5.

As informações sobre o local, data e horas da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

8. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As referidas listas serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sitos na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como dis-

處/人事科內，並同時上載於本局內聯網（<http://www.marine.gov.mo>）

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：科長 賈安娜

正選委員：特級行政技術助理員 談偉忠及

技術工人 鄭耀華

候補委員：首席行政技術助理員 譚德明及

二等行政技術助理員 溫玉珊

二零一二年二月二十三日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$6,453.00）

ponibilizadas no *website* desta Capitania (<http://www.marine.gov.mo>).

9. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. *Observações*

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

11. *Composição do júri*

O Júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ana Cristina Cachinho, chefe de secção.

Vogais efectivos: Tam Wai Chong, assistente técnico administrativo especialista; e

Kong Io Va, operário qualificado.

Vogais suplentes: Tam Tak Meng, assistente técnico administrativo principal; e

Wan Iok San, assistente técnico administrativo de 2.ª classe.

Capitania dos Portos, aos 23 de Fevereiro de 2012.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 6 453,00)

郵 政 局

公 告

按照刊登於二零一一年十二月七日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘以下空缺：

（電子認證服務範疇）第一職階二等技術員三缺；

（資訊範疇）第一職階二等技術員二缺；

（安全電子郵政服務範疇）第一職階二等技術員一缺；

（櫃台網絡範疇）第一職階二等行政技術助理員七缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

São avisados os candidatos aos concursos comuns externos, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011:

Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos Serviços de Certificação;

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos Serviços Electrónicos Postais Seguros;

Sete lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de Rede de Balcões;

（儲金局）第一職階二等行政技術助理員一缺；

第一職階郵差四缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定，確定名單已張貼於議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局及通訊博物館網頁（www.macaupost.gov.mo/macao.communications.museum）。

二零一二年二月二十二日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

Um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão (Caixa Económica Postal); e

Quatro lugares de distribuidor postal, 1.º escalão.

As listas definitivas encontram-se afixadas, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços e Museu das Comunicações (www.macaupost.gov.mo/macao.communications.museum), ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Fevereiro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

名 單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內氣象技術員職程之第一職階首席氣象技術員一缺，經於二零一一年十二月七日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

吳桂森.....77.87

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經二零一二年二月十三日運輸工務司司長的批示確認）

二零一二年二月二日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局氣象監察中心主任 鄧耀民

委員：經濟局顧問高級技術員 余潤德

地球物理暨氣象局二等氣象高級技術員 陳政豪

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Ng Kuai Sam.....77,87

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 2 de Fevereiro de 2012.

O Juri:

Presidente: Tang Iu Man, chefe do Centro de Vigilância Meteorológica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Vogais: U Ion Tak, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Economia; e

Chan Cheng Hou, meteorologista de 2.ª classe da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

房 屋 局

公 告

為填補經由房屋局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年二月二十日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補經由房屋局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之支援處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年二月二十日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由房屋局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在青洲沙梨頭北巷

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado na *internet* do Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do IH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal do IH, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 20 de Fevereiro de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado na *internet* do Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do IH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de treze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal do IH, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 20 de Fevereiro de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Apoio do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicado na *internet* do Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do IH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para

一百零二號九樓房屋局之支援處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年二月二十日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$989.00)

efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal do IH, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 20 de Fevereiro de 2012.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

電 信 管 理 局

名 單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，電信管理局公佈二零一一年第四季的財政資助名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 4.º trimestre do ano de 2011:

受資助者 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	04/07/2011	\$ 54,920.00	資助舉辦“亞洲太平洋資訊及通訊科技大獎”的部份經費 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Prémio das Tecnologias da Informação e Comunicação da Ásia-Pacífico».
		\$ 30,000.00	資助舉辦“奧林匹克信息學競賽”的部份經費 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Competição Olímpica de Informática».
郵電職工福利會 Clube de Pessoal dos CTT	01/08/2011	\$ 80,000.00	資助2011年的部份會務經費 Custear parte das despesas de funcionamento em 2011.
電機電子工程天線及微波澳門分會 IEEE Macau AP/MTT Joint Chapter	1/08/2011	\$ 10,000.00	資助舉辦“2011年國際無線科技專業培訓課程”的部份經費 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Curso de Formação Profissional das Tecnologias Sem Fios Internacionais».

受資助者 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門公用事業文職人員協會 Associação dos Empregados das Entidades de Utilidade Pública de Macau	10/10/2011	\$ 25,000.00	資助舉辦“慶祝回歸十二週年電訊盃足球友誼賽”的部份經費 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Prova de Futebol para o Sector das Telecomunicações comemorativa do 12.º Aniversário do Regresso de Macau à Pátria».
澳門電子媒體業協會 Associação das Indústrias de Media Electrónica de Macau	24/10/2011	\$ 45,000.00	資助舉辦“訪京交流團”的部份經費 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Intercâmbio de Visita a Pequim».
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	21/11/2011	\$ 2,000.00	為參與公益金百萬行的慈善捐款 Concessão de um subsídio para a participação na «Marcha de Caridade para Um Milhão».

二零一二年一月三十日於電信管理局

局長 陶永強

(是項刊登費用為 \$2,613.00)

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações,
aos 30 de Janeiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

(Custo desta publicação \$ 2 613,00)

環 境 保 護 局

公 告

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺的限制性普通晉級開考的公告已於二零一二年二月一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局內，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年二月二十四日於環境保護局

代局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», encontra-se afixada na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.os 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau e publicada na página electrónica desta Direcção de Serviços, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 1 de Fevereiro de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 24 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

交 通 事 務 局

名 單

交通事務局為填補編制外合同人員技術員人員組別之第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Saldanha Stephen Vijay 87.17

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一二年二月十四日運輸工務司司長的批示確認）

二零一二年二月八日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 曾祥軒

正選委員：交通事務局職務主管（二等高級技術員）

陳嘉俊

澳門保安部隊事務局一等高級技術員 孫振東

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員人員組別之第一職階首席高級技術員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 黃偉雅 86.39

2.º 鄭兆風 84.67

3.º 曾祥軒 82.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

Candidatos aprovados: valores

Saldanha Stephen Vijay 87,17

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Cheong Hin, chefia funcional (técnica superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 2.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Sun Chan Tong, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnicos superior, dos trabalhadores contratados além do quadro de Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

Candidatos aprovados: valores

1.º Wong Wai Nga 86,39

2.º Kuong Sio Fong 84,67

3.º Chang Cheong Hin 82,50

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一二年二月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年二月十三日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 陳海

正選委員：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

檢察長辦公室首席高級技術員 陳家輝

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

公 告

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

1. 技術員人員組別之第一職階一等技術員一缺；
2. 技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員一缺；
3. 技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員兩缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的交通事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年二月二十二日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,351.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Fevereiro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Fevereiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi, chefia funcional (técnico superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Chan Ka Fai, técnico superior principal do Gabinete do Procurador.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico;
2. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;
3. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 22 de Fevereiro de 2012.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 1 351,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門粵韻豪情粵劇曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年二月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號23/2012。

澳門粵韻豪情粵劇曲藝會章程

(一) 本會名稱，會址及宗旨

a) 本會定名為“澳門粵韻豪情粵劇曲藝會”，屬非牟利社團。

b) 會址：澳門牧場巷70號澳門大廈C座9F。

c) 宗旨：廣結粵劇曲藝界知音朋友，發揚中國傳統粵劇戲曲文化。

(二) 入會資格，義務和權利

a) 凡對粵劇有興趣，熱心推廣戲曲藝術，遵守本會會章者，通過理事會，即可成為本會會員。

b) 會員有下列權利和義務：

- (1) 參加本會各項活動。
- (2) 批評及建議。
- (3) 每月須繳納月費。
- (4) 有選舉權和被選權。
- (5) 遵守本會會章及決定。

(三) 本會架構

a) 會員大會為本會最高權力機關，其職權：

- (1) 選舉理事會及監事會成員。
- (2) 決定活動工作方針及計劃。
- (3) 制定或修改會章。

b) 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 召開會員大會。

(2) 執行會員大會之決議，向大會報告工作及提出建議。

c) 理事會設理事長一人，副理事長一人，理事一人，總人數必為單數，任期三年，理事會視工作需要，可增聘名譽會長及顧問。

d) 監事會職權負責稽查及監核和督促理事會各項基本任務，監事會最少由三人或以上單數成員組成，設監事長一名，任期三年。

(四) 大會會議

a) 會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及會議內容。大會決議取決於出席會員之絕對多數票通過生效。

b) 理事會及監事會每半年召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

c) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同票通過生效。

d) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過生效。

(五) 大會經費

a) 入會費。

b) 月費。

c) 政府機構及各界贊助。

二零一二年二月二十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,087.00)
(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

第一公證署

證明

澳門南國紅豆粵劇曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年二月二十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號22/2012。

澳門南國紅豆粵劇曲藝會章程

(一) 本會名稱，會址及宗旨

a) 本會定名為“澳門南國紅豆粵劇曲藝會”，屬非牟利社團。

b) 會址：澳門造繩巷7號信志大廈第二期一樓A。

c) 宗旨：廣結粵劇曲藝界知音朋友，發揚中國傳統粵劇戲曲文化。

(二) 入會資格，義務和權利

a) 凡對粵劇有興趣，熱心推廣戲曲藝術，遵守本會會章者，通過理事會，即可成為本會會員。

b) 會員有下列權利和義務：

- (1) 參加本會各項活動。
- (2) 批評及建議。
- (3) 每月須繳納月費。
- (4) 有選舉權和被選權。
- (5) 遵守本會會章及決定。

(三) 本會架構

a) 會員大會為本會最高權力機關，其職權：

- (1) 選舉理事會及監事會成員。
- (2) 決定活動工作方針及計劃。
- (3) 制定或修改會章。

b) 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 召開會員大會。

(2) 執行會員大會之決議，向大會報告工作及提出建議。

c) 理事會設理事長一人，副理事長一人，理事一人，總人數必為單數，任期三年，理事會視工作需要，可增聘名譽會長及顧問。

d) 監事會職權負責稽查及監核和督促理事會各項基本任務，監事會最少由三人或以上單數成員組成，設監事長一名，任期三年。

(四) 大會會議

a) 會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及會議內容。大會決議取決於出席會員之絕對多數票通過生效。

b) 理事會及監事會每半年召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

c) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同票通過生效。

d) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過生效。

(五) 大會經費

a) 入會費。

b) 月費。

c) 政府機構及各界贊助。

二零一二年二月二十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,106.00)

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

第一公證署

證明

澳門高校內地學生聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年二月二十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號24/2012。

澳門高校內地學生聯合會

章程

第一章

總則

第一條——名稱

本會中文名為“澳門高校內地學生聯合會”。

第二條——社團性質

本會是以聯誼，交流為主要活動內容的學生社團。為非營利性學生自治組織。

第三條——本會宗旨

本會旨在為澳門的內地學生提供交流和學習的機會與平臺，以發揮內地學生的個人特長。

第四條——社團地址

澳門慕拉士大馬路215號飛通工業大廈第二座1樓B座。

第二章

本會活動

第五條——活動週期及原則

1. 本會不定期組織會員活動若干，具體活動週期可靈活調整。

2. 本會以不佔用多數同學之學習時間為原則。

第六條——活動方式及內容

1. 本會日常活動內容為幫助在澳門內地生解決及解答疑問。

2. 本會將不定期聯絡澳門高校合辦或聯辦各活動。

3. 本會將積極參與澳門當地各類正規性活動，擴大本會影響力，融入澳門社會。

4. 本會將舉辦對外交流活動，與澳門之外的高等院校相互聯誼、學習。

5. 本會將不定期承辦其他類活動。

第三章

本會會員制度

第七條——會員的加入資格

1. 在澳就讀的內地學生不分所屬學校、專業、學年均可加入本會。

2. 會員應有團隊精神，且具備對學生活動的熱情。

3. 在澳門的內地學生組織可作為團體會員加入本會。

第八條——會員入會退會程序

1. 任何符合上條所陳述之資格者，可填寫申請表，經理事會批准，即可成為本會會員。

2. 會員凡因畢業或終止學業而離開澳門者被視作自動退會。

第九條——會員權利

本會會員享有以下權利：

1. 參加本會舉辦的各類活動的權利。

2. 提出申請，計劃活動的權利。

3. 對本會活動的監督權，建議權和批評權。

4. 選舉及被選舉權。

第十條——會員義務

本會會員需履行下列義務：

1. 遵守本會章程和制度。

2. 執行本會各項決議，維護本會權益。

3. 需具備敬業精神，不得無故拖延和終止被委派之工作。

4. 提出工作建議和意見。

5. 參加本會各類活動。

第十一條——會員獎勵辦法

1. 嘉獎制度包含表揚以及其他形式嘉獎。

2. 凡對本會的聯誼、交流、專家講座聯繫等方面有突出貢獻之會員可獲得上述獎勵或合理的其他形式獎勵。

第四章

本會的組織管理及構建形式

第十二條——組織架構

1. 本會實行理事長負責制，理事會下設相關部門。

2. 本會內部，設會員大會、理事會和監事會。

會員大會設主席1名，副主席若干名，總人數必須為單數。其職能為選舉領導架構成員、聽取和審查理事會工作報告、決定會務方針和其他重大事項。每年至少組織本會聚會1次，最少8天之前以掛號信通知會員。

理事會設理事長1名，秘書長1名，副理事長5名，理事若干名，總人數必須為單數。其職能為總負責本會日常工作。

監事會下設監事長1名，副監事長5名，監事若干名，總人數必須為單數。其職能為履行相關監察及建議工作。

3. 會員大會主席團、理事會、監事會各組織人員之職務，不得同時兼任，每屆之任期為一年，可選連任一屆。

4. 顧問團體

常務顧問：輔助會務改進等事務。

顧問：（各高校的教授）輔助引導會務工作實行細則。

客座顧問：（各校知名教授或學生代表等）擴大本會影響力。

名譽顧問：（對本會有突出貢獻者）多為活動時之嘉賓。

第十三條——構建形式

本會的會員大會主席團以及理監事會的成員由會員大會在在讀學生會員中選舉產生。

第五章

本會資產管理

第十四條——財務來源

本會活動經費通過各種合法方式籌得（如贊助、會費等）。

第十五條——資產用途

1. 本會之經費及其他行政文具屬於本社財產，其他單位不得侵佔。

2. 本會之全部經費及日常行政用品必須用於本會集體活動，不得為私人侵佔和挪用。

3. 本會財務管理須嚴謹真實；財務管理人員交接時須逐條明晰，確保內容完整。

第十六條——財政預算

1. 本會的財政預算應量入為出，力求收支平衡，避免赤字，而開支應符合本會的財政計劃。具體財政運作由內部規章規範。

2. 本會年度財政實行每屆結算。

第六章 附則

第十七條——生效

本章程自正式公佈之日起對全體會員生效。

第十八條——釋義及修訂

本章程最終解釋權歸澳門高校內地學生聯合會所有。

澳門高校內地學生聯合會保留對本章程作出修訂的權利；修訂後的章程將第一時間公佈予全體會員。

第十九條——修改章程

如本會需要修改章程，需要出席的會員3/4贊成票方可通過。

第二十條——解散本會的權利

如需解散本會，需要全體會員3/4贊成票方可通過。

二零一二年二月二十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,535.00)
(Custo desta publicação \$ 2 535,00)

第一 公 證 署

證 明

澳門博愛之光藝術學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年二月十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號21/2012。

澳門博愛之光藝術學會章程

第一章

會名、會址、宗旨

第一條——名稱

澳門博愛之光藝術學會

第二條——地址

本學會地址設於澳門惠愛街56號愛華大廈地下A鋪，可根據理事會決議遷至另一地點。

第三條——宗旨

以孫中山先生的博愛精神創辦一個和諧的團體。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——會員資格

任何具備博愛之心，熱愛中華藝術，以傳承中華傳統文化為宗旨，願意遵守本章程的人士，經本理事會審核批准後，均可參加做會員。

第五條——會員權

會員均有權利參加會員大會，參加本會各項活動及義工活動；有選舉權和被選舉權，有批評及建議權。並享有本會一切福利和權利。

第六條——會員義務

會員有遵守會章及大會和理事會決議之義務，準時繳交會費；發揚博愛精神，為澳門作出貢獻。

第七條——會員資格之喪失

凡不遵守本會章，以本會名義做出損害、影響本會聲譽及利益的會員；凡欠繳交會員費超過六個月者；經理事會審批通過即取消其會員資格，所交之任何費用不予退還。

第三章

領導架構

本學會由下列組織組成：會員大會、理事會及監事會。理、監事會成員由會員大會選舉產生，選舉方法為不記名投票，以票數絕對多數者當選。任期為三年，連選得連任。以上各組織領導成員其職務任期屆滿後，必須任至新一屆各組織領導成員產生為止。

第八條——會員大會

會員大會為本會最高權力機關，其職權如下：

1、選舉理事會及監事會成員；

2、決定活動工作方針及計劃；

3、制定或修改會章；

4、修改章程之決議，須獲出席成員四分之三之贊同票；

5、解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體成員四分之三之贊同票。

第九條——理事會

理事會設理事長、副理事長各一名及常務理事多名組成，總人數必須為單數，理事會為本會執行機關，其職權如下：

1、執行會員大會之決議，向大會報告工作及提出建議；

2、安排會務活動、處理行政工作。如有特別事項，可由理事長召開特別會議。每年應作一年來會務活動總結報告，包括收支賬目；

3、修訂入會基金及會員費；

4、決定新會員入會事宜及革除會員會籍；

5、決定聘任有關社會知名人士擔任本會榮譽、名譽、顧問職務。

第十條——監事會

監事會設監事長、副監事長及監事各一人組成。監事會為本會負責稽查、監核和督促會中各項活動機關，其職權如下：

1、負責稽查及監核和督促理事會各項基本任務。

2、查閱賬目及財政收支狀況。

第十一條——會議召開

1、會員大會每年召開一次，在必要情況下應理、監事會不少於四分之三的成員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。選舉大會每三年召開一次。召開大會時須提前八天以掛號信或簽收方式通知各會員。

2、理事會、監事會會議由理事長和監事長每半年召開一次。

第四章

經費

第十二條——學會經費來源及用途：

1、入會費；

2、政府機構及本會成員和社會各界熱心人士、企業及有關機構捐助；

3、本會之收益作為日常辦公經費和會務活動基金。

二零一二年二月十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,723.00)
(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門新同行學會

葡文名稱為 “Associação do Novo Passo
Conjunto de Macau”

英文名稱為 “Macau New Walk Together
Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年二月十七日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為41號，有關條文內容如下：

澳門新同行學會章程

第一章

名稱、會址、宗旨及存續期

第一條——本會定名為“澳門新同行學會”，葡文為“Associação do Novo Passo Conjunto de Macau”，及英文為“Macau New Walk Together Association”，會址位於澳門筷子基蘭花前地124號運順新村B座18樓R，會址經會員大會議決後可遷往其他地點。

第二條——本會為一個非牟利的社團實體，其宗旨是幫助社會上的青少年、單親家庭及弱勢社群等社會上有需要的人士，透過關懷和正面的資訊使其得到正向發展。

第三條——本會之存立並無期限。

第二章

收入

第四條——經費來源

本會經費來源如下：

1. 會員繳納之會費。

2. 學校補助之經費。

3. 其他收入。

第三章

會員、名譽會員的權利與義務

第五條——1. 凡澳門永久性居民，有志願參與社會服務的人士，均可成為會員。

2. 會員分為普通會員及名譽會員：

普通會員須繳交會費。

第六條——普通會員之權利如下：

1. 出席會員大會及具表決權；
2. 選舉及被選擔任本會各項職位；
3. 參與本會舉辦之各項活動；
4. 享受本會給予之各種福利；
5. 根據章程規定提出召開會員大會；
6. 對本會之活動作出建議及意見。

第七條——普通會員之義務如下：

1. 遵守本會會章、內部規章、會員大會及理事會各項決議；
2. 按時繳交由會員大會訂定之年度會費；
3. 協助及支持本會所舉辦之各項活動。

第八條——名譽會員的權利與義務

本會所邀請的名譽會員毋需繳交會費，但亦無選舉及被選舉權。

第四章

本會領導機構

第九條——本會之領導機構如下：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第十條——會員大會之組成、召集及決議：

1. 會員大會由所有具選舉權之會員組成，其決議具最高權力，須得到絕對多數出席該會議，並享有全部會員權利之會員表決通過；但法律另有規定除外。

2. 會員大會是由會員大會會長執行主持，會員大會設會長一人及副會長二人，其由所有會員投票選出，任期為兩年，最多得連任一次。

3. 會員大會每年舉行一次平常會議，由會員大會會長執行召集。若由理事會、五分之一會員、或會員大會執行委員會提出召集，得舉行特別會員大會。

4. 會員大會的召集通知，應於開會前十個工作日以掛號信或簽收方式通知各會員，此通知應明確指出開會的日期、時間、地點及議事程序。

第十一條——會員大會的職權：

1. 決定本會的會務方針及活動計劃；
2. 制訂及修改本會規章；
3. 選舉會員大會、理事會及監事會的成員；
4. 核准每年會費及入會費；
5. 討論並通過理事會所提交之工作報告及年度預算；
6. 決定本會資源的使用方式；
7. 行使按法律及會章之規定而不屬於本會其他領導機構之職權。

第十二條——理事會之組成、選舉及決議：

1. 理事會是由理事長一人、副理事長一人、理事若干名組成，理事會的總成員數為單數。
2. 理事會的成員是由會員大會具選舉權的會員選出，其任期為兩年，最多得連任一次。
3. 理事會的決定應由出席成員的過半數贊成才可通過。

第十三條——1. 理事會的職權：

- a) 管理及代表本會；
 - b) 執行會員大會所作出的決議；
 - c) 編制年度工作報告及賬目，以及活動計劃及預算，將之提交會員大會通過；
 - d) 處理一切與本會有關的事務；
 - e) 核准新會員之申請並交由會員大會確認。
2. 理事長的職權：
- a) 代表理事會；
 - b) 協調理事會的活動，召集並主持有關會議；
 - c) 行使由本會章程及內部規則所賦予的權力。

3. 副理事長的權限為協助理事長執行其職權及當理事長出缺或不能視事時予以替代。

4. 財政的權限為對本會的物料管理、處理來往帳目。

5. 理事若干權限為協助理事會的工作。

第十四條——監事會設監事長一人，副監事長二人，監事若干人，總人數須為單數，由會員大會選舉產生，任期兩年，監事會負責監察理事會之工作，查核本會賬冊，並對本會每年賬目報告提出意見。

第五章 會務顧問的權利及義務

第十五條——經理事會發出邀請後得成為會務顧問。

得列席理事會議提供意見，但無投票權。

第六章 修改章程及解散

第十六條——修改章程須經會員大會議決並獲得出席會員大會人數超過四分之三人投贊成票才可修改章程。

第十七條——解散須由全體會員議決並獲得超過四分之三人投贊成票才可解散本會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Fevereiro de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$2,554.00)
(Custo desta publicação \$ 2 554,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門懷舊電單車會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年二月十六日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為38號，有關條文內容如下：

澳門懷舊電單車會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門懷舊電單車會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為廣結喜歡懷舊電單車人士及推廣對一些值得保留懷舊電單車款作為交流保養維修心得，來豐富生活色彩。

第三條

會址

本會會址設在澳門菜園涌街37號台山平民大廈B座GF樓CA室。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。申請人須履行入會手續，經本會理事會批准，繳納會費便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

一、各會員可參加會員大會，均有選舉權及被選舉權，可參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利。會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

二、遵守本會之章程，積極參與會方舉辦之活動，並按時繳交會費。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會設下列機構：

會員大會；理事會；監事會。

第七條

會員大會

一、會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。會員大會設主席一名及副主席一名。每屆任期為三年，可連選連任。

二、會員大會的權限：

1. 通過、修改及解釋本會章程；

2. 選舉及罷免理事會及監事會成員；

3. 訂定本會工作方針；

4. 審議及通過理事會提交之年工作報告，財務報告及次年度工作計劃；

5. 審議及通過監事會提交之工作報告及相關意見書。

三、會員大會的運作：

1. 會員大會每年至少召開一次，應理事會要求，亦可召開特別會員大會。

2. 會員大會的召集，至少提前八天透過掛號信方式或簽收方式召集。召集書內應指出會議之日期時間、地點和議程。

3. 如會議當日出席人數不足半數，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效。

4. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

一、理事會由最少三名或以單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆期為三年，可連選連任。

二、會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

三、理事會之權限：

1. 管理法人；

2. 執行會員大會之決議及履行法律及章程所載之義務；

3. 制定年度計劃；

4. 每年提交年度工作報告及財務報告。

第九條

監事會

一、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆期為三年，可連選連任。

二、會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

三、監事會之權限：

1. 監察行政管理機關之運作；

2. 查核法人之財務；

3. 就其監督活動編制年報告。

第四章**經費****第十條****經費**

一、本會財政來源包括會員所繳交之會費，會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益。

二、本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與會宗旨不符的條件。

第五章**附則****第十一條****法律規範**

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

註：本章程範本主要參閱《民法典》第140條至第172條及第2/99/M號法律通過的《結社權法》。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezasseis de Fevereiro de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$2,036.00)

(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書**CERTIFICADO****澳門減災會**

中文簡稱為“減災會”

葡文名稱為“**Associação para a Redução de Risco de Desastres de Macau**”

葡文簡稱為“**A.R.R.D.M.**”

英文名稱為“**Macau Disaster Risk Reduction Association**”

英文簡稱為“**M.D.R.R.A.**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年二月十七日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為40號，有關條文內容如下：

章程

一、名稱：本會定名為：

中文名為：澳門減災會。

中文簡稱為：減災會。

葡文名為：Associação para a Redução de Risco de Desastres de Macau。

葡文簡稱為：A.R.R.D.M.。

英文名稱為：Macau Disaster Risk Reduction Association。

英文簡稱為：M.D.R.R.A.。

二、會址：本會設在澳門高樓街13號A高樓大廈2樓D。

三、本會為一存續期為無限的非牟利團體，本會之宗旨是：

1) 推動政府相關部門制定有關減少天然災害風險的法例、法規，並為相關部門在訂定減少天然災害風險法則工作時提供專業意見和建議。

2) 策劃有關澳門減少天然災害風險教育及培訓課程，定期向學校及社團推廣自然減少天然災害風險的知識，以此提升澳門減少天然災害風險教育水平，同時引進及培養減災專業人材。

3) 在本澳開展減少天然災害風險的宣傳及學術交流活動，舉辦學術研討會，促進和推動澳門的減少天然災害風險活動，對外加強與國際間同類型組織或團體的學術交流，及參加其它有關學術團體或組織舉辦的研究活動。

4) 加強會員之間的溝通，協助收集和發放減少天然災害風險的資訊和數據，以促進減少天然災害風險活動。

5) 參與減少天然災害風險項目的研究，並提供分析意見及建議。

6) 提供在減少天然災害風險項目方面的專業設計及規劃。

7) 對減少天然災害風險項目提供管理和維護工作。

8) 出版相關研究刊物。

四、會員

1) 會員資格：凡有興趣參與減災科學研究活動，擁有相關學士學位或以上學歷的人士，認同本會宗旨並願意遵守本會會章者，均可申請入會。經理事會審批和通過後登記成為本會準會員，準會員必須經過三年的考察期，考察期間

準會員不享有選舉權和被選舉權，考察期通過後經理事會確認並發予會員證後才能成為本會正式會員。會員分為個人會員、團體會員、準會員三種。

2) 會員權利：

a) 選舉權和被選舉權；

b) 對會務有批評和建議權；

c) 參與本會所辦的一切活動，享受本會所提供的各種優惠和福利。

3) 會員義務：

a) 遵守本會會章、內部規章以及執行和服從會員大會和理事會的決議事項；

b) 維護本會的聲譽及參與推動會務之發展；

c) 繳交入會費及年費。

4) 處分：對違反本會會章、損害本會權益及聲譽的會員，理事會查證屬實後，將按事件的嚴重程度而對該會員施以警告、勸諭退會或開除會籍等處分。

五、組織架構

1) 本會組織：

a) 會員大會；

b) 理事會；

c) 監事會。

2) 會員大會：

a) 會員大會為本會的最高權力機關，其職權如下：

i. 制定或修改會章；

ii. 選舉會長；

iii. 選舉理事會及監事會成員；

iv. 審查及通過理事會之工作報告及帳目結算。

b) 會員大會設會長一名，副會長若干名及秘書一名，每屆任期為三年，任期滿後可以相同年期繼續連任。

c) 會長對外代表本會，對內提供政策，召集及主持會員大會，並可參加理事會及協調本會工作。

d) 會員大會每年舉行一次，可以以下方式召集：

i. 由三分之二會員聯名召集；

ii. 理事會召集；

iii. 召集會員大會，須最少提前八天透過掛號信或簽收之方式通知會員，通知內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程。

e) 會員大會之召開須有超過二分之一的會員出席，其議決方視為有效。倘法定人數不足，會員大會將於通知指定之時間一小時後舉行，屆時不論出席人數多寡，會員大會之議決均視為有效，決議是以出席者過半數作取決原則。

f) 修改本會章程必須經理事會提出提案，才能發出召集會員特別會議的通知，沒有經理事會提出修章提案，任何會員均不得要求修改本會章程。修章會議的決議必須有出席者四分之三的同意通過方為有效。

3) 理事會：

a) 理事會的組成：理事會為本機構的最高管理與執行機關，由三至十一名單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事若干名，每屆任期為三年，任期滿後可以相同年期繼續連任。

b) 理事會的運作：理事會每月召開平常會議一次，討論會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。

c) 理事會的權限：

i. 制定本會的工作計劃；

ii. 提交年度管理報告；

iii. 審理會員資格，批准會員入會和退會的申請，以及開除會員會籍；

iv. 領導及維持本會之日常會務，包括行政、財務、會務報告及帳目結算。

4) 監事會：

a) 監事會的組成：監事會為本會的監察機關，由三至十一名單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事若干名，每屆任期為三年，任期滿後可以相同年期繼續連任。

b) 監事會的運作：監事會每年召開平常會議一次，並向會員大會交代。

c) 監事會的權限：

i. 監察理事會之運作及財政狀況；

ii. 監督會員遵守本機構章程及內部規章；

iii. 提出改善會務及財政運作之建議；

iv. 成員代表有權列席理事會會議，但其代表在理事會會議中無表決權。

六、經費、內部規章及會章修改：

1) 收入：本會經費來源於會費、捐助或其他收入。

2) 內部規章：本會設內部規章，訂定各級領導架構及規範轄下各部門組織、行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由理事會制定。

3) 本會章如有未盡善之處，經理事會提案後按章程規定進行修改。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Fevereiro de dois mil e doze.
— A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$2,669.00)
(Custo desta publicação \$ 2 669,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門馬達加斯加華人協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一二年二月十六日起，存放於本署之2/2012號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為3號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門馬達加斯加華人協會

章程

第一條

(名稱)

本會定名為“澳門馬達加斯加華人協會”(以下簡稱“本會”)，葡文名稱為“Associação de Chineses de Madagáscar em Macau”，英文名稱為“Macau Madagascar Chinese Association”。

第二條

(宗旨)

本會是一個非政治及不以謀利為目的的組織，宗旨為：促進澳門馬達加斯加華人愛國愛澳和團結互助；促進澳門與馬達加斯加兩地之間之文化及經貿交往、維護和關注會員的業餘文化康樂活動；以及參與社會公益活動。

第三條

(會址)

本會會址設於澳門文第士街21號B通苑大廈地下，經理事會決議，會址可遷往澳門任何其他地方。

第四條

(會員)

一、凡贊同本會章程之宗旨並符合本會所訂標準的任何具行為能力的自然人，經理事會批准均可成為本會會員。

二、本會會員享有選舉權、被選舉權及退會權，亦有權出席會員大會，享有本會提供的福利和參與本會舉辦一切活動。

三、本會會員須按時繳交由會員大會所訂定之入會費及會費。

四、本會會員有遵守本會章程及本會決議的義務。

五、本會會員違反本會章程、決議或損害本會聲譽、利益，由理事會決定開除有關會員出會。

六、本會會員凡拖欠會費超過兩年，其會員資格將自動終止。

第五條

(組織)

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

第六條

(會員大會)

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，亦負責：修改本會章程；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員；審議理事會所提交之年度工作報告及財務報告；審議監事會提交相關的報告或意見書；以及決定會務方針。

二、會員大會主席團設會長一人、副會長若干人，由會員大會選舉選任，每屆任期為三年，並可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，由會長召集和主持會議。會員大會之召集須最少在會議前八天以掛號信或書面簽收方式向會員作出之通知書為之，召集書內須載明會議日期、時間、地點和議程。

四、在必要的情況下，應理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，會長亦可召集會員大會特別會議。

五、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議；如屆召集會議之時間而出席會員不足半數，則三十分鐘後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

六、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權，但法律另有規定者除外。

七、會員大會的決議須出席會員過半數的贊同票通過，但法律另有規定者除外。

第七條 (理事會)

一、理事會是本會的執行機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，亦負責本會行政管理，並向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出五人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括理事長一名、副理事長和理事若干名。

三、理事會成員不可代表本會對外作出行為或發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名理事會成員除外。

四、理事會每屆任期為三年，可連選連任。

第八條 (監事會)

一、監事會是本會的監察機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之權力外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告或意見書。

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中包括監事長一名和監事若干名。

三、監事會成員不可代表本會對外作出行為或發表意見。

四、監事會每屆任期為三年，可連選連任。

第九條 (經費)

本會經費及財政收入來自會員入會費、會費、本會舉辦活動的收入、本會資產所衍生的孳息、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻以及任何公共或私人機構、實體給予的資助等等。

第十條 (附則)

一、本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過，而本章程之解釋權屬理事會。

二、在本會各機構產生之前，本會的運作由創立會員確保。

三、本章程未有規定之處，均按照澳門現行法律辦理。

二零一二年二月十六日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,192.00)
(Custo desta publicação \$ 2 192,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

同濟長青會

Certifico, para publicação, que se encontra depositado neste Cartório desde vinte e três de Fevereiro de dois mil e doze, sob o número um no Maço de documentos referentes a Associações e Fundações do ano dois mil e doze, um documento contendo os Estatutos da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

同濟長青會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“同濟長青會”。

英文名為“Tong Chai Evergreen Association”。

葡文名為“Associação Sempre-Viva Tong Chai”。

第二條——本會為非牟利性質的團體，宗旨為：讓長者老有所為、老有所樂。推動長者持續學習，開展文康體及社交活動。

第三條——本會會址設於澳門墨山街28號。

第二章 會員

第四條——會員資格：凡贊同本會宗旨，接受本會章程的長者，均可由理事會邀請成為會員；或由兩名至少有半年會籍的會員推薦，經理事會批准後，即可正式成為本會會員。

第五條——會員享有以下權利：

一、出席會員大會，發表意見及進行投票；

二、選舉與被選舉權；

三、參加本會舉辦的活動；

四、倘有半年會籍資格的會員可推薦新會員。

第六條——會員義務：

一、遵守本會章程和決議；

二、參與、支持和協助本會舉辦的各項活動；

三、如被選為或被委任為會機構之成員，須履行任內之職責。

第三章 組織

第七條——本會設有下列管理機關：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第八條——會員大會：

一、本會最高權力機關是會員大會，設會長一人，副會長一人，由會員大會選舉產生，每屆任期三年，得連選連任。

二、會員大會每年舉行一次，由會長或理事會召集，或由三分之一以上的會員請求進行召集。

三、召集須於會議日前八日以掛號信郵寄或專人派發簽收形式進行，召集書內應載明會議日期、時間、地點和有關議程。

四、會員大會會議要至少半數或以上會員出席才可舉行，若不足人數，會議押後半小時舉行，屆時，不論出席會議人數是否過半數，會議都可作出決議。

第九條——會員大會享有下列權限：

一、討論、表決和通過修改本會章程；

二、選出本會各機關成員；

三、制定本會工作方針；

四、審議每年會務報告及財政報告；

五、委任名譽會長及顧問。

第十條——理事會：

一、理事會為本會執行機關，由理事長一人，副理事長不少於二人及理事若干人組成，但總人數必須為單數。理事會成員由會員大會選舉產生，每屆任期三年，得連選連任。

二、理事會自行訂出其會議日程表，由理事長負責召集。

第十一條——理事會享有下列權限：

一、執行會員大會決議，負責日常會務運作；

二、編制年度計劃、預算、工作報告和財務報告；

三、負責本會行政、財務和財產的管理工作；

四、制定和通過內部規章；

五、批准會員入會、退會及開除會員會籍。

第十二條——監事會：

一、監事會為本會的監察機關，由監事長一人，監事二人組成。監事會成員由會員大會選舉產生，每屆任期三年，得連選連任。

二、監事會自行訂出其會議日程表，由監事長負責召集。

三、監事會享有下列權限：

（一）負責監察本會理事會之運作；

（二）定期審查帳目及財產；

（三）就其監察活動編制年度報告。

第四章 經費

第十三條——本會之收入如下：

一、本會會員捐助；

二、公共或私人實體的資助或捐贈。

第十四條——本會的支出由理事會決定。

第五章 附則

第十五條——本章程未訂明的事項，則適用澳門特別行政區現行的法例。

私人公證員 許輝年

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e três de Fevereiro de dois mil e doze. — O Notário, *Philip Xavier*.

（是項刊登費用為 \$2,094.00）
（Custo desta publicação \$ 2 094,00）

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

Oxfam Hong Kong — Dependência de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de oito de Fevereiro de dois mil e doze, lavrada a folhas cinquenta e um e seguintes do livro número cento e quarenta e nove deste Cartório, foi constituída entre Hodson, David Martin, Chan, Bernard Charnwut e Law, Japhet Sebastian, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo.

第一章 總則

第一條——名稱、會徽及會址

1. 本會定名為“樂施會——澳門分會”，簡稱“澳門樂施會”，葡文名稱為“Oxfam Hong Kong — Dependência de Macau”，英文名稱為“Oxfam Hong Kong — Macau Office”，葡文及英文簡稱為“Macau Oxfam”（以下稱“本會”）。

2. 本會會址設於澳門 Rua da Aleluia N.º 14-A, Heng Wo Kok, 1.º andar B, Macau，經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第二條——宗旨及存續

1. 本會為一社團，以消除貧窮及人道救援為宗旨。

2. 本會為一非牟利服務社會之社團，從註冊成立之日起開始運作。

第二章 會員

第三條——會員資格

凡屬本會，並願意遵守本會會章者，不分性別，均可申請入會，經理事會審核批准，即可成為本會會員。

第四條——會員權利

1. 出席會員大會；

2. 有選舉權及被選舉權；

3. 有享受本會所辦之福利、康樂活動之權利。

第五條——會員義務

1. 遵守本會會章，服從會員大會及理事會之決議；

2. 維護本會聲譽及權益；

3. 積極參與本會活動及支持會務工作。

第三章 組織架構及職權

第六條——本會組織

本會組織為：

1. 會員大會；

2. 理事會；

3. 監事會。

第七條——會員大會及職責

1. 會員大會為本會最高之權力機關，每年最少召開大會一次，由理事會召開，並最少提前八日以掛號信方式通知各會員。召集書內須指明會議之日期、時間、地點及議程。

2. 會員大會會議召開，第一次召集時應最少有一半會員出席，大會方可開始及進行決議；如出席會員不足上述法定人數，大會待半小時後進行第二次召集開會，屆時無論出席會員人數多少，大會可正式進行會議，且其決議是合法有效。

3. 會員大會由大會主席團負責，主席團由不少於三名奇數成員組成，其中設主席一名、副主席一名、秘書長一名。

4. 會員大會主席團成員由會員大會選出，任期三年，連選得連任。

5. 會員大會職權：

a. 制定或修改會章。修改會章必須經出席會員大會四分之三人數贊成方得通過；

b. 選舉會員大會主席團及理監事會成員；

c. 決定工作方針、任務及工作計劃；

d. 審議及通過理監事會之工作報告、財務報告及意見書；

e. 議決解散本會。解散本會須經全體會員的四分之三大多數決議通過。

6. 會員大會主席對外代表本會推廣本會宗旨，加強對外的友誼與交流，對內協調本會工作。主席不在位時，由副主席代表。

第八條——理事會及職責

1. 理事會為本會執行機關，由不少於五名奇數成員組成，其中設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、理事若干名；並設常務理事若干名，理事長、副理事長及秘書長為當然常務理事。

2. 理事會成員由會員大會選出，任期三年，連選得連任。

3. 理事會職權：

a. 召開會員大會，並執行會員大會決議；

b. 向會員大會報告工作及財務，並提出年度工作方針及建議；

c. 主持及處理各項會務工作；

d. 嚴重失職或重大損害本會聲譽之會員大會主席團及理監事會成員，經理事會四分之三成員通過，可罷免其職務；

e. 批核入會申請；

f. 對損害本會聲譽之會員，經理事會通過，可開除其會籍；

g. 理事會可聘請社會適當人士擔任本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及顧問等協助推動會務發展。

第九條——監事會及職責

1. 監事會為本會會務監察機關，由不少於三名奇數成員組成，其中設監事長一名、副監事長一名、監事一名。

2. 監事會成員由會員大會選出，任期三年，連選得連任。

3. 監事會職權：

a. 監察及審議理事會之工作及財務報告；

b. 查核本會之財產；

c. 就監察活動編寫年度報告。

第四章

經費

第十條——1. 本會收入來自本會所舉辦之各項活動的收入和收益。

2. 本會得接受政府、機構及社會人士捐贈及資助，但該等捐助不附帶任何與本會宗旨不符的條件。

3. 全部收支賬目由理事會每年向會員大會公佈，倘本會解散時（必須全體會員通過），所有本會財產均撥給慈善機關。

第五章

章程修改

本章程之修改權屬會員大會，大會之修改決議將按照民法典之條文補充適用。

第六章

解散

1. 本會之解散權屬會員大會，大會之解散決議將按照民法典之條文補充適用。

2. 本會經社團登記管理機關辦理註銷登記手續後即為解散。

第七章

附則

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 Zhao Lu

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e quatro de Fevereiro de dois mil e doze. — O Notário, *Zhao Lu*.

(是項刊登費用為 \$2,486.00)
(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Sociedade de Artes e Letras

Certifico, para efeitos de publicação, que por título de constituição da associação autenticado em dezassete de Fevereiro de dois mil e doze, arquivado neste Cartório no maço de documentos de constituição de

associações e de instituição de fundações número um barra dois mil e doze sob o documento número um, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo.

Estatuto

Artigo primeiro

A Associação tem a denominação em Português «Sociedade de Artes e Letras», em abreviatura «SAL», e tem a sua sede na Rua de Coimbra, Edif. Nova City, bloco 5, 7.º andar A, Taipa.

Artigo segundo

A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado sem fins lucrativos com duração ilimitada que se propõe realizar actividades de divulgação e promoção de manifestações artísticas e culturais, incluindo:

a) Desenvolver, promover ou patrocinar actividades culturais, sociais, científicas, tecnológicas e artísticas;

b) Contribuir para o enriquecimento, protecção e conservação do espólio da associação;

c) Incentivar a aprendizagem, o ensino e a investigação nas áreas das artes e cultura;

d) Promover a cultura, defesa e conservação do património histórico, artístico e cultural de Macau.

Artigo terceiro

Um. Os sócios são efectivos e honorários.

Dois. Podem inscrever-se como sócios efectivos todos os que se identifiquem com os princípios e os ideais que a Associação se propõe realizar.

Três. A admissão como sócio depende de proposta de dois sócios e de aprovação pela Direcção.

Quatro. São sócios honorários os que pela sua acção tenham contribuído para a realização dos fins da Associação e sejam como tais reconhecidos pela Assembleia-geral.

Artigo quarto

São direitos dos sócios:

a) Participar e votar na Assembleia-geral;

b) Eleger e ser eleito para os órgãos estatutários;

c) Participar nas iniciativas da Associação e gozar de quaisquer direitos e regalias que lhes sejam concedidos pela Assembleia-geral, pela Direcção ou pelos regulamentos internos;

d) Apresentar à Direcção as propostas e sugestões que entendam de interesse para a Associação;

e) Propor novos sócios; e

f) Os demais direitos conferidos pelos presentes estatutos, pelos regulamentos internos e pelas deliberações da Assembleia-geral ou da Direcção.

Artigo quinto

São deveres dos sócios:

a) Respeitar e cumprir os presentes estatutos, os regulamentos internos e as deliberações dos órgãos sociais;

b) Desempenhar os cargos para que forem designados;

c) Contribuir para a prossecução dos objectivos, progresso e prestígio da Associação; e

d) Pagar, com pontualidade, as quotizações e outros encargos que forem aprovados pelos órgãos competentes da Associação.

Artigo sexto

Um. Aos sócios que praticarem actos contrários aos estatutos ou que desprestigiem a Associação podem ser aplicadas pela Direcção as seguintes sanções:

a) Advertência;

b) Censura escrita; e

c) Expulsão.

Dois. A aplicação das sanções referidas no número anterior será precedida de processo próprio, promovido pela Direcção.

Três. Os sócios que, injustificadamente, tenham em dívida mais de seis meses de quotas ficam com os seus direitos suspensos.

Quatro. Das decisões da Direcção que aplicarem sanções cabe recurso para a Assembleia-geral.

Artigo sétimo

São órgãos da Associação:

a) Assembleia-geral;

b) Direcção; e

c) Conselho Fiscal.

Artigo oitavo

Um. A Assembleia-geral é o órgão supremo da Associação, sendo constituída por todos os sócios no pleno gozo dos seus direitos, competindo-lhe em exclusivo:

a) Aprovar alterações aos estatutos;

b) Eleger e destituir os titulares dos órgãos sociais; e

c) Definir as directivas de actuação da Associação.

Dois. A competência da Assembleia-geral abrange todas as matérias que não caibam na competência exclusiva dos restantes órgãos sociais.

Artigo nono

Um. A Assembleia-geral é convocada pela Direcção e reúne-se uma vez por ano, em sessão ordinária para apreciação do relatório de actividades e respectivo orçamento do ano seguinte.

Dois. Pode a Assembleia ser extraordinariamente convocada pela Direcção ou por um número não inferior a um terço dos sócios.

Três. A Assembleia-geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

Quatro. Os sócios podem expressamente autorizar a recepção das convocatórias por e-mail ou outro meio electrónico, dados cuja manutenção e registo será da responsabilidade da Direcção.

Artigo décimo

Um. A Assembleia-geral não pode deliberar, em primeira convocação, sem a presença de, pelo menos, metade dos seus associados.

Dois. Na falta de quórum, a Assembleia-geral voltará a reunir-se, mediante nova convocação, dentro de um prazo não inferior a quinze dias, caso em que deliberará com qualquer número de sócios presentes.

Três. Sem prejuízo do que vem disposto no número seguinte, as deliberações são tomadas por maioria absoluta dos sócios presentes.

Quatro. As deliberações sobre alterações dos estatutos exigem o voto favorável de três quartos do número dos associados presentes. As deliberações sobre a dissolução ou prorrogação da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número de todos os associados.

Artigo décimo primeiro

À Direcção compete:

a) Cumprir e fazer cumprir os presentes estatutos, os regulamentos internos e as deliberações dos demais órgãos sociais;

b) Representar a Associação, em juízo ou fora dele, activa ou passivamente, nos actos e contratos;

c) Dirigir, administrar e manter as actividades da Associação, assegurando a sua gestão e funcionamento;

d) Elaborar e submeter à Assembleia-geral, para aprovação, o relatório e contas anuais do exercício, bem como os planos de actividades e orçamentos anuais;

e) Deliberar sobre a admissão de sócios; e

f) Elaborar e aprovar quaisquer regulamentos que se mostrem necessários ao funcionamento da Associação;

g) Administrar e dispor do património da Associação, bem como abrir, encerrar e movimentar, a débito e a crédito, contas bancárias;

h) Desempenhar outras tarefas que lhe sejam cometidas pela Assembleia-geral.

Artigo décimo segundo

Um. A Direcção é constituída por um presidente, dois vice-presidentes e três membros suplentes, eleitos pela Assembleia-geral, para um mandato de três anos.

Dois. Para além das competências legais e deferidas no presente estatuto, compete à Direcção a gestão da vida corrente da Associação.

Artigo décimo terceiro

Um. Compete a um dos vice-presidentes da Direcção substituir o presidente nas suas faltas ou impedimentos.

Dois. Nas faltas ou impedimentos dos vice-presidentes, estes serão substituídos pelos membros suplentes da Direcção.

Três. Nas faltas ou impedimentos dos membros suplentes da Direcção, estes serão substituídos pelos três sócios mais antigos da Associação que se encontrem no pleno exercício dos seus direitos de sócio.

Artigo décimo quarto

Um. O Conselho Fiscal é constituído por um presidente e dois vogais, eleitos pela Assembleia-geral, por mandato de três anos.

Dois. São atribuições do Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar a actuação do órgão de administração da pessoa colectiva;

b) Verificar o património da pessoa colectiva;

c) Elaborar um relatório anual sobre a sua acção fiscalizadora; e

d) Cumprir as demais obrigações constantes da lei e dos estatutos.

Artigo décimo quinto

Um. Sem prejuízo do disposto nos artigos anteriores quanto à convocação e ao funcionamento dos órgãos da Associação pode ser permitida a participação dos associados nas actividades, reuniões e votações através de vídeo-conferência ou meios análogos.

Dois. Compete à Direcção fixar em regulamento interno as condições de participação nas actividades, reuniões ou deliberações efectuadas através desses meios, garantindo a correcta participação e imediação aos membros presentes nos diferentes locais em que a reunião decorre.

Três. Para todos os efeitos, nomeadamente para o cálculo do quórum e da maioria qualificada, a participação nos termos do número anterior equivale à presença física do associado.

Artigo décimo sexto

Um. O património da Associação é constituído por todos os bens móveis e imóveis que por qualquer título venha a adquirir.

Dois. São rendimentos da Associação os provenientes das quotizações e quaisquer donativos e contribuições.

Três. Em caso de dissolução da Associação, a Assembleia-geral promoverá a liquidação do património.

Cartório Privado, em Macau, aos dezasseis de Fevereiro de dois mil e doze. — O Notário, *Nuno Simões*.

(是項刊登費用為 \$3,589.00)

(Custo desta publicação \$ 3 589,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Jogadores de Pool de Macau

Certifico, por extracto, que por documento autenticado, outorgado em dezasseis de Fevereiro de dois mil e doze, arquivado neste Cartório e registado sob o número

dois do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos número um barra dois mil e doze hífen B, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto.

ESTATUTOS

CAPÍTULO I

Denominação, sede e fins

Artigo primeiro

A associação denomina-se «Associação de Jogadores de Pool de Macau», abreviadamente designada por «MPPA», em chinês “澳門撞球球員協會”, e em inglês «Macao Pool Players Association», é o organismo representativo dos jogadores de pool e rege-se pelos presentes estatutos.

Artigo segundo

A Associação tem a sua sede, provisoriamente, na Rua de Nam Keng, Nova Taipa, Tower 8, vigésimo andar «E», e exerce a sua actividade em todo o território da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

Artigo terceiro

A Associação tem por finalidade:

Um. A missão da MPPA é promover e desenvolver o jogo de pool (Bola 8, Bola 9 e Bola 10) dentro da RAEM.

Dois. A MPPA irá criar e promover competições, ligas, taças locais para os membros da MPPA e sediar na RAEM eventos de nível júnior/tutoriais para o desenvolvimento da juventude. O objectivo principal do MPPA é atender às necessidades dos jogadores existentes dentro do RAEM.

Três. A MPPA vai-se esforçar para ganhar o reconhecimento WPA/UPBU e ajudar na promoção e inserção da RAEM na comunidade pool internacional, com o objectivo de trazer Torneios Internacionais a Macau, na forma de competições profissionais hospedadas em Macau.

Quatro. A MPPA também irá organizar eventos sociais para os seus membros e famílias para incentivar relações sociais positivas na comunidade.

Cinco. A MPPA irá trabalhar para o benefício dos seus membros, para a promoção da actividade desportiva de pool e para a promoção desportiva da RAEM.

Artigo quarto

Para a prossecução dos seus fins, compete à Associação:

Um. Assegurar aos associados a informação de tudo quanto lhes diga respeito;

Dois. Promover a análise crítica e a livre discussão dos assuntos do interesse geral dos associados;

Três. Cobrar as quotizações dos associados e demais receitas, assegurando a sua boa gestão;

Quatro. Estabelecer contactos com organismos da RAEM, da República Popular da China, da República Portuguesa e de outros países que prossigam idênticos objectivos.

CAPÍTULO II

Dos sócios, seus direitos e deveres

Artigo quinto

(Sócios)

Um. A Associação tem as seguintes categorias de sócios:

- a) Sócios fundadores;
- b) Efectivos;
- c) Honorários; e
- d) Beneméritos.

Dois. São sócios fundadores, os associados que subscrevam os presentes estatutos.

Três. São sócios efectivos todos os indivíduos, maiores de idade, que tenham autorização de permanência na RAEM nos termos da lei, e que manifestem interesse em desenvolver os seus conhecimentos sobre o jogo de pool.

Quatro. São sócios honorários as pessoas singulares ou colectivas de reconhecido mérito que tenham contribuído de forma relevante para a prossecução dos fins da associação, entendendo esta que merecem tal distinção e que a aceitem.

Cinco. São sócios beneméritos as pessoas singulares ou colectivas que contribuam, significativamente, em dinheiro ou em espécie, para as actividades da Associação e aceitem essa distinção.

Seis. Compete à Assembleia Geral a admissão, por proposta do Conselho Executivo Permanente, dos sócios efectivos; a designação dos sócios honorários e beneméritos é da competência do Conselho Executivo Permanente.

*Artigo sexto***(Deveres)**

Constituem deveres dos sócios:

a) Zelar pelos interesses da Associação, prestando-lhe toda a colaboração possível e contribuir para o seu bom funcionamento;

b) Respeitar e cumprir os estatutos e os regulamentos internos;

c) Desempenhar com dedicação os cargos ou funções para que sejam eleitos ou designados;

d) Participar nas iniciativas e actividades levadas a cabo pela Associação;

e) Respeitar e cumprir as deliberações da Assembleia Geral e do Conselho Executivo Permanente; e

f) Pagar pontualmente as quotas fixadas pela Assembleia Geral.

*Artigo sétimo***(Direitos dos sócios)**

Um. Constituem direitos dos sócios:

a) Participar na Assembleia Geral;

b) Participar nas actividades da Associação;

c) Fazer propostas e apresentar sugestões relacionadas com as actividades da Associação;

d) Reclamar contra actos lesivos dos seus direitos;

e) Receber informações e outras edições com carácter pontual ou periódico; e

f) Usufruir de todas as regalias concedidas à Associação.

Dois. Constituem direitos dos sócios fundadores ser membro do Conselho Executivo Permanente.

Três. O direito de voto e de eleger e ser eleito para os órgãos electivos da Associação é exclusivo dos sócios fundadores, dos sócios efectivos.

Quatro. Constituem direitos dos sócios honorários e beneméritos os referidos nas alíneas a), b), c), e) e f) do número um.

*Artigo oitavo***(Perda da qualidade de sócio e suspensão de direitos)**

Um. A perda da qualidade de sócio da Associação só pode ter lugar por desistência do próprio ou exclusão, decorrendo a

exclusão pela inobservância destes Estatutos ou do regulamento interno, a ser elaborado e aprovado pelo Conselho Executivo Permanente.

Dois. Os sócios que se atrasarem, sem motivo justificado, por mais de seis meses, no pagamento de quotas ficam com os seus direitos suspensos.

Três. A competência para determinar a exclusão prevista nos termos do número um, é exercida pelo Conselho Executivo Permanente, o qual poderá ser coadjuvado por pessoal qualificado e designado para o efeito.

*Artigo nono***(Quotização)**

Um. Os sócios pagam, aquando da sua admissão, uma jóia em montante e condições a definir pelo Conselho Executivo Permanente.

Dois. Os sócios pagam uma quota anual estabelecida pelo Conselho Executivo Permanente e aprovada em Assembleia Geral, podendo a mesma ser liquidada mensalmente.

Três. Os sócios com mais de 65 anos ficam isentos do pagamento de quotas.

Quatro. Os sócios honorários e beneméritos estão isentos do pagamento de jóia e de quotas.

CAPÍTULO III**Órgãos associativos****Secção I****Órgãos da Associação***Artigo décimo***(Órgãos sociais)**

Um. São órgãos da Associação:

a) A Assembleia Geral;

b) O Conselho Executivo Permanente;

b) A Comissão Directiva; e

c) O Conselho Fiscal.

Dois. Os membros dos órgãos da Associação, à excepção do Conselho Executivo Permanente, e com as condicionantes estabelecidas para a Comissão Directiva, são eleitos em Assembleia Geral, por escrutínio secreto e segundo o sistema de lista, tendo os respectivos mandatos a duração de dois anos, sendo permitida a reeleição.

Três. O Conselho Executivo Permanente, dada a sua natureza não electiva, tem carácter permanente, sendo os seus membros designados nos termos do artigo 14.º

Secção II**Assembleia Geral***Artigo décimo primeiro***(Constituição e funcionamento da Assembleia Geral)**

Um. A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação e é constituída por todos os sócios fundadores no pleno gozo dos seus direitos sociais.

Dois. A Assembleia Geral é dirigida por uma Mesa, composta por um presidente, um vice-presidente e um secretário, eleita de entre os sócios fundadores.

Três. Compete ao presidente da Mesa e, na sua ausência ou impedimento, ao vice-presidente, dirigir os trabalhos da Assembleia Geral, abrir e encerrar as sessões.

Quatro. As decisões serão tomadas por escrutínio secreto, e cada sócio terá um só voto, não sendo admitido o voto por representação.

Cinco. A Assembleia Geral reunirá ordinariamente duas vezes por ano, uma no primeiro semestre, para apreciação do relatório e contas, e outra no mês de Novembro para apreciação do orçamento e plano de actividades para o ano seguinte, e eleição dos órgãos directivos quando for caso disso.

Seis. A Assembleia Geral reunirá extraordinariamente sempre que convocada pelo seu presidente, por sua iniciativa ou a requerimento do Conselho Executivo Permanente, da Comissão Directiva, do Conselho Fiscal ou de um terço dos seus sócios, devendo a convocação ser, neste caso, acompanhada da indicação precisa dos assuntos a tratar.

Sete. A Assembleia Geral é convocada por meio de aviso postal, expedido para cada um dos sócios, com a antecedência mínima de oito dias, com indicação do dia, hora, local da reunião e a respectiva ordem do dia.

Oito. Para efeitos do número anterior é válida a convocatória feita por meio de correio electrónico, devendo ser sempre enviada carta registada para todos os sócios.

*Artigo décimo segundo***(Competências da Assembleia Geral)**

Compete à Assembleia Geral:

Um. Eleger os membros da sua Mesa, os membros elegíveis para a Comissão Directiva e os membros do Conselho Fiscal, e destituí-los antes de findos os respectivos mandatos por motivos justificados.

Dois. Aprovar os planos de actividades e orçamento anuais.

Três. Aprovar o balanço, relatório e as contas da Associação.

Quatro. Aprovar a alteração dos estatutos da Associação.

Cinco. Admitir os sócios efectivos, sob proposta do Conselho Executivo Permanente.

Seis. Aprovar os regulamentos internos.

Artigo décimo terceiro

(Convocação e deliberação)

Um. A Assembleia Geral pode deliberar em primeira convocação desde que à hora marcada para o seu início esteja presente metade, ou mais, dos sócios com direito a voto; verificada a falta de quórum, reúne novamente, em segunda convocação, trinta minutos depois, e pode, então, deliberar com qualquer número de sócios presentes.

Dois. Salvo o disposto nos números seguintes, as deliberações são tomadas por maioria absoluta dos votos dos sócios presentes.

Três. As deliberações sobre as alterações dos estatutos exigem o voto favorável de três quartos dos sócios presentes, sem prejuízo do disposto no artigo trigésimo oitavo.

Quatro. A deliberação sobre a extinção da Associação requer o voto favorável de três quartos do número total de todos os sócios, sem prejuízo do disposto no artigo 28.º

Secção III

Conselho Executivo Permanente

Artigo décimo quarto

(Definição, composição e funcionamento)

Um. O Conselho Executivo Permanente é um órgão que gere e supervisiona toda actividade da Associação composto pelos sócios fundadores e por pessoas singulares ou colectivas de reconhecido mérito a designar pelo Conselho nos termos do número seguinte.

Dois. Podem ser designados membros do Conselho Executivo Permanente qualquer pessoa singular ou colectiva mediante proposta de dois membros do Conselho aprovada pela sua maioria.

Três. Os membros do Conselho Executivo Permanente elegem de entre si o seu presidente.

Quatro. O presidente nomeia dois vice-presidentes, um tesoureiro e um secretário de entre os membros do Conselho Executivo Permanente.

Cinco. O presidente nomeia o vice-presidente que o substitui nas suas faltas ou impedimentos.

Seis. O Conselho reúne ordinariamente uma vez por ano para aprovar o plano de actividades e extraordinariamente, desde que convocado pelo seu presidente ou a pedido de um terço dos seus membros.

Sete. As deliberações do Conselho são tomadas por maioria absoluta dos seus membros, tendo o presidente voto de qualidade.

Oito. O presidente da Comissão Directiva tem assento nas reuniões do Conselho Consultivo, sem direito a voto.

Nove. A duração do mandato do presidente do Conselho é de 3 anos podendo ser reeleito por períodos sucessivos.

Dez. Os sócios fundadores são membros permanentes do Conselho só podendo ser excluídos por renúncia.

Artigo décimo quinto

(Competências)

Compete ao Conselho Executivo Permanente:

a) Representar a Associação em juízo e fora dele;

b) Elaborar os programas de acção da Associação;

c) Elaborar o relatório de actividades e contas de exercício e submetê-los à Assembleia Geral, bem como as propostas sobre os valores e critérios de fixação da jóia e das quotas;

d) Elaborar e aprovar quaisquer regulamentos que se mostrem necessários ao normal funcionamento da Associação, nomeadamente no que se refere à matéria disciplinar e eleitoral;

e) Administrar e dispor do património da Associação, bem como abrir, encerrar e movimentar, a débito e a crédito, contas bancárias;

f) Aceitar as doações, heranças ou legados atribuídos à Associação;

g) Emitir parecer sobre todas as matérias relacionadas com as actividades da Associação, quando entenda conveniente;

h) Autorizar despesas à Comissão Directiva que estejam fora das previstas nos actos de gestão corrente, previstos na alínea g) do artigo décimo nono;

i) Inscrever e manter a filiação da Associação em organizações regionais e internacionais e promover a sua representação, onde e quando julgar conveniente;

j) Deliberar sobre a admissão de novos sócios;

k) Exercer o poder disciplinar sobre a Comissão Directiva; e

l) Exercer quaisquer outras atribuições que não estejam atribuídas, por lei ou pelos presentes estatutos, a outros órgãos sociais.

Artigo décimo sexto

(Funções de natureza protocolar)

Compete ao Conselho Executivo Permanente, exercer funções de natureza protocolar, a definir em Regulamento.

Artigo décimo sétimo

(Títulos honoríficos)

Um. O Conselho Executivo Permanente pode conferir a categoria de presidente honorário, a pessoas singulares ou colectivas que contribuam especialmente para o desenvolvimento das actividades da associação, no entanto, estes não participarão directamente na administração e gestão dos assuntos da Associação.

Dois. O conselho pode, mediante regulamento interno, criar títulos e distinções honoríficas a ser atribuídas a pessoas singulares ou colectivas de reconhecido mérito que se destaquem na prossecução dos fins da associação.

Secção IV

Comissão Directiva

Artigo décimo oitavo

(Definição e composição)

Um. A Comissão Directiva é um órgão que coadjuva o Conselho Executivo Permanente assegurando a gestão corrente dos assuntos relacionados com a Associação.

Dois. A Comissão Directiva é composta por um número ímpar de membros, até ao máximo de nove, sendo 4 dos seus elementos designados, de entre os sócios fundadores, pelo presidente do Conselho Executivo Permanente após deliberação deste órgão nos termos do artigo décimo quarto, e os restantes 5 eleitos pela Assembleia Geral, de entre os sócios efectivos, podendo estes últimos ser reeleitos.

Três. A designação dos 4 membros não elegíveis para a Comissão Directiva, nos termos do número anterior, faz-se após as eleições realizadas em Assembleia Geral para a eleição dos outros 5 membros da Comissão Directiva.

Quatro. A Comissão Directiva é constituída por um presidente, um vice-presidente, um tesoureiro e um secretário, sendo os restantes vogais.

Cinco. Os membros da Comissão Directiva elegem de entre si o seu presidente.

Seis. O vice-presidente substitui o presidente nas suas faltas e impedimentos.

Sete. As vagas que ocorram na Comissão Directiva após as eleições são preenchidas por escolha desta, exercendo o sócio cooptado funções até ao termo do mandato em curso.

Oito. A falta de um membro da Comissão Directiva a três reuniões seguidas ou a seis interpoladas, no decurso do mesmo ano civil por motivos injustificados, implica a vacatura do respectivo cargo.

Artigo décimo nono

(Competências)

Um. Compete à Comissão Directiva:

- a) Cumprir e fazer cumprir os estatutos e regulamentos da Associação;
- b) Dirigir, administrar e manter as actividades da Associação, de acordo com as directrizes do Conselho Executivo Permanente e as deliberações aprovadas pela Assembleia Geral;
- c) Propor programas de acção da Associação e submetê-los à apreciação do Conselho Executivo Permanente;
- d) Coordenar a acção dos grupos de trabalho, bem como as actividades de fóruns de debate e observatórios nas diversas áreas de actividade da Associação;
- e) Manter um registo actualizado dos sócios e proceder à cobrança de quotas;
- f) Exercer a gestão corrente da Associação podendo autorizar despesas até ao montante máximo de 3,000 patacas individualmente e 20,000 patacas anualmente.

Dois. Para efeitos da alínea c) do número anterior, a Comissão Directiva deve apresentar um relatório anual com propostas de acção, a ser submetido ao Conselho Executivo Permanente no mês de Outubro de cada ano civil.

Artigo vigésimo

(Funcionamento)

Um. A Comissão Directiva reúne-se, ordinariamente, uma vez em cada trimestre e, extraordinariamente, sempre que o seu presidente a convoque, por sua iniciativa ou quando a maioria dos seus membros o requeira.

Dois. As deliberações da Comissão Directiva são tomadas por maioria de votos, tendo o presidente voto de qualidade em caso de empate.

Três. Nas reuniões da Comissão Directiva podem ter assento, por solicitação desta e sem direito a voto, os membros do Conselho Executivo Permanente.

Artigo vigésimo primeiro

(Vinculação)

A Associação obriga-se, mediante a assinatura conjunta de dois membros do Conselho Executivo Permanente, uma das quais será obrigatoriamente do presidente ou de quem o substituir, nos termos estatutários, excepto para a prática de actos de gestão corrente nos termos da alínea g) do artigo décimo nono, que apenas requer a assinatura do presidente da Comissão Directiva.

Secção V

Conselho Fiscal

Artigo vigésimo segundo

(Definição e composição e competências)

Um. A fiscalização dos actos da Associação compete a um Conselho Fiscal, composto por um presidente, um vice-presidente e um secretário, eleitos em Assembleia Geral, de entre os sócios, podendo ser reeleitos.

Dois. Compete ao Conselho Fiscal:

- a) Fiscalizar todos os actos de administração praticados pelo Conselho Executivo Permanente;
- b) Examinar e dar parecer sobre o relatório e contas da Associação e fiscalizar regularmente a situação financeira da Associação;
- c) Assistir às reuniões do Conselho Executivo Permanente e da Comissão Directiva quando julgue necessário, não dispondo os seus membros de direito a voto;
- d) Requerer a convocação da Assembleia Geral; e
- e) Cumprir as demais obrigações impostas pela lei e pelos estatutos.

Secção VI

Conselho Consultivo

Artigo vigésimo terceiro

(Definição, composição e funcionamento)

Um. O Conselho Consultivo, órgão consultivo do Conselho Executivo Permanente, é composto por um número máximo de quinze membros, sempre em número ímpar, designados pelo Conselho Executivo Permanente, de entre os efectivos e pessoas singulares ou colectivas de reconhecido mérito, idoneidade e competência em qualquer dos ramos de actividade da Associação, que aceitem a designação.

Dois. Os membros do Conselho Consultivo elegem de entre si o seu presidente.

Três. O presidente do Conselho Executivo Permanente e da Comissão Directiva têm assento nas reuniões do Conselho Consultivo, sem direito a voto.

Quatro. O Conselho reúne ordinariamente uma vez por ano e, extraordinariamente, desde que convocado pelo seu presidente ou a pedido de um terço dos seus membros.

Artigo vigésimo quarto

(Competências)

Um. Compete ao Conselho Consultivo:

- a) Emitir parecer sobre o plano de actividades da Associação;
- b) Emitir parecer sobre todas as matérias relacionadas com as actividades da Associação, quando solicitado pelo Conselho Executivo Permanente.

Dois. Os pareceres do Conselho Consultivo não terão força vinculativa.

CAPÍTULO IV

Meios financeiros

Artigo vigésimo quinto

(Receitas e despesas)

Um. Constituem receitas da Associação:

- a) A jóia e quotas pagas pelos sócios;
- b) Os donativos feitos pelos sócios e quaisquer outros donativos ou subsídios que lhe sejam atribuídos por terceiros;
- c) Os rendimentos de bens próprios, os juros de depósitos bancários, o pagamento de serviços prestados, bem como outros rendimentos;
- d) O produto de festas e outras actividades; e

e) O produto da venda de publicações ou edições, bem como de direitos de autor.

Dois. Constituem receitas extraordinárias as doações, heranças ou legados aceites pela Associação, bem como quaisquer subsídios ou donativos que lhe sejam atribuídos por quaisquer pessoas ou entidades, públicas ou privadas.

Três. As receitas da Associação devem ser exclusivamente aplicadas na prossecução dos seus fins, não podendo reverter, directa ou indirectamente, sob a forma de dividendos, prémios ou qualquer outro título, para os associados.

Artigo vigésimo sexto

(Administração do património)

A gestão do património é assegurada pelo Conselho Executivo Permanente que deverá rentabilizar o património, mantendo apenas a liquidez indispensável para fazer face às despesas correntes e aplicando financeiramente o restante.

CAPÍTULO V

Deposições finais e transitórias

Artigo vigésimo sétimo

(Alteração dos estatutos)

Um. Os presentes estatutos só poderão ser alterados pela Assembleia Geral expressamente convocada para esse efeito, por deliberação tomada por maioria de três quartos dos presentes.

Dois. As propostas de alteração dos estatutos só poderão ser apresentadas a Assembleia Geral depois de voto favorável do Conselho Executivo Permanente.

Artigo vigésimo oitavo

(Dissolução)

Um. A Associação só pode ser dissolvida pela Assembleia Geral expressamente convocada para esse efeito, por deliberação tomada por maioria de três quartos dos presentes.

Dois. As propostas de dissolução só poderão ser apresentadas a Assembleia Geral depois de voto favorável do Conselho.

Três. No caso de ser aprovada a dissolução da Associação, a Assembleia Geral pronunciar-se-á, logo após a votação, quanto ao destino a dar aos bens e valores que constituem o património da Associação e nomeará liquidatário ou liquidatários, para o mesmo efeito.

Artigo vigésimo nono

(Eleição dos órgãos)

Um. Os membros dos órgãos associativos da Associação são eleitos por sufrágio universal, directo e secreto, nos termos do n.º 2 do artigo 10.º

Dois. As listas de candidatura dos órgãos associativos devem ser apresentadas ao presidente da Mesa da Assembleia Geral.

Três. É considerada eleita a lista que obter maioria dos votos validamente expressos.

Artigo trigésimo

(Comissão Instaladora)

Um. O Conselho Executivo Permanente constituído pelos associados fundadores e pelos membros designados nos termos do artigo vigésimo terceiro, funcionará como Comissão Instaladora, à qual compete a organização da primeira eleição dos órgãos estatutários, no prazo de 3 anos a contar da data de publicação dos estatutos.

Dois. Até à realização do acto eleitoral, a competência relativa à direcção e gestão da Associação, bem como à admissão de novos associados pertence à Comissão Instaladora.

Três. Para efeitos do número anterior os membros da Comissão elegem o presidente que determinará a estrutura e funcionamento da Direcção.

Quatro. Até à realização da primeira eleição dos órgãos estatutários, a Comissão Instaladora poderá promover as alterações estatutárias que se afigurem adequadas, por deliberação tomada por maioria absoluta dos seus membros, tendo o presidente voto de qualidade.

Cinco. A posse dos membros dos primeiros órgãos associativos da Associação será conferida pelo presidente da Comissão Instaladora.

Artigo trigésimo primeiro

A Associação usará o seguinte distintivo:



Cartório Privado, em Macau, aos dezasseis de Fevereiro de dois mil e doze. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$9,480.00)
(Custo desta publicação \$ 9 480,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門發一崇德文教會

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年二月十七日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為42號，有關條文內容如下：

第二條——本會設在澳門美副將大馬路48號萬基工業大廈11樓A、B座。

第十二條——第三款：召集須以掛號信的形式提前至少八天寄往會員的住所或透過由會員簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezasseis de Fevereiro de dois mil e doze. — A Ajudante, Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.

(是項刊登費用為 \$392.00)
(Custo desta publicação \$ 392,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門新興六祖(惠能)思想文化研究會

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年二月十六日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為39號，有關條文內容如下：

第五條 會徽



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezasseis de Fevereiro de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$441.00)
(Custo desta publicação \$ 441,00)

澳門商業銀行股份有限公司
《登記編號10458 (SO)》

股東會

會議召集通告

茲定於二零一二年三月二十九日上午十時，假座南灣大馬路572號澳門商業銀行大廈九樓舉行股東會議，議程如下：

一、通過二零一一年度業務報告、資產負債表和帳目，及監事會之意見書；

二、選舉二零一二年度監事會成員；

三、其他事項。

二零一二年二月二十二日於澳門

股東會主席 歐安利

BANCO COMERCIAL DE MACAU, S. A.

Aviso convocatório

Assembleia Geral

É convocada a Assembleia Geral do Banco Comercial de Macau, S.A., registado sob o número 10458(SO), que se realizará no dia 29 de Março de 2012, às 10,00 horas, na sede social, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Aprovação do Relatório, Balanço e Contas referentes ao exercício findo em 2011 e distribuição de Resultados.

2. Eleição dos titulares do Conselho Fiscal para o ano de 2012.

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e doze. — O Presidente da Assembleia Geral, *Leonel Alberto Alves*.

(是項刊登費用為 \$588.00)
(Custo desta publicação \$ 588,00)

澳門屠宰場有限公司

召開平常股東大會

根據澳門屠宰場有限公司章程第十四條第一款的規定，茲通知全體股東，謹定於二零一二年三月二十七日上午十時三十分，在公司總址（位於澳門青州河邊街）舉行二零一一年度平常股東大會，議程如下：

一、通過二零一一年度董事會、監事會工作報告及二零一一年度財政報告；

二、與公司有關的其它事項。

二零一二年二月二十三日

澳門屠宰場有限公司

股東大會主席 張海鵬

MATADOURO DE MACAU, S. A.

Convocatória

Nos termos do n.º 1 do artigo 14.º dos Estatutos de Matadouro de Macau, S.A.R.L., convoco todos os membros da Assembleia Geral, para reunir no dia 27 de Março de 2012, pelas 10,30 horas, para a realização da Assembleia Geral, a ter lugar na sede da Sociedade, sita na Estrada Marginal da Ilha Verde, s/n, Macau.

Ordem de trabalhos

1. Deliberar sobre o relatório do Conselho de Administração, do Conselho Fiscal e as contas relativos ao ano de exercício de 2011;

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e três de Fevereiro de dois mil e doze. — Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Zhang Haipeng*.

(是項刊登費用為 \$519.00)
(Custo desta publicação \$ 519,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$147.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$147,00